Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Hội nghị Đồng Minh kết thúc sau một phiên nhóm ngắn quan khách ra về bỏ chương trình thăm nông thôn

Vụ NT Rogers mời TT Thiệu «tung sáng kiến hòa bình mới» chưa ngã ngũ

Năm Thứ 7 — Số 1.894 — Thứ Ba 7-7-1970 (Ngày 5 Tháng 6 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cổ Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Đài Bắc Kinh thuật tin Thông Tấn Xã Bắc Việt nhưng không đưa lời đe dọa như thường lệ

B.V đề phòng quân lực V.N.C.H đánh ra Thanh Nghệ Tĩnh Bình báo động thường trực

✶ Bắc Việt chuẩn bị cả hải chiến và Cộng quân ở Việt Đắc sẵn sàng tăng viện cho khu 4

✶ T.C. cảnh cáo Mỹ lần thứ 475 liên tiếp cho phi cơ quân sự phạm vùng trời Trung Cộng

✶ Theo cuộc điều trần tại TV Mỹ, Hồ-Chí-Minh đã từ chối nửa triệu quân của TC gởi qua.

SAIGON, 6-7.— Đài phát thanh Bắc Kinh ngày được ở Saigon đêm qua loan báo toàn thể quân đội Cộng Sản tại miền Bắc VN. đặc biệt là tại 4 tỉnh Thanh Nghệ, Tĩnh, Bình thuộc quân khu 4 đang rảo riết chuẩn bị và bảo vệ cuộc tấn công miền Bắc của quân lực VNCH. Đài Bắc Kinh không đưa ra một lời đe dọa nào như thường lệ nếu cuộc tấn công miền Bắc xảy ra.

Toàn miền Bắc sẵn sàng

Đài Bắc Kinh nói theo tin của Thông tấn xã BV thì trước những hành động của Hoa kỳ mở rộng chiến tranh ra toàn cõi Đông Dương toàn thể «lực lượng vũ trang Nhân Dân trên khắp miền Bắc VN phát huy tinh thần chủ nghĩa anh hùng cách mạng, quyết chiến quyết thắng giặc Mỹ xâm lược, đề cao cảnh giác, sẵn sàng chuẩn bị chiến đấu, tăng cường tin tuyên, sẵn sàng giáng trả cho kẻ thù dám cả gan đến xâm phạm những đất đai».

Báo động thường trực ở khu 4

Đặc biệt để cập công cuộc chuẩn bị nghênh chiến của Cộng quân VN tại 4 tỉnh Thanh-Nghệ-Tĩnh-Bình, đài Bắc Kinh nói «Đảng đảo cán bộ và chiến sĩ các lực lượng vũ trang Nhân Dân quân khu 4 trên tiền đồn miền Bắc đang mài sắc tinh thần cảnh giác và trong tư thế sẵn sàng, đề chuẩn bị xây dựng giáng trả kẻ thù đến xâm phạm, và góp sức chi viện tiền tuyến».

Mô tả chi tiết các công tác chuẩn bị nghênh chiến của Cộng quân BV tại quân khu 4, đài Bắc Kinh nói «Hiện nay nhiều đơn vị Quân Đội Nhân Dân đang nâng vững thì giờ, luyện tập kỹ thuật tác chiến, nghiêm khắc kiểm tra và thi hành chế độ trực chiến (báo động thường trực), kiểm tra kỹ các hầm bảo chiến đấu, hoàn thành hơn nữa các kế thống chỉ huy, thông tin, liên lạc vô tuyến sét».

Chuẩn bị cả hải chiến

Theo đài Bắc Kinh, Cộng quân BV không những được chuẩn bị đề nghênh chiến trên bộ mà còn sẵn sàng tác chiến trên biển nữa. ĐàBK nói : «Trung đội 1 của một đơn vịHải quân đã mở phòng trà thi đua xây dựng tốt, chiến đấu giỏi. Bất chấp nắng hè gay gắt, các cán bộ và chiến sĩ phục thuyền số 12 và số 13 vừa tu vì và bảo dưỡng phục thuyền để phục thuyền có thể nhanh chóng và khơi lâm nhiệm vụ vào bất cứ lúc nào».

Việt Bắc sẵn sàng tiếp viện

Theo đài Bắc Kinh, các đơn vị CS tại quân khu Việt Bắc cũng đã sẵn sàng tăng viện cho quân khu 4 khi cần giúp.Tuyên này bị quân lực VNCH đa công.

Đài Bắc nói «Tại quân khu Việt Bắc, đồng đảo cán bộ và chiến sĩ quân đội Nhân Dân, với ý chí chiến đấu hăng say, sẵn sàng lao ra tiền tuyến vì Nhân Dân giết giặc lập công. Toàn thể đoàn viên Thanh Niên trong tiền đồn 8 của một đơn vị bộ đội đã viết thư quyết tâm sẵn sàng lên đường chiến đấu giết giặc».

Đài BK kết thúc bản tin ở đây và không có lời bình luận nào.

Phi cơ Mỹ xâm phạm TC

SAIGON, 6-7.— Đài Bắc Kinh

7 XEM TIẾP TRANG 12

VẬN TƯỢNG BẮT ĐẦU COI NHƯ KHÔNG CÓ SỨ QUÁN Ở HÀ NỘI

VAN TƯỢNG 5-7 (AFP) — Ít ngày gần đây cho biết là chính phủ Hoàng gia Ai Lao vừa thông bố cho tất cả các phái bộ ngoại giao tại Vạn Tượng là chính phủ này không còn chấp nhận các giấy chiếu khám do Tòa đại sứ Ai Lao ở Hà Nội cấp nữa.

Trong khi tố cáo chính phủ BV xâm lăng Ai Lao, những chính phủ Vạn Tượng tiếp tục duy trì các mối liên lạc ngoại giao với nước này.

Tòa đại sứ Ai Lao ở Hà Nội, từ lâu nay đã ngả về phe CS Lào nhưng vẫn tiếp tục cấp giấy chiếu khám nhập cảnh Ai Lao.

Các giấy chiếu khám này cho tới nay vẫn được Vạn Tượng chấp nhận mặc dầu vị đại sứ đã bị giải chức từ năm 1961 không còn liên lạc gì với chính phủ Vạn Tượng.

1 ĐẠI TÁ MIỀN bị tống giam vì tội cướp bóc

NAM VANG 5-7 (UPI).— Hôm nay, ông Sim Var, chủ bút và cũng là đầu biểu quốc hội Cao Miên đã tăng các vụ cướp bóc do bộ đội CSVN gây ra.

Đại tá Dien Del là người thứ nhất và là cấp bậc cao nhất trong chính phủ Lê Nol và những binh sĩ phạm tội trên, đầu là người Miên bạn VNCH, đã làm cho dân chúng quay lại ủng hộ VC.

Một vị đại tá quân đội Miên vừa bị bắt tù và chờ ngày ra tòa án quân sự vì bị kết tội cướp của trong trận đánh ở Kompong Cham. Một quan

5 XEM TIẾP TRANG 12

Coi như mọi chuyện về quân sự đã tốt đẹp

Đồng minh hứa giúp V.N. vượt qua cuộc khủng hoảng kinh tế hiện tại

● V.N.C.H bão động : Công cuộc bình định và phát triển đã chậm lại.

SAIGON, 6-7 — Sau phiên họp kín dài 3 giờ tại Phòng Hội khách sạn Hoàn Mỹ bên bờ sông Saigon. Hội nghị các Quốc gia Đồng Minh sáng hôm qua phổ biến một bản thông cáo chung dài, 7 trang, gồm 24 đoạn và mang chữ ký của ngoại trưởng các nước tham dự là Úc, Tân Tây Lan, Thái Lan, Đại Hàn, Hoaky và VNCH.

Thông cáo chung

Theo thông cáo, hội nghị tỏ ý tiếc rằng Bắc Việt chưa hồi hồi thiện chí muốn thương thuyết trước những đề nghị xây dựng đang kể của VNCH và Hoaky.tại hòa đàm Paris để đạt đến một cuộc dàn xếp thương thuyết.

Hội nghị mới lần nữa xác nhận «các nước hiện đang có quân tham chiến» ở VNCH «phải được tham dự vào việc dàn xếp chiến tranh VN». Hội nghị nhận định rằng bề thông một khu an toàn CSVN tại biên khu Miên quả là một mối đe dọa ngày hiểm cho VNCH và rất hài lòng vì những thắng lợi mà liên quân Việt-Mỹ đã gặt hái được trong đợt hành quân mới đây vào các căn cứ tiếp liệu và các bộ đội CSVN tại các mặt khu trên. Hội nghị xác nhận rằng các cuộc hành quân này không hề có mục đích mở rộng chiến tranh VN và đã được phát động để bảo vệ các quân đội đồng minh và cải thiện nền an ninh tại VNCH.

Hội nghị tỏ ý đặc biệt lo ngại về sự phân tu binh chiến tranh, lên án BV người đã tu binh, đề nghị lại «phải đoàn không chiến vượt thì xét tình trạng tu binh, và triệu tập một hội nghị về tu binh.

Hội nghị cam kết tôn trọng và hoàn toàn ủng hộ nguyện vọng phục hồi hòa bình, chủ quyền, độc trung lập tuyệt đối và độc lập, và toàn vẹn lãnh thổ của Cao Miên trong phạm vi các tuyên giới hiện hữu. Hội nghị khuyến nghị các nước không phải là Cộng sản hãy tùy sức mình mà viện trợ cho Cao Miên trước vụ xâm lăng của quân BV và VC. Hội nghị tỏ ý hết sức lo ngại về BV vẫn chưa chịu chấm dứt việc xâm lược Cao Miên và triệt thoái quân CS VN ra khỏi Miên, và kêu gọi các nước có chân trong Hội nghị Ginơ Nơo 1954 và 1962 hãy áp sức vào việc bắt đầu nền độc lập và trung lập của Cao Miên và Ai Lao.

Hội nghị tỏ ý quan ngại vì quân BV vẫn tiếp tục tấn công quân đội Hoàng gia Ai lao và sử dụng lãnh thổ Lào làm hành lang chuyển vận quân đội và đồ tiếp tế cho các đơn vị quân CSVN hoạt động ở VN và Cao Miên, và làm bàn đạp tấn công và khuấy động phiến loạn tại Thái Lan.

Hội nghị nhận định rằng «Hoa Kỳ phải đoàn Mỹ đã tham thiện tại hòa đàm Ba Lê với nhiệm vụ tìm cách đưa hòa đàm ra khỏi ngõ bí. Tuy nhiên, giới quan sát nhận định rằng thêm ý của TTNixon đã cử đại sứ Dean Bruce làm trưởng đoàn Mỹ tham thiện tại hòa đàm Ba Lê với nhiệm vụ tìm cách đưa hòa đàm ra khỏi ngõ bí. Tuy nhiên, giới quan sát nhận định rằng thêm ý của TTNixon

12 XEM TIẾP TRANG 12

CSBV nhờ một Sứ quán ở HàNội đánh tiếng : Muốn Bắc Việt chịu thương thuyết thì phải nhận yêu sách của C.S.

▼ *B.V vẫn đòi Mỹ dơn phương rút quân có thời hạn, lật đổ chính phủ VNCH và lập chính phủ LH với CS*

LUÂN ĐÔN 5-7 (UPI).— Bắc Việt sẵn sàng khởi sự thương thuyết ít ngày tại Hòa đàm Ba Lê với tân trưởng phái đoàn Mỹ David Bruce vừa được Tổng thống Nixon bổ nhiệm nếu Hoa kỳ chịu chấp nhận ba điều kiện căn bản tiên quyết.

Ngoài tin ngoại giao của một nước đặt tự quán tại Hà nội hôm nay tiết lộ rằng muốn BV thực sự điều giải quyết hòa bình chiến tranh VN, Hoa kỳ phải đưa ra và cam kết tôn trọng một kỳ hạn «cáng sớm càng hay» triệt thoái toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi VN. Hoaky phải chính thức tuyên bố thôi ủng hộ rất lại đã chính phủ VNCH. Đã TT Nguyễn văn Thiệu lãnh đạo, và Hoaky phải chấp nhận nguyên tắc thành lập một chính phủ liên hiệp cho miền Nam VN ngay lúc hòa đàm khai mạc.

Theo nguồn tin, ngôn chủ kỳ, yêu sách này chẳng có gì mới lạ. Điều mới là ở đây chỉ là điều BV đưa ra các yêu sách này ngay sau khi TT Nixon đã cử đại sứ Dean Bruce làm trưởng đoàn Mỹ tham thiện tại hòa đàm Ba Lê với nhiệm vụ tìm cách đưa hòa đàm ra khỏi ngõ bí. Tuy nhiên, giới quan sát nhận định rằng thêm ý của TTNixon

12 TRANG 15 Đ

BREJNEV ĐƯỢC CHÍNH THỨC LOAN BÁO LÀ BỊ BỆNH

Kosygin thay thế Tổng Bí thư Brejnev cầm đầu phái bộ thăm viếng Lỗ-Ma-Ni

◐ Husak phải ráo riết thanh minh việc thanh trừng Dubcek

◐ Phái đoàn Pháp qua TC mục đích chính là tìm thị trường.

MAC TƯ KHOA, 5-7.— Hàng thông tấn Tass loan báo Thủ tướng Nga Kosygin thay thế Tổng Bí thư đảng CS Nga Brejnev cầm đầu phái đoàn Nga qua Bucarest để ký hiệp ước cuộc tham lăng của Nga ở Liệp mà Lỗ cực lực phản đối.

Kosygin sẽ lên đường vào ngày thứ Hai và có ký thuyết gia Sonlov cùng Ngoại Trưởng Gromyko đi theo.

Du hàng Tass loan báo Brejnev bài bỏ chuyến đi vì bị bệnh nhưng người ta được biết trong tuần này Brejnev đã phê duyệt giấy Ngoại giao chuyến Soyuz 9 và tiếp Tổng thống Ai cập Nasser tại Điện Cam Linh.

Giới quan sát cho rằng có thể Brejnev đang bị xuống dốc trong cuộc tranh chấp quyền hành nội bộ sau khi bị Kosygin quát lại, có thể Nga chưa thể coi Lỗ là đồng chủ đề Brejnev có thể qua Bucarest...

Cùng có chuyện chính

Hãng thông tấn Tass cũng loan báo Đại hội ủy ban trung ương đảng Cộng sản Nga xô đã bế mạc ngày 3.7.70,sau 5 ngày thảo luận đại hội đã thông qua kế hoạch phát triển ngành nông nghiệp của Nga Xô. Đại hội cũng đã nghe và nhiệt liệt tán thành bản báo cáo nông nghiệp của Brezner. Đại hội đã bế mạc «một cách thành công rực rỡ».

Báo Pravda số ra hôm nay nêu rõ ý nghĩa to lớn của các quyết định đại hội nghị ban chấp hành trung ương đảng CS Nga Xô vừa qua, nhằm tiếp tục công cuộc nền chuyên chế của đất nước Xô Viết. Hội nghị này tổng kết những thắng lợi trong việc phát triển nông nghiệp và quyết định tương tính đẩy mạnh nền nông nghiệp.

Husak thanh minh

PRAGUE, 5-7 (AP) : Ô.Husak lãnh tụ cộng đảng Tiệp khắc tuyên bố là đảng Dubcek, người mà ông kể vị đã bị trục xuất ra khỏi đảng Cộng Sản vì đảng này đã đưa đảng Cộng Sản Tiệp vào một tình trạng đã vô chưa từng có kể từ năm 1945 đến nay. Ông Husak cũng cho buộc ông Dubcek là đã đưa quốc gia Tiệp tới bờ vực thẳm và gây nên tình trạng căng thẳng giữa Nga và Tiệp. Ông Husak đã bác bỏ những tin tức cho là giữa ông và các nhà lãnh đạo Cộng đảng Tiệp Khắc đã xảy ra tình trạng chia rẽ vì sự trục xuất ông Dubcek ra khỏi đảng.

Ông Husak cũng tố cáo các quốc gia Tây Phương đã tuyên truyền đựng nên câu chuyện huyền thoại về ông Dubcek.

Pháp và TC

BALÉ, 6-7 (Reuter).— Pháp đang tìm cách làm sao chia sớt được một phần ngon trong thị trường rộng lớn của Trung Cộng và gia tăng sự cộng tác về chính trị.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Do CS chủ trương kéo dài chiến tranh bằng du kích

Nghị quyết số 14 của CS Nam VN có dự liệu một cuộc ngưng bắn

▼ *Du kích CS ở Miền Tây chỉ còn 1/2 lực lượng*

LUÂN ĐÔN, 6-7 (BBC).— Một phái viên của báo SundayTimes ở Hương Cảng đã cập tin một bản phổ biến của Vance, một viên chức cấp sự cao cấp Hoa kỳ coi về chương trình bình định ở miền châu thổ.

Trong một bản phúc trình gởi cho TT Nixon, ông Vance viết là phong trào du kích ở miền này trong năm qua đã hao sụt một nửa về sức mạnh và về hiệu năng của họ. Ông ước lượng là hiện có vào khoảng 17 ngàn du kích quân địa phương ở trong miền, so với số 26 ngàn có hồi năm 1968-1969. Bản phúc trình cũng nói tới những cuộc bỏ về hàng cùng càng tăng thêm, và nói là các mối 12 người lính BV bị tiêu thất thì chỉ có 9 người đã được thay thế. Các vụ tấn thất về phía Cộng quân, theo bản phúc trình này, thì tiếp tục gia tăng, vì các quân sĩ Bắc Việt thì chỉ sẽ không như các du kích địa phương thấy khó mà có thể có được một đời sống thường nhật ở trong lãng thôn trong thời kỳ không hoàng.

Phái viên của báo Sunday Times nói là hy vọng lạc quan gần của bản phúc trình của ông Vance cũng đã được phụ thêm khi người ta đọc chi tiết của một bản nhật lệnh mới nhất của MTGP, trong đó nghị quyết thứ 14 đề cập lần đầu tiên tới sự có một cuộc ngưng bắn.

Dù là có một cuộc ngưng bắn đi chăng nữa, nghị quyết số 14 nói vẫn có sự tiếp tục một cuộc chiến tranh du kích mới có thể đạt được mục tiêu của chúng ta là dự trì một tình

Bị kết án tử hình khiêm diện về tội phản quốc

Sihanouk chối bỏ phiên tòa và đe dọa trả thù đối thủ

NAM VANG,5-7(Reuter.AFP): Phiên tòa quân sự xử án khiếm diện thánSihanouk do Chánh án Toa Phá An Mek Kim San chủ tọa kể đã suốt Zingày qua,sáng nay tiếp vào phiên sự cuối cùng tại phòng xử thuộc Bộ Tư Pháp trong 3 giờ 45 phút.

Tiếp theo nhân chứng cuối cùng là Sihanouk than nhũng, sát hại một ngàn cán bộ các đảng đối lập như đảng Khmer Serei, và phạm hiến pháp,phai luật an bình bị trong vụ ngày Sihanouk bỏ tù tám tháng, bào chữa rằng phiên tòa này không đủ thẩm quyền xét xử cựu quốc trưởng vì Cao Miên vẫn chưa ban hành chế độ Cộng Hòa, tất cả các điều nêu ra đề buộc tội Sihanouk tội lỗi là những lời bịa đặt, và yêu cầu tòa xét công lao của Thái tử đối với xứ sở trong 15 năm chấp chính mà tổ lượng khoan hồng với Sihanouk.

Sau đó, tòa án gồm 5 phái quan rút vào phòng riêng bàn kín để phán quyết. Chánh án MeaKimSan kết tội Thái tử Sihanouk cho phép quân BV và VC lập một khu an toàn trên đất Miên, xúi dục, ủa rập với quân BV, VC và Pathet Lào xâm lăng Cao Miên, tiếp tế lương thực, thuốc men, vũng đạn, quân trang cho quân BV và VC,kêu gọi nhân dân vàquânđộiMiên đi theo quân giặc để tìm cách lật đổ chính phủ Lon Nol sau khi thái tử bị truất phế ngày 18.3, phá hoại tài chính và kinh tế quốc gia.

Đăng vào những tội trạng trên, tòa nhắc tháy Sihanouk phạm tội phản quốc, tuyên án tử hình vắng mặt Sihanouk, tước quốc tịch Miên của Sihanouk.

Sau đó, tòa án gồm 5 phái quan rút vào phòng riêng bàn kín để phán quyết. Chánh án MeaKimSan kết tội Thái tử Sihanouk cho phép quân BV và VC lập một khu an toàn trên đất Miên, xúi dục, ủa rập với quân BV, VC và Pathet Lào xâm lăng Cao Miên, tiếp tế lương thực, thuốc men, vũng đạn, quân trang cho quân BV và VC,kêu gọi nhân dân vàquânđộiMiên đi theo quân giặc để tìm cách lật đổ chính phủ Lon Nol sau khi thái tử bị truất phế ngày 18.3, phá hoại tài chính và kinh tế quốc gia.

Đăng vào những tội trạng trên, tòa nhắc tháy Sihanouk phạm tội phản quốc, tuyên án tử hình vắng mặt Sihanouk, tước quốc tịch Miên của

4 XEM TIẾP TRANG 12

Giao tranh ở Kiến Phong, 24 Cộng quân bị hạ

C. S. phóng 4 hỏa tiễn vô Huế giết hại 1 loạt 6 thường dân

SAIGON, 6-7.— Lúc 19g45 chiều hôm qua, Cộng quân phóng kích 4 hỏa tiễn 122 vào thành phố Huế, một quả rơi vào khu dân mới quá rơi vào bệnh viện Nguyễn Tri Phương, và một quả rơi vào một đơn vị quân sự nhưng không nổ. Cuộc phóng kích gây cho 2 thường dân chết, 4 bị thương và một nhà cháy.

Đây là một trong 4 vụ pháo kích được ghi nhận là đang kể của Cộng quân trong đêm qua.

Theo tin bộ Tư Lệnh Hoaky, sáng sớm hôm qua, một thành phần Nhảy Dù Hoaky đang ở vị trí phòng thủ đem 30c TTN Huế, bị Cộng quân tấn công bằng súng nhỏ và súng phóng lựu, Nhảy Dù Hoaky bắn lại, hạ được 5 địch quân. Phía Hoaky có 1 chết và 20 bị thương.

Tại Kiến Phong lúc 15g chiều hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ giao tranh với địch không rõ lực lượng trong khi hành quân vùng 14ca Đồng Bắc quận Ly Kiến Văn.

Lực lượng bạn được pháo binh và trực thăng vũ trang yểm trợ. Kết quả có 24 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 súng cộng đồng và 4 súng cá nhân cùng 1 số đạn dược bị địch thu. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Một khác bom qua phóng đài bay B52 đã thực hiện 4 phi vụ tấn công các vị trí địch tại các tỉnh Quảng Trị và Phước Long.

Cộng quân VN chĩa mũi dùi vào quân lực VN :

Tấn công 4 vị trí ở Svay Rieng 44 Cộng quân bị bắn hạ

● *CS tấn công Saang, uy hiếp Kompong Thom*

● *Thái-Miên phối hợp chặn CS tiến về Thái.*

SAIGON 6-7.— Các phát ngôn viên quân sự loa lãnh binh ở VNCH sử dụng pháo binh và đại liên bắn qua đã hạ sát 44 Cộng quân trong các trận đánh dữ dội, điển ra chung quanh 4 tiền đồn vùng Mỏ Vẹt, thuộc lãnh thổ Cao Miên, gần tỉnh Svay Rieng.

Theo TTX, vào lúc 2g sáng nay, Cộng quân nhân 1 sư mở cuộc pháo kích và tấn công vào bốn vị trí cách tỉnh Svay Rieng độ 5 dặm.10ca đó Bộ Binh, Trinh Sát và Thiết Kỵ VN trấn giữ, nhưng lực lượng tăng phòng tại các nơi nói trên đã đẩy lui mọi đợt xung phong của địch và bắn chết 44 tên tại chỗ, tịch thu một trung liên. Về phía VN có tất cả 8 binh thương và 35 bị thương.

Ác chiến ở Saang

Theo hãng AP, bộ Tư lệnh tối cao quân vụ Miên hôm chủ nhật loan báo một lực lượng hùng hậuCộng quân đã tấn công vào ấp Saang, 32 cây số Nam Nam Vang và những nhân tố tiên phong của địch đã tiến sau vào đến tận trung tâm quận lỵ.

Bản thông cáo cho biết thêm, vào phút chót trận giao tranh vẫn còn tiếp tiến tại Saang, một trong những chiến trường quan trọng đầu tiên từ ngày cuộc chiến tranh kéo dài 4 tháng qua đây.

Theo Pháp Tấn Xã, hôm Chủ nhật, quân đội Cao Miên gồm tiểu đoàn 28, đông khoảng 1800 người từ phía Nam thị trấn Saang, và tiểu đoàn 126, gồm những tân binh trẻ tuổi, xấp trong một trường tiêu học đã chiếm lại Sa ang sau những trận giao tranh dữ dội.

Quân Miên với sự yểm trợ của 2 xe Jeep trang bị đại liên 50 và súng 75 ly không đẩy lùi nổi quân địch đã khó khăn vào thị trấn, bị khoảng 300 Cộng quân chiếm giữ sáng Chủ nhật.

Có 13 người thiệt mạng và 26 người bị thương trong cuộc hành quân này.

Ba phi cơ T-28 của Miên đã bom Ngoalve và bị Cộng quân bắn lên kịch liệt.

Khi quân Miên tiến tới khu chợ, nhiều nhà cửa còn cháy vì đạn súng cối.

CS uy hiếp K.Thom

Mặt khác, bộ Tư lệnh Miên cho biết là Cộng quân đã đưa thêm lực lượng tăng cường để uy hiếp tỉnh ly Kompong Thom, 129ca Bắc Nam Vang. Đêm thứ Bảy, Kompong Thom đã bị pháo kích bằng hỏi kích pháo.

Ngoài ra, Cộng quân còn tấn công một đơn vị Cao miên tại Svay Chrom, 112 cây số Đông Nam Nam

2 XEM TIẾP TRANG 12

Không thể tin cậy nguồn tin Miên về hoạt động của CSVN

Phái bộ Tình báo cao cấp của Mỹ qua Miên tìm cách nắm vững địch tình

◐ Lần đầu tiên một nhân viên ngoại giao cao cấp Mỹ đến Miên

◐ TC reo hò chiến thắng ở Miền nhưng khuyên phải theo Mao

NAM VANG 5-7 (Reuter).— Nguồn tin thông thạo hôm nay cho hay Phụ tá Ngoại trưởng Mỹ về Viễn Đông và Thái bình Dương sự vụ Marshall Green ngày đầu tiên trưởng Mỹ về Viễn Đông và Thái bình Dương sự vụ Marshall Green ngày đầu tiên đang tìm đường phối-Mỹ viếng thăm Cao Miên kể từ khi cựu quốc trưởng Sihanouk bị lật đổ. Có tin là ông đã thảo luận với các nhân viên Miên về vấn đề nâng cao cấp bực đại diện ngoại giao của Hoa kỳ tại Nam Vang, Green sẽ đi Saigon hôm thứ Hai nay.

Phái bộ tình báo Mỹ qua Miên

Ngoài ra, 1 phái bộ tình báo cao cấp Hoaky do ông Robert Murphy, Chủ tịch ban cố vấn tình báo hải ngoại đã lặng lẽ tới thủ đô Miên hôm Chủ nhật để cấp tốc nghiên cứu tình hình quân sự ở Miên.Ban cố vấn này trong cố tài cả các toán tình báo của Mỹ.

Mục đích chính của phái bộMurphy là tìm cách lập «lỗ trống tình báo» ở Miên vì những tin tức liên quanđến cuộc hành quân của CSVN tại Miên đặc biệt quá «yếu». Phái bộ đã hội kiến với thủ tướng Lon Nol.

Tin Reuter cho hay tân ĐS Anh tại Miên là ông Anthony Williams đã tới Nam Vang hôm Chủ nhật.

Miên cón thân thiện với Tiệp

Theo tin hãng AP, các đại lộ mang tên Mao Trạch Đông, Nam Tư, Sihanouk đã bị xóa bỏ, chỉ còn đại lộ mang tên Tiệp Khắc còn đó vì nhà máy chế rượu vô khí của Tiệp Khắc với các cố vấn Tiệp vẫn sản xuất đạn dược cho chính phủ Nam Vang.

Thái sắp gởi quân

Nguồn tin thông thạo từ Vọng Các cho hay chính phủ Thái Lan sắp cử quyết định gởi quân chính quy sang Miên trong phiên hòm Nội các có thể họp vào ngày thứ Ba nay. Thủ tướng Thái và giới lãnh đạo quân vụ Thái đã bị hiện với các viên chức và xử lý thường vụ sứquân Mỹ đã thảo luận về tình hình suy đồi tại Miên. Hoa kỳ chỉ hứa hẹn gởi giúp vô khí nhưng không viện trợ tài chính cho quân đội Thái.

TC loan tin chiến thắng

ĐÔNG KINH, 5-7 (UPI):Hôm nay, Tân Hoa xã TC loan báo «quân đội giải phóng dân tộc Kampuchea đã giải phóng nửa nước Miên mà không đổ máy gì đến vai trò của Cộng quân VN tại Miên.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Lại đời sáng kiến

Khi tới Saigon dự hội nghị Đồng Minh, Ngoại trưởng Hoa kỳ Rogers có cho hiểu rằng ngoài việc gặp gỡ Đồng Minh, ông còn gặp riêng TT Thiệu để thảo luận về một sáng kiến mới đưa lại hòa bình cho VN.

Đối với Hoaky, việc Ngoại trưởng Rogers đi thúc TT Thiệu đưa ra sáng kiến mới là điều dễ hiểu.

Về phương diện quân sự, cuộc hành quân qua Cao Miên đã đem lại cho Hoa kỳ nhiều lợi thế, nhất là trong công cuộc Việt hóa — tức công cuộc chuyển hết gánh nặng qua vai VNCH. Với cuộc hành quân qua Miên, Hoa kỳ đã vẫy được các lực lượng chính quy CS ra xa biên giới Việt-Miên. Quân chính quy CS bị đẩy ra xa, không thể thường xuyên mở các trận đánh lớn tại miền Nam thì dương nhiên các lực lượng du kích địa phương của C.S. sẽ lâm vào tình trạng giảm sút hiệu lực, hoang mang giao động. Trong trường hợp đó, nếu cũng cuộc bình định của VNCH được đẩy mạnh thì các lực lượng còn lại của CS bị du vào thế bị động, có thể tan rã lần lần. Gốc rễ của CS trong dân chúng sẽ bị nhổ bật lần lần và trong trường hợp địch không lâm được gì để quật ngược trở lại, tạo lợi thế mạnh quân sự, và phải chấp nhận hòa bình để đầu tranh bằng chính trị thì CS sẽ rất yếu. Trong viễn tượng đó, về đanh nghĩa Hoa kỳ có thể rút quân mà không mất tiếng chạy trốn, về thực tế Hoa kỳ vẫn có thể giữ vững được ảnh hưởng của mình mà không phải duy trì sự hiện diện quân sự lớn lao tốn kém.

(Xem tiếp trang 12)

Tin Điện

VAN TƯỢNG.— Trong chuyến Âu Phi du ngày tới(đầu tháng 9-70), Thủ tướng Phouma sẽ tới Lusaka (Phi Châu) tham dự hội nghị các quốc gia không liên kết. Sau đó, ông đi Luân Đôn,Bale, và Brazzaville tới Nữu Ước để tham dự phiên nhóm Đại hội đồng LHQ. Có thể TT Phouma cũng sang viếng thăm Ngã Nguyên và bị Cộng quân bắn lên kịch liệt.

SAIGON.— ĐĐ Mc Cain có mặt tại Saigon với tư cách cố vấn quân sự tối cao của phái đoàn Hoa kỳ tham dự Hội nghị các nước có quân tham chiến tại VN đã tuyên bố với Hội nghị các Ngoại trưởng rằng theo ý ông, Thủ tướng Cao Miên Lon Nol hiện còbưn 300ngày vong đã thắng được.

LUÂN ĐÔN.—Sir Robert Thompson, chuyên viên người Anh về chiến tranh du kích và là cố vấn của TT Mỹ Nixon hôm chủ nhật tuyên bố cuộc hành quân của lực lượng Mỹ tại Cao Miên đã thành công, và CS VN không thể tấn công lớn ở Nam

6 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Câu chuyện bốn mùa

Cũng lại vi hiến

◎ NGUYỄN-VĂN

Hội Đồng Văn Hoá Giáo Dục nhóm họp ngày 1-7. Thứ trưởng Giáo Dục thuyết trình về kế hoạch của Bộ và bị chất vấn tơi bời và chỉ trích gắt gao do một số Hội viên.

Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội nhóm họp ngày 2-7, Tổng trưởng Kinh Tế thuyết trình về hoạt động của Bộ chúng chương trình 1970 mà Bộ đang chuẩn bị thực hiện.

Sau đó, đến lượt các Tổng Trưởng Y Tế và Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh cũng theo nhau thuyết trình về đường lối của mỗi Bộ.

Thật là vi hiến và vô lý. Nhưng sự vừa kể không thể nào tưởng tượng trước.

Các Tổng và Thứ trưởng đối với các Hội Đồng, đã xử sự y như đối với các viện Quốc hội : phải điều trần và chịu phê bình.

Nhưng theo Hiến pháp, thì các Hội đồng chỉ là những cơ quan *tư vấn*. Chánh phủ có thể đưa việc ra hỏi để lấy ý kiến, chớ các Hội Đồng không có quyền đòi các nhân viên chính phủ ra trình bày về công việc của mình.

Cả hai bên đã hiển nhiên đi ngược các điều 93 và 95 Hiến Pháp, đảo lộn vai trò và gây hiểu lầm trong dư luận.

Một bên có quyền mà không biết giữ. Một bên vượt quá nhiệm vụ hiến định.

Rất có thể là các hoạt động, chánh sách, kế hoạch, chương trình của các Bộ có nhiều điểm đáng trách hoặc đáng sửa.

Song đáng lẽ các Bộ chỉ cần cung cấp tài liệu cho các Hội Đồng, hoặc các cơ quan này cử người tới liên lạc với các Bộ mà hỏi. Rồi Hội Đồng không có quyền đòi các nhân viên chính phủ ra trình bày về công việc của mình.

Hoặc là nếu có những dự án nào quan trọng, thì trước khi trình lên cấp lãnh đạo Hành Pháp hoặc phải chuyển qua Quốc hội, các Bộ sở quan có thể trưng cầu ý kiến của Hội Đồng, để có thêm yếu tố soi tỏ vấn đề cho cơ quan hữu quyền quyết định.

Mấy vị «quay» ông Giáo Dục mệt đến nỗi Phó Tổng Thống phải ái ngại và khuyên can : xin để thủng thỉnh chúng ta sẽ tìm hiểu và làm việc đàn, địa hạt văn hóa giáo dục rộng lớn lắm, quí vị đừng «quay» ông Thứ trưởng nữa...

Ông Chủ tịch quả là giàu lòng tự bi. Nhưng tự bi thôi. Đáng lẽ Phó Tổng Thống chỉ cần nhắc lại cho những vị đã quên vai trò tư vấn do Hiến pháp vạch rõ; hoặc hơn nữa, Phó Tổng Thống nên dặy rằng : quí ông Tổng và Thứ trưởng thuyết trình không đúng chỗ, vì không phải trình bầu chi hết, có gì hỏi thì trình tới, tới đưa ra các Hội Đồng, nếu xét ra cần hỏi.

xXx

Thôi thì bước đầu hoạch choẹc, có thể bỏ qua, Nhưng Hiến pháp là Hiến pháp, và từ nay xin cả hai bên Hành pháp cùng Hội Đồng chịu khó nhớ lại giùm văn kiện căn bản của chế độ.

Người dân chẳng bênh ai hết, chỉ mong rằng các cơ chế dân chủ hoạt động điều hòa; rằng vai trò «tư vấn» của các Hội Đồng được đóng đúng «đúng mức» như Phó Tổng thống đã nhắn mạnh trong diễn từ giới thiệu... rằng người hữu quyền phải nhớ rõ quyền mình, vì quyền còn không nhớ thì trách nhiệm càng để quên...

Tổng Thống đã vạch ra một chánh sách văn hóa giáo dục, khi các Hội viên tới trình diện. Quý vị nghĩ sao, có tán đồng hay không, miễn theo đúng hay thấy cần chấm chước như thế nào, thì chẳng thấy ai nêu vấn đề, lại chỉ hạch ông thứ hai Bộ Giáo Dục. Thế còn ông Văn Hóa đâu, sao không đòi ra luôn thể ?

Ông Kinh Tế, ông Y Tế, ông Cựu Chiến Binh theo thứ tự ra mắt ra trình. Sao khỏi buồn cười ? Nếu không ai buồn cười cả, thì lại rất đáng buồn. Đã bị quý ông Nghị sĩ Dân biểu hành chân chê, lại được các ông Hội viên chiếu cố.

Đáng lẽ nhớ Hiến pháp, thì rõ ràng ra vẻ. Nếu cầm đầu một ngành hoạt động quốc gia mà cứ để cho bắt cứ một ai hạch sách cũng được, thì ngồi làm gì cho tội nghiệp? Dân chủ được ý niệm như vậy, thì chỉ đưa xuống dốc.

Kết luận, là rất đáng ngờ tiên nghiệm, những sáng kiến mà người ta sắp sửa đưa ra.

GIẢI TRÍ

Rex
«Le Batard» Giuliano Gemma—Rita Hayworth—Magaret Lee— Klaus Kinski—Màu T. Pháp. PD. VHA

Eden
Tu Thc shoes of Hell. Marrall Thompson Kiva Lawrace. Sp.Màu Tiếng Anh. P.D. Việt Hoa Anh

Kim Châu
«Ba. Ân Đao» Voi Lu Binh, Bạch Binh. Sp. Màu. Tiếng Trung Hoa. Phụ Đề Việt Ngữ.

Khải Hoàn
«Sơ Nữ Kiều Lang». Lý Thanh. Kim Phụng, Nhạc Hứt, Dương Khanh.Sp.M.T.Tr.Hoa PD.VHA

Đại Nam
Mỏa Yêu Đã Tới. Trần Hạo.Lăng Ba. Tinh Hàng. Màu. Shewscope. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakoo
«Le Batard» Giuliano Gemma—Rita Hayworth—Magaret Lee— Klaus Kinski—Màu T. Pháp. PD. VHA.

Casino Saigon
«Jhnny Cool» (Mãu và tội ác) Henry Silva. Elizabeth Montgomery. Sp. T. Pháp. PD Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
«Kim Ngân Bạch Ngân Song Hiệp» Ngô chiếu Huế, Đinh Bình, Điền Thanh.Sp.Màu TiếngTH.PD VHA

Hưng Đạo
«Chiếu Kỹ Nữ» Thẩm Thúy Hằng Huy Cường, Thanh Tú, Phàng Hà Xuân Dung, Bảy Nhiêu, Năm Châu,

HÀNH-PHÁP CHUẨN-BỊ SỬA THUẾ SUẤT NHƯ THẾ NÀO ?

VỀ SỐ PHẬN CỦA 10 DỰ-THẢO-LUẬT VỀ THUẾ CỦA HÀNH PHÁP. ◎ MỤC TIÊU CHÍNH VẪN LÀ TĂNG THUẾ, ĐỂ CÓ ĐỦ TIỀN CHO NGÂN SÁCH. ◎ BẰNG NHỮNG CÁCH NÀO MÀ HÀNH PHÁP TRÙ TÍNH ĐỐI PHÓ ĐƯỢC VỚI NHỮNG NGƯỜI TRỐN THUẾ. ◎ LIỆU RỮNG NHỮNG NGƯỜI TIÊU THỤ (TỨC LÀ DÂN CHÚNG) CÓ «LÀNH ĐỦ» HAY KHÔNG ? ★ COI CHỪNG KẺ GIÀU VẪN TRỐN THUẾ ĐƯỢC VÀ DÂN NGHÈO VẪN BỊ THIỆT THÒI HƠN.

◎ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Mục tiêu sửa đổi dự 1953 về thuế lợi tức.

Xin xét trước hết những sửa đổi dự trù về thuế lợi tức. Trong bản lý do của Hành Pháp nêu lên, chúng ta ghi nhận :

1) Sẽ cải tổ toàn diện bộ Luật thuế Lợi tức.

2) Trong khi chờ đợi, cần có ngay những sửa đổi để đạt công bằng thuế vụ bằng cách miễn hoặc giảm thuế cho công tư chức và quân nhân có lợi tức thấp và nâng cao thuế suất đối với người có lợi tức cao. Ngoài ra là hữu hiệu hóa việc hành thâu.

Đại cương về các sửa đổi trong cách tính thuế

Cách tính thuế, theo dự thảo luật, vẫn như cũ ; nhưng có sửa đổi những con số chước miễn và thuế suất để gọi là thích ứng với tình thế.

Theo dự thảo, thì các khoản chước miễn đề khấu trừ vào lợi tức (hàng năm) hoặc lương bổng (hàng năm) là :

— 80.000đ cho người tợ thuế.
— 40.000đ phụ thêm nếu có gia đình.
— 20.000đ mỗi đứa con.
— 20.000đ về phần cha mẹ phải cấp dưỡng.

Và nếu là người kinh doanh thì được khoản khấu trừ khoản về chi phí nghề nghiệp, ấn định bằng 30ㄈ của phần lương xỗi hàng hay dưới 150.000 đồng, và 5o/° trên phần còn lại.

Khấu trừ vào lợi tức hay lương bổng rồi, thì phần còn lại là phần lợi tức đề tính thuế. Thuế suất đánh trên số lợi tức đó như sau (theo bảng thuế biểu mới được HP đề nghị) :

— Từ 1.000đ đến 150.000đ : thuế suất 15/100
— Từ 151.000 đến 300.000 : 20/100
— Từ 301.000 đến 500.000 : 25/100
— Từ 501.000 đến 700.000 : 30/100
— Từ 701.000 đến 1.000.000 : 35/100
— Từ 1.001.000 đến 2.000.000 : 40/100.
— Từ 2.001.000 đến 3.000.000 : 44/100.
— Từ 3.001.000 đến 4.000.000 : 48/100.
— Từ 4.001.000 đến 5.000.000 : 52/100.
— Từ 5.001.000 đến 7.000.000 : 56/100.
— Trên 7000.000 : 60/100.

Theo cách tính trên, thì 1 công chức có lương xỗi hàng năm là 200.000đ, (tức 16.667đ mỗi tháng), sẽ được chước giảm về phần mình 80.000đ, 40.000 về phần vợ, 20.000 về mỗi đứa con, còn đư lại là phần đề tính thuế, cứ chiếu theo bảng thuế biểu đề tính.

Bảng kê số thuế đã tính sẵn.

Hành pháp đã lập sẵn bảng kê thuế so sánh giữa thuế hiện hành và số thuế đề nghị. Một số dân biểu có làm những con toán và thấy rằng bảng kê đó không nhất thiết đúng với cách tính như vừa nói ở trên. Để nói cho rõ, bảng kê số thuế của HP đã đưa ra những con số thuế kém hơn là số thuế theo cách tính ghi trong dự thảo luật. Điều này cần được nêu lên đề chất chính. Vì không có sự chất chính h đó, mà chỉ tìn theo bảng tính thuế đã lập sẵn, thì phải coi chừng lối đánh thuế mới nặng hơn là người ta tưởng.

Tỷ dụ : 1 công chức có 1 vợ, chưa con, lương 200.000 đồngmột năm, tức 16.667đ một tháng, được chước giảm về phần mình 80.000đ và phần vợ 40.000đ, còn lại phần lương bổng phải thuế là 80.000đ —chiếu bảng thuế suất thấy bị thuế 15 phần trăm tức phải chịu thuế 12.000 đồng. Tuy nhiên, trong bảng thuế do Hành Pháp tính sẵn, chỉ thấy ghi số thuế phải chịu là3.043 đồng. Như vậy, tin ở đâng nào ?

Còn cứ theo như bảng thuế đã tính sẵn của Hành pháp, thì ta thấy đại cương như sau :

Lương 100.000đ một năm, tức lương xỗi hàng tháng 8.333đ, thì độc thân cũng như người có vợ, có con đều được miễn thuế.

Lương 200.000đ, tức 16.667 một tháng, thì độc thân chịu thuế 11.250đ, có vợ chưa con chịu 3.040đ. còn có con thì khỏi chịu thuế,

Lương 300.000đ, tức 25.000đ một tháng, thì độc thân chịu thuế 29.250đ, đ có vợ chưa con chịu 19000đ, và có vợ 1con chịu 13.630đ, có vợ 2 con chịu 8.700đ, có vợ 3 con chịu 4.000đ.

Lương 400.000đ. tức 33.333đ một tháng, độc thân chịu thuế 52.000đ, có vợ không con chịu 39.850đ, có vợ 1 con chịu 32.750đ, có vợ 2 con 25.900đ...

Lương 1 triệu, tức 83.333đ một tháng, độc thân chịu thuế 243.250đ, có vợ không con 222.050, có vợ 1 con 209.950, có vợ 2 con 198.800đ...

Phải kê khai tài sản và có thể chịu chế độ tài định...

Theo điều 5 của dự thảo luật, thì điều 67 của dụ số 10 năm 1953 được bổ túc thêm như sau :

«Phải chịu thuế (lợi tức, lương bổng...) theo chế độ tài định : những người thợ thuế không chứng minh được xuất xứ sự gia tăng tài sản của mình, của người hôn phối và của các con còn phải cấp dưỡng.

« Người thợ thuế có nhiệm vụ kê khai trong thời hạn 30 ngày tài sản của mình, của người hôn phối và của các con còn phải cấp dưỡng, khi được cơ quan thuế vụ yêu cầu.

« Trường hợp không khai, khai trễ, khai thiếu, khai gian, người thợ thuế phải chịu khoản gia tăng 25°lo dự liệu tại điều 69, dụ số 10 ngày 13-4-1953.»

Một khoản sẽ gây sôi nổi..

Khoản này sẽ gây sôi nổi,vì trong ý định của HP,việc đánh thuế theo chế độ tài định này sẽ nhằm vào những người trốn thuế và nhằm vào tài sản (nhất là bất động sản) của những người chịu thuế.

Tỷ dụ một viên chức tham nhũng, sẽ lương đề chịu thuế rất ít, nhưng lại đã xây được mấy tòa nhà lớn (đề tên mình, tên vợ, tên con) trong vòng mấy năm,điều đó chứng tỏ rằng người đó đã có số vốn lợi tức rất cao, nhưng đã không khai và trốn thuế. Và do đấy HP sẽ dựa vào sự kiện tạo được tài sản lớn của người đó để ấn định số thuế.Và nếu không khai, khai trễ, khai gian... thì ngoài số thuế phải chịu do tài định, còn phải phạt thêm 25o/° nữa..

Sự kiện trên, nếu được thi hành đúng mức, có thể khiến cho nhiều người phải xôn xao,nhất là sự khai đúng và sự chứng minh được xuất xứ gia tăng tài sản của mình cũng chưa hẳn là khiến cho mình thoát được số thuế phải chịu, nếu luật được thi hành đúng mức. Thật vậy, nếu chứng minh được xuất xứ là do sự làm ăn, sự buôn bán, mà xảy được mấy ngôi nhà, thì cái đó lại có nghĩa là mình đã khai gian số lợi tức trong những năm trước. Và sự khai gian đó lại có thể bị trừng phạt.

Sự chứng minh xuất xứ chỉ có thể có giá trị, nếu chứng minh được tăng mình đã trúng số độc đắc hoặc được hưởng gia tài — phải chăng là như vậy ?

Những khe hở của dự luật...

Tuy nhiên, điều vừa nói trong dự thảo luật đã đầy những khe hở, kh ến cho điều đó có thể giảm hẳn hiệu lực. Sau đây là những khe hở đó :

1— Theo điều luật «không chứng minh được xuất xứ sự gia tăng tài sản của mình, thì phải chịu thuế theo chế độ tài định». Điều đó đã không xác định là xuất xứ thế nào, xuất xứ hợp pháp hay xuất xứ bất hợp pháp, và xuất xứ bằng lợi tức chịu thuế hoặc bằng lợi tức không chịu thuế, vậy nếu người chịu thuế chứng minh xuất xứ cách nào cũng được, là họ khỏi chịu thuế chăng?

Nếu họ không chứng minh được xuất xứ hợp pháp (như buôn bán, áp phe, trúng số, hưởng gia tài, tức là họ đã gian lận, đã tham nhũng, thì không có luật nào trừng trị họ, và họ sẽ chỉ chịu thuế tài định, rồi thuế đó sẽ chánh thức hóa cái tài sản tạo nên do tham nhũng chăng ?

Hoặc là họ chứng minh được xuất xứ của tài sản, nhưngxuất xứ đó là do lợi tức kiếm được bằng buôn bán, công ạ ghệ, thì họ có chịu thuế(vì đã man khai)hay không,hay là họ được miễn trừluôn?Có theo như điều trong dự thảo luật thì họ được miễn trừ luôn thuế- vì họ đã chứng minh được xuất xứ, một xuất xứ hợp pháp (họ chỉ man khai lợi tức mà thôi).

Nếu theo đúng nghĩa của điều 5 dự luật, thì chẳng ai sẽ phải chịu thuế theo tài định hết, vì ai cũng tìm được một xuất xứ hợp pháp hay không cho tài sản của mình.

Hoặc đúng ra, vì rằng không ai đâm khai xuất xứ tham nhũng, thì điều 5 đó chỉ có nghĩa là thuế tài định ấn định cho những tài sản tạo nên do tham nhũng và không chứng minh được xuất xứ, chứ không ấn định cho những người làm ăn khá giả mà trốn thuế. Và do đó, điều 5 trở nên hoàn toàn vô hiệu, nếu nó không được sửa chữa lại về ngôn từ.

2— «Người thợ thuế có nhiệm vụ kê khai tài sản»... điều đó có nghĩa là những người không thợ thuế sẽ không có nhiệm vụ đó. Tỷ dụ : một người chỉ có số lương rất ít và không phải đóng thuế lợi tức, thì người đó dù có tham nhũng mà làm 5, 7 căn nhà,cũng không phải kê khai tài sản, bởi vì người đó không thợ thuế lợi tức.

3.— Cũng theo điều 5, người thợ thuế chỉ có nhiệm vụ kê khai tài sản khi được cơ quan thuế vụ yêu cầu.

Điều này đề ra một kẽ hở quan trọng, và người ta chưa biết được những khánh động của Hành pháp sẽ như thế nào khi đưa ra điều đó. Người ta tự hỏi :

— Phải chăng khi chủ nào có sự nghi ngờ thì cơ quan thuế vụ mới có giấy đòi kê khai tài sản ? Nếu như vậy, thì điều trên sẽ không có lợi mà thì mở đường cho những sự thamnhũng và vấn cho các người khai gian thuế cách thức để thoát mảng lưới. Nếu thì có nghĩa như vậy, thì những nhân viên có tánh tham sẽ có thể dọa đưa giấy bắt khai tài sản, là buộc gian thương phải đút tiền. Hoặc những gian thương sẵn sàng đút tiền để được hủy giấy khai tài sản.

— Ngược lại, nếu khoản trên được coi như một chính sách toàn diện để trừ người khai gian thuế, thì Hành Pháp phải chiếu số gia đình và các số trước bạ, các số thuế thì trước để biết rõ tài sản tạo nên của từng gia đình và theo đó mà đưa giấy đòi khai tài sản cho tất cả, mới thật đáng kể là có một chính sách. Nói cách khác, là điều 5 trên mở đường cho một chính sách mới, nhưng vô hiệu vì cách hành văn và vì những khoản thiếu hợp hành động...

(gối tiếp)

HẬU MÊ-HỒN-TRẬN CAM-BỐT

Bài của THE ECONOMIST 3-7-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG lược dịch

Nga càng duy trì phái bộ tại Nam Vang và Sihanouk càng tuyên bố yêu Trung Cộng, yêu Bắc Việt thì Nga càng có vẻ như người thắng dự ở Đông dương.

Trong những tuần lễ đầu tiên, Sihanouk đóng tại rẫn bay Mạc tư khoa biết tin mình đã bị lật đổ thì việc Nga chưa làm được điều ngoại giao có thể được hiểu là Nga muốn chờ xem gió xoay chiều ra sao đã. Dân sao thì Trung-Cộng cũng đã có sự đề đặt tương tự và Trung Cộng chỉ thừa nhận chính phủ lưu vong của Sihanouk sau khi Lon Nol bắc bỏ cuộc mặc cả do Trung Cộng đề nghị. Đến đây thì Sihanouk cả tụng Trung Cộng là bạn thân số một của ông ta. Còn Nga thì không muốn phải đóng vai đi sau Trung Cộng. Lời giải thích hành động— hoặc sự bất động đó— của Nga ngày nay vẫn còn kể là chấp nhận được. Nhưng sự thật có thể còn đi xa hơn thế.

Trung Cộng rêu rao cho khắp thế giới biết sự cầu kết của Nga với đế-quốc. Tuần này, tờ Nhân dân nhật báo viết trong bài bình luận : «Có nhiều kẻ đang cộng tác với đế quốc Mỹ để làm những chuyện tội lỗi,kết thúc với những tên phản động Nhật và lại cho đây trả cả những mối liên lạc cho bên vợ bé lũ Lon Nol.»

Tuần trước, Tass loa xã dân chứng bằng cách thuật lại bản tuyên trình của Nhật vẽ một bài điền văn mới đầy của Nga tại Đông bình. Theo bản tuyên trình này của tờ báo Mainichi Shinbun thì chuyện viên của Nga về các vấn đề Nhật là Dmitri Petrov đã nói với một cớ tọa Nhật những nhóm mục tiêu của Nga tại Á châu có thể rất khác với những mục tiêu của TC và của Sihanouk và con khác cả với những mục tiêu các đồng minh của Nga tại BV.

Petrov ngụ ý rằng theo quan điểm của Nga thì không phải chỉ có TC là kẻ gây rối ở Đông Á. Cả 3 nước đang bị chia cắt — nghĩa là VN, Đại Hàn và cả Trung Hoa nữa — có những kẻ coi thường nguy cơ của chiến tranh.

2 nước kỹ nghệ là Nga và Nhật sẽ bị thiệt thòi nhất nếu hai nước phải phối hợp hành động để làm dịu sự căng thẳng tại Á châu và ngăn ngừa bắt cứ một cuộc chiến tranh mới nào.

Quan điểm ấy của Nga không được Hanoi và Bình nhưỡng hoan nghênh. Cuộc không hoàng Cambốt đã đem hai nước ấy lại gần Bắc kinh và lại gần nhau. Nhưng cho đến nay, cả 2 nước chưa chịu ngả hẳn vào tay TC như Sihanouk đã làm.

Nga là nguồn cung cấp viện trợ sinh tử cho 2 nước ấy—theo những con số ước tính mới nhất thì mỗi năm. Mạc tư khoa viện trợ cho Hanoi 350 triệu mỹ kim hàng hóa, gần gấp hai số viện trợ của TC—và Hanoi thu cách đồng giữa 2 nước CS không lô. Nhưng bài diễn văn của Petrov nếu bà Mainichi trường thuật đúng—thì lý thuyết của kết TC có thể vẫn còn đứng vững

Tuần vừa qua, Nga lại đi một bước nữa mà không cần chứ ý nam bước đi ấy có làm lui lòng Hanoi và các đồng minh của Nga không. Gromyko tiếp ngoại trưởng Nam chưng Adam Malik và đã nhận một bản trình bày và kỹ lợi nghị Cambốt tại Djakarta tháng trước. Theo quan điểm của BắcViệt bắc bỏ việc triệu tập một hội nghị quốc tế về Cambốt và công không tán thành việc thành lập Ủy hội Quốc tế kiểm soát. Bắc Việt đã từng mạnh mẽ tố cáo hội nghị Djakarta. tất mà Nga lại tiếp đón phái đoàn Djakarta, việc ấy lại càng làm cho Nga thêm mất điểm với Hanoi.

Dường như muốn làm nổi bật sự trái ngược với Nga, tuần này, TC hoàn cuộc gặp gỡ cấp đại sứ với Mỹ tại Varsovie. Trong một lời loan báo ngắn, TC cho rằng Mỹ phải coi đó là sự đáp lễ cho vành khăn hiệu tại là tình hình đã được cả 2 bên biết rất rõ», nghĩa là tình hình Cambốt.

Nhưng chính TC cũng không gạt bỏ hẳn sự cầu kết với Đế Quốc. TC nói rằng việc nối tiếp những cuộc nói chuyện sẽ được bàn tới «vào lúc thuận tiện».

Trong lúc đó thì tình hình CB phức tạp hơn lúc nào hết. Việc Mỹ rút quân—lại làm cho Nam Vang luyến tiếc—không nhất thiết ảnh hưởng đến tình hình quân sự toàn diện vì Mỹ chỉ tập trung quân ở những khu vực nhỏ vùng biên giới. Việc đó nghĩ giảm bớt sự yểm trợ không quân và sự yểm trợ của Mỹ cho những cuộc hành quân của VN CH có thể sẽ nghiêm trọng hơn nhưng có thể là cuộc rút quân sẽ chỉ ảnh hưởng đến lực quân.

QLVNCH sẽ phải đảm nhận gánh nặng trong trường hợp khẩn cấp. Tuy Thái Lan đã khiến nại rằng quân BV và VC đã vượt biên giới vào phía Bắc Thái Lan nhưng chưa thấy đưa vết gì chứng tỏ Thái Lan lâm sàng giữ vai trò quan trọng ở Cam bốt. Thái Lan chỉ gửi đến vài ngàn quân tình nguyện. Vấn chưa biết ai tài trợ số quân đó và chưa biết khi nào số nhiều đưa vị rảnh tay lúc nào. Vọng Các cho rằng Thái Lan không có giới tuyến nào lại cần gì lâm tăng sự lo ngại đó. Thái đã thôn tính gần yếm trợ và sửa chữa máy bay T-28 của không quân Cambốt và có thể cho mượn phi cơ Thái nhưng số viện trợ mà Thái Lan hứa lại không bao gồm những thứ mà tướng lãnh Cambốt đang cần nhất là súng đại cỡ tầm bình.

Chiến lược của BV trong lúc này dường như là việc duy trì áp lực ở Nam Vang. Tuần này, VC đưa chiến trận đến cách thủ đô có 15 dặm. Đường đi tới Nam Vang vẫn còn apự hiểm hoặc vẫn chưa mở ra cho sự lưu thông quân sự, mặc dầu Cambốt đã có thể đưa nhiều liệu từ Kompong Som Saigon vẫn chưa tin sẽ có trận đánh mạnh vào Nam Vang.

Trong tương lai, có thể CS dùng hòa tiền và vũng cố để làm mất tính thần quân phòng thủ thủ đô. Có lẽ không được hợp lý nếu cho rằng thủ đô đang bị một vòng đai thép bao quanh.

Trong trường hợp, rõ rệt nhất sẽ là việc CS có thể ở phía bắc Cambốt, tỉnh Siemreap gần biên giới Thái Lan cho đến biên giới VN.

Tuy quân Cambốt vẫn còn giữ được Siemreap nhưng VC ung dung trở đông ở khu Đế Thiên Đế Thích và chính phủkhông kiểm soát được nhiều ở vùng này. Trong tuần này, phòng phòng cơ Mỹ là trên sông và trên bộ đã vào phía bắc Cambốt và đi vào Lao. Người ta cho rằng mục tiêu tối thiểu của BV là dưới quân Cambốt ra khỏi khu vực này để lập chính phủ bù nhìn tại Angkor hoặc tại Siemreap.

Có 18 CS có 3 ư đoàn ở phía bắc Cam bốt là những ư đoàn thường hoạt động ở vùng III VNCH, cộng thêm với những đơn vị từ lâu đặt chân có tại Cam bốt. Có lẽ đã có một số quân BV và Pathet Lào từ Lào đến tăng cường. Dường như CS bắt đầu tuyển lính trong số 30.000 ngụy phế đang sống ở bờ vùng Tonle Sap.

Ở phía Nam thì Cộng quân thừa thớt hơn và ở phía dưới Nam Vang Kompong Speu có vẻ đã gây ra hiệu quả tâm lý bất an và đã gây áo trường tranh đương đó, trở khi địa tiếp do chúng lựa chọn. Quốc hội Cam bốt đang gia tăng sự bàn cãi về cách điều khiển chiến tranh chống lại Cộng quân trong lúc này.

QH Cam bốt vừa lập ra một uỷ ban để giám sát chiến dịch, tuy rằng lúc sơ khởi QH ký đã đề Lon Nol được toàn quyền trong 6 tháng.

Việc này chắc sẽ làm tăng sự chống đối của chính phủ về giới lãnh đạo Hòa thử nhìn, chính phủ CB đã ban lệnh tổng động viên tất cả những thường dân nam và nữ từ 18 đến 60 tuổi.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

In tại nhà in 267 Phan Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

PHẢN ỨNG MẠNH VỀ LỜI CẢNH CÁO CỦA TỔNG THỐNG THIỆU NHƯNG CÁC LÃNH TỤ SINH VIÊN SAIGON CHO BIẾT :

SV «ÁN BÌNH BẤT ĐỘNG» 1 TUẦN để sửa soạn bầu lại Tổng hội SV

Các giáo sư Trung Tâm QG Nông Nghiệp lại ngưng giảng dậy và có thể giáo sư các trường Kỹ Thuật Phú Thọ cũng ngưng theo

SAIGON 6-7. — Hầu hết các lãnh tụ SV Saigon đều tỏ ra có phản ứng mạnh về lời tuyên bố của T.T. Thiệu hôm qua, nói rằng sẽ dùng các biện pháp mạnh là cả trong lãng vực Quốc gia để dẹp các cuộc biểu tình của SVHS đòi các mục tiêu tranh đấu khác với các mục tiêu đã đề ra lúc đầu. Tuy nhiên các lãnh tụ SV tuyên bố sẽ «hưu chiến» tuần này để sửa soạn bầu Tổng Hội SV Saigon.

Trong cuộc tiếp xúc với Báo chí sáng nay, SV Phạm Bảo Quang, Chủ tịch Ban ĐDSV Khu-A Học cho biết «Tập thể Sinh Viên không thể vì lời nói bóng bẩy của TT Thiệu mà giảm sút khí thế tranh đấu. Trái lại, chính quyền cần phải suy nghĩ lại nhiều. Sinh viên cũng lên mạnh lắp điều». SV Phạm Bảo Quang cũng sẽ đòng đưa một liên danh tranh cử Chủ tịch THSV Saigon được tổ chức vào trung tuần tháng này. SV Quang đã thay mặt tập thể Sinh viên Khoa Học lên tiếng tháp : «Tổng Thống Thiệu tuyên bố thế nào là quyền của Tổng Thống của tranh đấu ra sao là quyền của Sinh Viên, miễn sao cuộc tranh đấu đó hợp hiến và hợp pháp». «Vấn đề là phải SV Quang, bao lâu miễn Nam cho thế chế đó chủ thì SV cũng tranh đấu và tranh đấu để làm sáng tỏ và biết toàn lý tưởng đấu đó». SV Quang cũng chỉ trích : « Tổng Thống đã quên lời hứa sẽ tự thiết hình thì vô nay ? » SV Quang nói tiếp « Đối với tập thể Sinh viên, Tổng Thống Thiệu cần phải bình tĩnh hơn nữa ».

Cô một trong cuộc tiếp xúc với Báo chí kế trên, SV Đoàn Kinh Lý Đại học Sinh viên vụ cho rằng «Chương trình thông lượng QSHP rất tốn kém vô ích lại còn làm hại đến uy tín và kỷ luật Quân đội. Lại nữa, SV đã thi đua học hành của Sinh Viên cho nên, SV Khu-A Học cũng như tập thể Sinh Viên » Ông cũng nhất quyết phát động phong trào bài bỏ Quân Sự Đã đã ra lệnh Tổng Thống Thiệu có nhất quyết chợ tới Sinh Viên lần thứ chay. Theo SV Đoàn Kinh, để chống tỏ thiện chí của SV, trước khi phát động cuộc tranh đấu với mục tiêu bài bỏ QSHP thì Sinh viên sẽ tổ chức một cuộc tranh luận về sự lợi hại của việc huấn luyện QSHP. Dịp này, SV sẽ mời Bộ Quốc Phòng tham dự và mời đại diện thân quyền của Chính Phủ đến tham dự và cùng Sinh Viên tranh luận trong tinh thần dân chủ. Sau đó, Sinh Viên mới đồng thanh đồng dậy ngày lên nữa. Mặc Sinh Viên khác nhau HĐSD SV ngoài thì cho rằng Tổng Thống hiểu : «Đã đọc Sinh Viên phải nhìn nhận những ngày ai nay đã, việc là người nên lắm. Sinh viên không lúi được đến lòng đạo nghĩa thân sự thực».

Cũng ít ng cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay, SV Nguyễn Khắc Dũ Tổng thư ký HĐĐSV Saigon cho rằng «Sinh viên được bỏ của Tổng Thống Thiệu mới đây không đáng quan tâm lắm vì không thành vấn đề đối với cuộc tranh đấu của SV là việc bài bỏ QSHP».

Đồng thời, giới Sinh Viên cho biết, SV Miền vừa được bầu lãm Chủ Tịch Hội Đồng ĐDSVQG với tinh cách lâm thời SV Huyền tên Mầu cũng sẽ đứng đầu liên danh tranh cử chức Chủ Tịch THSV Saigon. Theo giới Sinh Viên ít ng HĐĐDSV Saigon thì liên danh Phạm Bảo Quang có rất nhiều triển vọng thắng cử vì mục tiêu của liên danh này có vẻ đáng quan khách nhất quyết tranh đấu bài bỏ QSHP và chủ trương tập hồi Sinh Viên phải tích tới mọi thế lực tên giao và đồng thời.

Trong tuần này, Sinh viên cần «an bình bất động» vì sửa soạn bầu cử, khi đã có Ban ban chấp hành, THSV Saigon sẽ quyết thờ lửa với Chính quyền.

SV Đoàn Kinh, Phạm bảo Quang cũng như Nguyễn Khắc Dũ đều ghi nhận Chính quyền đã có thiện chí sửa thao một qui chế tự trị đại học ».

Qui chế ký phải của giới Đại học sửa thảo chứ Hành Pháp không thể đưa phương lên được.

Mà khác, các Giáo sư thuộc Trung tâm Quốc Gia Nông Nghiệp (Trung tâm Đại Học Nông Nghiệp. Sửa đổi và Thủy Lâm) đã nhất lạt ngưng giảng dậy và khảo thí kể từ ngày nay vì Chính phủ đã không giải quyết ngưng vong của các Giáo sư thuộc Trung tâm này. Phó Thủ Tướng đã hứa hẹn từ hai tuần lễ trước đây.

Các Giáo sư trường Trung tâm Nông Nghiệp cho biết, có thể trong tuần này nhiều trường Cao Đẳng thuộc Trung tâm Kỹ Thuật Phú Thọ cũng «đình công» và có thể trường Cao đẳng Công Chánh sẽ mở đường.

XEM TIẾP Q TRANG 10

Đại Hội Phụ Huynh Sinh Viên Học Sinh Miền Tây quyết định : Đòi chính phủ cấp gấp nhà cho PB để PB TRẢ NHÀ TIẾP TRÚ CHO GIÁO SƯ

Sau vụ đánh lẫn nhau trước dinh Độc Lập, 2 phe P.B. bắt tay nhau và cùng tố cáo chính quyền âm mưu chia rẽ hàng ngũ P.B

SAIGON 7. — Chiều qua Đại Hội Phụ Huynh SVHS miền Tây với sự hiện diện của 121 phụ huynh SVHS của 16 tỉ n miền Tây đã điện ra ở Cần Thơ. Sau khi bàn luận sôi nổi, Đại Hội đã ra một bản quyết nghị gồ : 2 điểm sau đây :

1) Yêu cầu Tổng ư Ngô Thương Phú Bộ Miền Tây và Hội trưởng Phế Binh Miền Tây một tòa nhà kiên cố để tòa nhà tiếp trú sớm được giao hoàn cho Việt Đại Học Cần Thơ.

Người ta biết rằng tòa nhà tiếp trú tọa lạc ở số 9 đường Phan Đình Phùng Cần Thơ là nơi duy nhất tiếp đón giáo sư thích giảng của ĐH Cần Thơ (do PHSVHS Miền Tây gọp góp của tu bổ) đã bị PB chiếm khiến cho Viện ĐH Cần Thơ phải ngưng giảng dậy. Khi Phụ huynh SVHS lên tiếng thì PB Khu Hội Miền Tây đã hứa hẹn sẽ giao lại nhà trên khi được chính quyền cấp cho nhà khác tương đương.

2) Yêu cầu Chính quyền Tỉnh PhongDinh thì hành cảnh điển của Phó Thủ Tướng số 093/CĐ/PTT/PC3 là cho Khu Hội Trương Phế Binh Miền Tây một tòa nhà kiên cố để tòa nhà tiếp trú sớm được giao hoàn cho Việt Đại Học Cần Thơ.

Người ta biết rằng tòa nhà tiếp trú tọa lạc số 9 đường Phan Đình Phùng Cần Thơ là nơi duy nhất tiếp đón giáo sư thích giảng của ĐH Cần Thơ (do PHSVHS Miền Tây gọp góp của tu bổ) đã bị PB chiếm khiến cho Viện ĐH Cần Thơ phải ngưng giảng dậy. Khi Phụ

2 phe Phế Binh cùng tố Chính Quyền

Sáng nay, đại diện của 2 phe PB đã không ngăn lời tố cáo chính quyền âm mưu chia rẽ giữa PB để dễ bề giải quyết. Trong khi đó thì Hội PB ở đường Nguyễn Đình Chiểu lên việc lại như thường lệ sau cuộc tiếp công của phe Trương văn Bộ hôm qua lâm mất một số giấy tờ hồ sơ và phương thuốc. Cũng cần biết rằng sau khi kéo đến phá trụ sở Hội PB không gặp phái trông nào, phe Trương văn Bộ kéo thẳng lên Dinh Độc Lập và đã gặp phe Phế Binh của ông An Khê ở đây (phe này khi bắt đầu vào đến giờ nhà Phế Binh đã kéo tới đây từ trước). Phe Hội PB đã kêu gọi phe bạn hãy ý thức trước cuộc đấu tranh giữa chính quyền và PB, nên đoàn kết lại để cùng hoạt động. Nhưng phe ông Trương văn Bộ vẫn chẳng lì đã tác trong khiến phe Hội PB phải chiếm ngay 1 chiếc xe Cảnh sát đến gần đó và lấy 1 cây M16 để phòng thủ và chỉnh ông Dinh Trung là 1 ng lãm lãm, nếu anem chính quyền và sau đó họ đã khánh thơ cho PB bị thương trong đêm 4 rạng ngày 5-7 bởi nhóm Cảnh sát «ăn bất cảnh đến giờ» nhà thì bị thương nhiều chỗ đã đến Độc Lập. (đêm 4 rạng 5-7, khá nhiều nhà chiếm cứ đã đến lên ở các quận Đô Thành đã bị Cảnh Sát đi giờ, một số nhà của PB thật sự cũng bị giờ nhiều và ông Đô Trưởng đã hứa sẽ bồi thường các PB sau).

Tổng Trần thì

Liên khi đó, lực lượng Cảnh Sát Đã Chiến và Quân Đội được tăng phái đến xã đông.nhưng bỗ chỉ đông ở vùng ngoại đã ngăn các PB. Kh ảng 15g, Trung tướng Tổng trên Saigon Gia Định cũng đã có mặt và tiếp xúc với tên Lý Đại Tranh

XEM TIẾP A TRANG 10

Nha Trang cũng cứng rắn với P.B

SAIGON 6.7. — Tin từ Nha Trang cho biết : sáng nay, Trung Tá Lý trọng Lễ Tỉnh Trưởng đã thân hỏi lại giấy phép cho mở Hội Chợ Thương Phế Binh do đã tổ chức vào ngày 6-7 tại Thị xã Nha Trang, nguyên nhân vì lý do an ninh. Theo nhà cầm quyền địa phương, trong mấy ngày qua, dư cơ quan an ninh rão riết hoạt động và đã bắt được trên 10 tên đặc công Cộng Sản các tài liệu bị tịch thu như cung tờ của tổ chức này thì

XEM TIẾP M TRANG 10

TIN VẮN

● Trả lời Việt Tấn Xã trong một cuộc phỏng vấn, Tư Lệnh Quân Đoàn Ba Trung Hoàng Xuân Lãm cho biết rằng biện pháp về việc cải tổ quân đội ngoài thông điệp của Tổng Thống đề cập đến việc này, ông chưa nhận được một chỉ thị nào từ Trung Ương. Vấn đề Trưởng Lãm nhận mạnh «thy thuộc Tổng Thống và chúng tôi chỉ là người thừa hành nên bao giờ cũng cho chỉ thị đã thi hành».

● Trung tướng QG Bảo Chí loan báo : 9 nhân sĩ bắt phái hành hình 6-7, trong số có một nhật báo Anh ngữ, đã bị tịch thu vì phổ biến tin tức liên hệ đến cuộc tranh đấu của thiệt, vì phạm điều 28, khoản a, qui chế báo chí. Đã là các báo Saigon Post, Đặc Lập, Điện Tín, Đồng Nai, Tiếng Vang, Đân Chủ Mới, Sự Thật, Công Luận, Saigon Mới, Chính Luận, Tiền Tuyến, Đại Đoàn Kết, Chân Lý, Tự Do, Hòa Bình, Tự Do Tiến Bộ, Đại Đoàn Kết, Tiếng Vang, Đân Chủ Mới, Sự Thật, Công Luận, Saigon Mới, Chính Luận, Tiền Tuyến

Lốc đỉnh Kỳ

Của KIM DUNG — người dịch: T. VĂN LAN

(Tiếp theo)

Thái Hậu ban rượu độc

Tiêu Bảo nhích tới nói:

— Vụ này tự nhiên là cô nương nhân, hãy cạn một chén nữa đi, cạn chén đi, rồi tôi sẽ nói cho nghe.

Trương Khang Niên nâng chén:

— Đồng Công Công, xin mời.

Đồng Kim Khôi nói:

— Tôi không có ái tửu gì đâu nên uống rượu...

Thầy bán nói chưa dứt câu là thân người bỗi loạng choạng. Tiêu Bảo biết ngay là thuốc mê đã thấm rồi, bèn lăm bẩm bụng kêu lên:

— Ôi chu... đâu bụng quá!

Đám thị vệ cùng cười ngặc chồng vàng, nên có kẻ kêu lên:

— Sao thế này-cà? A... rượu này... không rong rỉ!

Tiêu Bảo la lớn:

— Đồng Công Công các, các người vâng mạng Thái Hậu đầu độc chăn, ta phải không?

Tại sao? Tại sao các người bỏ thuốc độc vào rượu chứ?

Đồng Kim Khôi hết hồn lấp bắp:

— Hừ... đâu có chuyện như thế...

Tiêu Bảo cứ la:

— Các người muốn bảo thủ cho bền tên Thái Giám bị chết hồi tối qua, các người đã bỏ thuốc độc vào rượu... Các anh em, chúng ta hãy sống chết với nó đi!

Bọn thị vệ bây giờ cùng không còn sức nữa, người nào cũng xiêu xiêu loanh quanh...

Hai tên thái giám yếu bơn liền bắt đầu quỳ xuống, tiếp liền theo là bọn Trương Khang Niên, Đồng Kim Khôi và tất cả đám thị vệ cũng quỳ luôn.

Bản ghế thì nhau gây đổ tung thân người là liệt...

Tiêu Bảo xác mạnh vào người của Đồng Kim Khôi một cái, bắn chỉ hay hự rồi xuôi cẳng...

Triệu Bảo mừng quá chạy ra đóng cửa rồi quay chạy thẳng đến phòng vàng Đông kim Khôi và tên thái giám làm cho Lưu Nhất Chu hoảng hết kêu lên như nhà...

Tiêu Bảo chạy lại dùng ngón hãy thử cắt tất cả giấy da, như ngón chủy thủ cắt sắt như bùn nên cắt tất cả bọn Ngô Lập Thân không lấy gì làm khó.

Bọn Ngô Lập Thân vô cùng thuộc vào hạng khá và tuy bị trúng khá nhưng chỉ bị thương nặng ít da chứ không có gì nặng lắm, nên khi giây được cắt xong là họ cử động như thường.

Lưu Nhất Chu hỏi:

— Công Công... chúng ta bây giờ làm sao thoát ra đây?

Tiêu Bảo nói:

— Ngô lão gia và Ngạc đại ca hãy lựa coi tên thị vệ nào trang chọng vơi nhất, coi quần áo hợp mặc vào, coi Lưu đại ca không có rầu thì hãy mặc quần áo tên thái giám.

Lưu Nhất Chu hỏi:

— Chớ tôi không giả thị vệ luôn được sao?

Tiêu Bảo khoát tay:

— Không được, anh hãy giả thái giám đi.

Lưu Nhất Chu không dám cãi, bạ người đều làm đúng theo lời Tiêu Bảo.

Tiêu Bảo cản dặn:

— Các vị hãy theo tôi, đừng có ai hỏi gì thì cứ làm như cám điếc đừng nói một câu nào cả nhé.

Vừa nói, Tiêu Bảo vừa kéo thây bốn tên thái giám vào góc phòng đang chập tối rồi kéo lôi vào nhà bếp nhỏ bên cạnh lấy tám đường rồi lấy hắc ... "Cẩu Phẩm" xác vào cho mấy cái thây tiện thành chăng...

Xong xuôi, Tiêu Bảo mở cửa ẩn bọn Ngô Lập Thân ra ngoài, khóa rồi cửa lại và đưa họ đi thẳng về phía trù phòng.

Nhà bếp của thái giám ở về phía đông Cấm Thành Cung, gần với thị vệ phòng, nên chỉ thoáng cái là đi tới.

Tiêu Bảo dẫn bọn Ngô Lập Thân tới thì đã thấy Tiêu Lão Bản cung kính đứng chờ với mười mấy tên thủ bếp khiêng vào hai con heoảm sạch lông thật lớn.

Tiêu Bảo vừa mặt xuống quát lớn:

— Lão Tiêu, ông làm ăn cái gì lạ thế chứ? tôi đã dặn ... con heo thật tốt, thế tại sao ông lại quên đi mất hả?

Tề chủ ông, bộ bỗng muốn cho chém cơm nữa hả?

Tiêu Bảo cứ chửi rầm lớt sen và Tiêu Lão Bản thì cứ khom mình vâng vâng dạ dạ...

Bọn thái giám nhà bếp thấy lão Tiêu mang heo vào thật lớn thật mập, nhưng vẫn bị chửi và bọ cũng không lấy gì làm lạ, vì đó là «không lẽ» đó đây.

Bất cứ thực phẩm dù có ngon cỡ tối như thế nào, nhưng nếu sự «dốt lót» không ngon, thì thực phẩm đó cũng bị kẻ nhà đó chê «không thèm. Đó là «luật lệ» mà bất cứ kẻ nào bao thầu việc cung cấp thực phẩm trong cung phải thuộc nằm lòng: Thực phẩm có xấu, có thiếu một đôi chút không sao, miễn là «hoa hồng» hậu thì cho các quan kẻ hầu... chu đáo.

Tự nhiên quan lớn có xơi thì quan bé cũng thèo cơ hội... chấm gót, nghĩa là thầy có comm thì trò cũng lại rai chết chéo, cho nên nghe Tiêu Bảo chửi mình chửng nào, đám thái giám dưới quyền khoái tí hình mới lên cao chừng ấy.

Họ thừa biết, chửi càng mạnh thì mới đó «tặng biếu» càng mau, nên mấy người quan bé cũng xen vào cho... tạm đám:

— Không a cho mau, thức đó bao thứ mấy đem bỏ gốc cây lắm... phân, chớ chó nó cũng chê luôn!

Tiêu Bảo càng lắm mà quay lại khuất tay với bọn Ngô Lập Thân:

— Hai vị thị vệ đại ca và vị... Công Công, hãy tống bọn này ra khỏi cung cho ta, như thế thì chúng cho khỏi cung thật xa, kẻo chúng... vất vả lắm bởi thứ cả cung đây nhé.

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIỂU-THIÊN

Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 43

Hậu mê trai giết Vua

Câu nói còn chưa xong, Cần nghĩ đã rõ ngay ý Cách. Cần cười nhạt bảo:

— Đa tạ ý tốt của hai vị vương gia, nhận chức Nhiếp chính Vương tại hạ ắt phải lo trên bồn phận. Lo trên được thì cố công, không lo trên được thì cố tội. Hai vương gia khải lo. Lấp thây thôi ma, lấm cha con khó lấy chồng, trường hợp đó chỉ lâm mất nước, hỏng việc mà thôi!

Cần nói một hơi, gạt phắt đề nghị của Cách, khiến 2 vị Vương gia kia tắc họng, cựt hứng, chẳng biết đọ đạc luồn mồm rồi lui ra.

Từ đó, hận thù giữa Dự Vương, Túc Vương với Đa nhĩ Cần càng ngày càng sâu. Cần bèn phái người theo dõi hai vị Vương này để báo cáo tình hình cho mình biết. Đại học sĩ Phạm văn Trình vốn tâm phúc của Cần, nhưng lại ở dưới trướng của Dự Vương, Cần bèn cho người gọi Trình vào cung ngăn dân Trình một thám hành động của Dự Vương. Cần lại biết Trình chết vợ nên đem một người đẹp tuyệt thế tên Oanh cô nương gả cho Trình làm vợ kế.

Nói đến Oanh Cô nương phải là cả một câu chuyện. Nàng vốn là cọp gái của quan Tham tướng họ Nhan của Mãn triều. Hồi đó Đa Nhĩ Cần đại chiến Tùng Sơn, bắt được nàng đem về nuôi trong phủ. Nàng tuy nhỏ tuổi nhưng cố vẻ tuyệt sắc, răng trắng trăng, mắt nàng đen, đa tình, người nhỏ nhắn yêu điệu. Cần tính đem về nối dợi khi nàng lớn đành riêng cho mình đùng.

Nhưng việc lúc nào cũng phải lấy lòng người, Cần đành phải đem người đẹp thường cho Trình. Trình học sĩ thấy nàng quả là một giai nhân tuyệt thế cảm kích Nhiếp Chính Vương tới tận tim phổi. Cả ngày, ông chỉ muốn gần gũi người đẹp để trò chuyện vui đùa. Có hôm ông đề cập tới việc mật thám tình hình Dự Vương, thì Oanh cô nương lại nghĩ kế giúp ông. Nàng đọn một bữa tiệc hậu hĩ, cho người mời Dự Vương sang nhà xơi rượu nói chuyện chơi. Nàng lại cho 4 con a hoàn ăn mặc hết sức bảnh, son phấn vào để hầu hạ Dự Vương. Rồi cũng cố lần mò Hầu Cách lại nhà xơi cơm đánh chén như mọi Trình Cần. Dự vương thấy khoái, có chỗ để đỡ bầu tâm sự nên thường tới nhà Phạm văn Trình đánh chén. Thấy đồ nhắm nấu nướng có vẻ lành hào hạng. Dự vương tẻ mò hỏi Trình xem ai là người có cái tài đầu bếp quán thế như vậy, thì Trình liền nói thực bảo hóa đầu quán chính là vợ Vương đã từ lâu vốn nghề tiếng vợ kế của Trình là một trang giai nhân tuyệt thế, muốn được gặp, nhưng chưa có cơ hội. Nay nghe Trình nói vậy Vương bèn tiếp lời nói:

— Ồ! Như thế vậy thì phiền phụ nhân nhiều quá nhỉ? Đã thế thì xin mời phụ nhân ra đây, để Tiểu vương có lời đa tạ.

Trình chẳng dám trái lời, bèn bảo con a hoàn chạy vào nhà trong mời phu nhân ra. Nàng Nhan thị thấy nói Dự Vương có lịnh mời, vội vô điểm son phấn hết sức lộng lẫy, rồi cùng 4 tên a hoàn tiến ra ngoài phòng khách. Đa Đạc vừa nhìn thấy Nhan thị, bỗng mắt sáng lên, lòng xao xuyến ngay từ phút đầu vì cái sắc đẹp nước nghiêng thành của nàng. Nàng quả thực là một người đẹp, mặt nàng xinh tươi như hoa, thân nàng yêu điệu, như cành liễu rung rinh trước gió.

(Còn tiếp)

Tiếng cười Sơn Hà

Dịch giả: TIỂN-PHONG — TỪ-KHÁ-HUYỀN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Cô cô không sợ, chẳng lẽ mình lại sợ hãi ư?

Tên bụng thân ác gật nói:

— Nếu quả vậy rồi bọn chúng mới rời khỏi nơi đây, thì tôi nhân chúng ta phải trống thấy, bọn nào nơi đây không có của sau thì chúng trên thoát ra hãng cách nào?

Đã nghe thấy ông già cười ha hả nói:

— Bằng hữu chớ nên ăn nói mà ở phía sau khám thờ như thế! Nếu chưa ra ngay bên ngoài thì hơn. Lão hủ Hư Miên Chưởng thuộc phái Không Động đang đợi chờ lánh giáo các vị.

Tiếc Hắc vừa nghe nói trong lòng đã hãi sự đến nỗi da gà, mình mẩy toát mồ hôi lạnh ra, nhưng nó vẫn thầy cố cố vẫn trấn tĩnh như thường, không có vẻ gì là rối loạn cả, trong lòng tất lấy làm kỳ quái, liền nghĩ bụng:

«Tiểu Hắc, người chớ sợ. Hãy thử xem cô cô người không lộ ra chút chút hãi sợ nào, chẳng lẽ người lại nhát gan như thế ư! Cứ việc tiến ra gặp đầu bên với bọn khốn kiếp đó thì đã sao nào».

Ông già kia gọi một hồi, vẫn không nghe thấy tiếng đáp lại, sắc mặt bỗng xa lạm lại, lạnh lùng nói:

— Mà thường người đồ Thiên Sơn phái là một môn phái rất lớn trên giang hồ, được mọi người trọng vọng, tại sao lão hủ gọi mà lão kia đưa đến cô nhu nhỏ ẩn nấp, mà không chịu ra gặp lão hủ?

Y vừa dứt lời, bỗng nghe thấy một tiếng cười nhạt nói lên. Tiếng cười rất rõ ràng và thánh thót. Lão vội quay người lại, thấy tiếng cười nọ hình như ở trước mặt và cũng đường như ở phía sau.

Bỗng nghe thấy đại hán lưng đeo trường kiếm đứng cạnh đó buột miệng nói:

— Ở đây rồi!

Y giơ tay ra chỉ ra phía ngoài cửa. Ông già vội đưa mắt nhìn, thấy phía đó có một bóng đen di động cực kỳ nhanh nhẹn, vội giương đoản chưởng về một cái

Chỉ nghe đến «bùng» một tiếng, chấn song đã bị đánh gãy nát. Ông già nọ đã nhanh như điện chớp đánh thay bay ra ngoài cửa rồi, nhưng thấy bóng người mãn đen bao phủ đầy đặc, không sơn tinh mịch, bên bỗ vẫng lặng như tờ, không thấy một bóng hình nào cả.

Ba tên sợ cũng lần lượt nhảy ra, vội cất tiếng hỏi:

— Hãu sư thúc có phát giác gì không?

Ông ta ngẩn ngày là sư đệ của chưởng môn nhân phái Không Động, họ Hầu tên là Thắng. Vì chưởng lực cực kỳ lợi hại, cho nên y được giang hồ tôn vinh tặng là Hư Miên Chưởng.

Hầu Thắng bình sinh rất tự phụ, mắt mọc cao tới trán, không hề coi ai vào đâu cả. Lần này xuất lãnh ba tên sư đệ đuổi theo cô chúa Tiểu Hắc, mục đích muốn gặp gỡ ra tay đánh bại Thiên Sơn tiên cô, để Thiên Sơn phái mất hết tiếng tăm nhọc hãi.

Mắt vừa thấy phía ngoài cửa sổ có bóng đen di động, lão vội vẫy chưởng phi thân luôn ra bên ngoài, nhưng động tác kỳ chỉ trong nhấy mắt, nhưng khi ra tới nơi thì cung tích kẻ địch đã biến mất, trong lòng lão cũng phải thán kinh thầm, nghĩ bụng:

«Thiên Sơn khinh công sao nay vẫn nổi danh là quán tuyệt vô lâm, quả nhiên danh bất hư truyền».

Không chui ngay ra, chẳng lẽ cứ ở trong đó đợi chết ư?

Hầu Thắng nghĩ đoạn liền nói:

— Chẳng lẽ là lão phu đã mất hoa chân, ? tại sao không thấy bóng hình nào cả như vậy?

Đã nghe thấy giọng nói của một thiếu nữ từ trong khung cảnh đó truyền tới rằng:

— Không phải là Hư Miên Chưởng Không Động phái mất hoa đâu, mà là khinh công của bốn cô nương lợi hại đó thôi.

Hầu Thắng liền quát hỏi:

— Cô nương là ai?

Tiếng nói vừa dứt, người y đã như một luồng gió nhẹ thẳng vô phía khu vườn nọ. Đã nghe thấy tiếng nói của thiếu nữ nọ ở cách xa đó bốn mươi trượng, tiếp:

(Còn tiếp)

EN 8 SEMAINES DE COURS DE VACANCES

TRUONG ANGLAIS-NATIONAL-PRIVEE
Cours Spéciaux
Cours Pour Débutants
Cours Pour Jeunes Gens
Cours Pour Jeunes Filles
Cours Pour Adultes
Cours Pour Professeurs
Cours Pour Employés
Cours Pour Ouvriers
Cours Pour Commerçants
Cours Pour Hommes d'Affaires
Cours Pour Dames
Cours Pour Fonctionnaires
Cours Pour Ingénieurs
Cours Pour Techniciens
Cours Pour Chômeurs
Cours Pour Ouvrières

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

«TRƯNG NHỊ CỦA BÉ»

● TH. HẰNG
(thương về chị Khuyên)

Bé học ở lớp nào !
Giọng ấy nhàng, đã thương của chị Kuyên làm Hằng cảm động :
— Dạ em học ở Tứ 14 ạ.
— Bé học đã Tứ ấy, sướng nhỉ đâm ngy chẳng phải thi gì hết, chỉ phải thi lên ti ếp hai năm mặt gha.

Chị Kuyên vui vẻ hỏi chuyện Hằng trong lúc cô ..ho nghỉ xa hơi, sau những giờ tập mệt nhọc.

Trường Hằng phải tránh điểm 1 mảo vấn nghệ tại rạp HD nhân dịp lễ Hai bà Trưng, đây hôm đó cô K.O. lo tíu tít dạy vũ cho tụi Hằng. Hằng và 5 chị nữa đông vai lính Hai bà, cầm kiếm, mặc áo đỏ viền đen. Oai ghê chưa ? Còn 8 chị thắc thì mũa đuốc mặc áo Tớ thân. Chị Quỳnh là «Trưng Trắc» oai vệ, uy nghi với cầm bào màu vàng, chị Kuyên cũng oai không kém trong bộ áo đỏ thắm đóng Trưng Nhị.

Tập dượt mệt ghê lắm nhưng cũng vui g lắm. Và lại cô chị Kuyên bên cạnh có bé Hằng này mới đỡ cô đơn. Chị Kuyên học đệ Nhất A mà chị bé tí ỉ, bằng Hằng đó. Nói chuyện với chị thích ghê cơ mà nhất là tại vì chị kêu Hằng là «bé» đó,

Từ thuở bé đến giờ, cũng ngày càng lớn, lớn như thế, Hằng toàn bị gọi là «chị» là cô không ấ. Chán ghê đi, thế nên khi chị Kuyên kêu là «bé» Hằng nghe đi sung sướng lắm sao ấy Về nhà Hằng khoe ba mẹ, anh em và bạn bè, bị chọc quê xá đó chị. Từ bốn đó mỗi lần cô kêu xuống tập là Hằng xuống ngay vì biết sẽ gặp chị Kuyên được nói chuyện với chị. Hằng đâm ra mê chị dây dưa lắm. Giọng nói miền Bắc của chị nghe êm mát và dễ yêu lạ. Hằng mến chị Huyền ngay vì ở nhà Hằng không có chị gì cả à,

Hằng hỏi chị Kuyên :

— Chị Kuyên ơi, học bàn A khó lắm phải không chị, em ngán ghê.

— Bé đừng lo,học từ từ đâng hoàng là được ngay cho bé đó chị bé nhé.Quyển tập Văn Vật của bé đó,bé phải giữ thật đẹp thật sạch,Hình vẽ vô rằng, bài học mỗi một mực nhỏ bé lại viết, một màu khác nhau.Thí dụ cô La Mã bé viết đỏ,thì sang mỗi nhỏ hai nhỏ bé cho vàng,a,b bé cho xanh v,v...đừng bết hai mươi bốn mau đấy. Tập sách sẽ hình đẹp bé học mau nhớ vô công, và thấy thích lắm cơ bé ạ.

Nghe chị nói bé hết sự liền đó chị Kuyên ạ.Phải mơ một thật nhưng Hằng sung sướng vô cùng vì nhờ dịp sáy Hằng quen được chị Kuyên, người chị đáng kính và dễ mến. Hằng gọi đủ chị là «Trưng nhị của bé» chị chịu chứ,chị Kuyên ?

(Xem tiếp trang 8)

CÔ BẠN MỚI

N. T. BẢO LỘC
(Thân tặng các MBB đã làm quen và tiếng tặng những người tên Kim Anh)

Em bước chân vào lớp học bao nhiêu cặp mắt nhìn về phía em. Em lúng túng cúi đầu. em nhìn thấy chỗ của em. cạnh đó có 1 cô bé, có gương mặt đề thương. toàn là nốt ruồi, mái tóc học vàng. Em phải làm quen với cô bé mới được.

Chợt có tiếng la :

— Đi đi chớ ! Đông hoài sao lính mới hả ?

Em quay lại nhìn, mấy cặp mắt tròn tròn xoe của Kim Anh, được nói chuyện với chị. Hằng đâm ra mê chị dây dưa lắm. Giọng nói miền Bắc của chị nghe êm mát và dễ yêu lạ. Hằng mến chị Huyền ngay vì ở nhà Hằng không có chị gì cả à,

Hằng hỏi chị Kuyên :

— Chị Kuyên ơi. học bàn A khó lắm phải không chị. em ngán ghê.

— Bé đừng lo,học từ từ đâng hoàng là được ngay cho bé đó chị bé nhé.Quyển tập Văn Vật của bé đó,bé phải giữ thật đẹp thật sạch,Hình vẽ vô rằng, bài học mỗi một mực nhỏ bé lại viết, một màu khác nhau.Thí dụ cô La Mã bé viết đỏ,thì sang mỗi nhỏ hai nhỏ bé cho vàng,a,b bé cho xanh v,v...đừng bết hai mươi bốn mau đấy. Tập sách sẽ hình đẹp bé học mau nhớ vô công, và thấy thích lắm cơ bé ạ.

Nghe chị nói bé hết sự liền đó chị Kuyên ạ.Phải mơ một thật nhưng Hằng sung sướng vô cùng vì nhờ dịp sáy Hằng quen được chị Kuyên, người chị đáng kính và dễ mến. Hằng gọi đủ chị là «Trưng nhị của bé» chị chịu chứ,chị Kuyên ?

(Xem tiếp trang 8)

KẺ ĐÀO TẨU

thơ trẻ

Ngày xưa

Ngày xưa đó còn nhỏ
Em thường hay nhõng nhẽo
Ba mẹ
Không vừa lòng là em khóc liền
Mà khóc thật dai
Mẹ dỗ hoài cũng không nín
Em bắt đền, mẹ mua cho hộp bê thật đẹp
Có đôi mắt hằng xinh xinh
Có nuôi tóc hiền ông ánh
Vì
Em đã toại nguyện
Em vui mừng ôm bút bê vào lòng
Có ngày chẳng đi đâu
Và bây giờ
Nghĩ lại , em luôn cười ghê là
Em lố bịch quá nhỉ ?

PHƯƠNG THU

Bướm

Mến Tặng Người đã làm kỷ niệm
Có một nàng bướm nhỏ,
Trong khu vườn của bé .

Hai cánh bướm mầu vàng
Chập - chờn trên hoa lá
oOo
Nàng bướm thật là xinh
Tung - tăng bay với gió
Hút tăng công nhụy hoa
Đưa hương thơm ngát - ngào
oOo
Từ ngày có bướm vào
Khu vườn bé thêm xinh
Tươi - vui và sặc sỡ
Bé thương bướm vô cùng.

UYÊN - PHƯƠNG
(Ấu trăng Trung Vương)

Mộng lành

(gửi Lê Thúy Anh G L)

Con yêu quê ngoại biển hồa
Luỹ tre xanh bọc quanh nhà thôn yêu
Đàn gà chíu chít mỏ miêu
Cá sô nước nhỏ mưa về vi vu
ngoại quê khâu áo vá vai
Áo rầu lam lũ chân tay khô cằn
Vườn cây ngoại tỉa ngoại chăm
nhỏ dòng nước ngọt đem mầu xanh tươi
Chi xanh lá ny tươi cười
Lá lươi chào bước ngoại tiễn ra trăm
Con yêu động ruộng bông vàng
Mùi thơm loang loáng trăm ngàn hương lơi
Hàng dừa nghiêng bóng nước mới
Đón chào bước mái của người đi xa
Quê hương ngoại thật hiền hòa
Quê hương ngoại đã sinh ra chuyện cần
Sinh ra chất phát người dân
Sinh ra con trẻ vô ngần tin yêu
Quê hương mình đẹp diềm kiều
Con yêu con quý tình yêu ngát ngào

VỊ THA
(bạn tỉnh biên)

Truyện cổ tích

CÔ BÉ LỌ LEM

DUYÊN LỆ TRINH lá

(Tiếp theo và hết)

Nhưng cô chỉ cười khẩy đáp:
— Chẳng lẽ tao điên hay sao mà lại đem áo cho một con bẻ dơ bẩn như mày mượn !!

Lọ Lem thấy chị tử chối thì cũng chẳng lấy gì làm phiền lòng vì thật ra nếu chẳng may cô chị lại «mở lượng hải hà» mà cho mượn thì mới là điều mệt

Hôm sau, hai cô chị lại đi dự hội và sau đó đến lượt Lọ Lem cũng lên đường nhưng hôm nay bà tiên cho cho nàng diện lộng lẫy gấp bội đêm trước. Hoàng tử lúc đó đã mê mệt vì nhan sắc cả chim đầy nước, nhạn ta lưng trời của nàng «công chúa kiều sa» nên lúc nào cũng quấn quít cạnh nàng. Việc đó khiến cho Lọ Lem thích thú và mãi vui đến độ quên cả lời dặn dò của bà tiên cho mà đến khi đồng hồ điểm người hai tiếng nàng mới sực nhớ và vội vàng đứng vậy ra về ngay. Thấy thái độ đột ngột của nàng, hoàng tử vội đuổi theo nhưng không kịp và chỉ bắt được cô một chiếc giày nhung của Lọ Lem trong lúc hấp tấp đã làm rơi lại.

Đêm hôm ấy, Lọ Lem về đến nhà mệt lả cả người vì không có xe chẳng có ngựa và chỉ còn bộ quần áo rách rưới thường ngày với một chiếc giày nhung còn xót lại.

Trong khi đó hoàng tử khó toàn lịnh sắc công xem có thấy công chúa ra không thì tất cả đều trả lời là chỉ thấy một cô gái ăn mặc rách rưới dơ bẩn đi ra cổng thành chứ chẳng thấy nàng công chúa nào cả.

Đến khi hai cô chị đi dự hội về, Lọ Lem lại hỏi họ có thấy nàng công chúa đêm trước không thì cả hai cho biết là có nhưng đến nửa đêm nàng vội vã ra về và cô lắm rơi lại một chiếc giầy nhung tuyệt đẹp, Hoàng tử nhặt được chiếc giầy ấy liền trở lại buổi hội, nhìn chân tất cả các cô gái xem có ai vừa giầy không thì chẳng thấy ai có loại giầy nhung như vậy cả.

Vài hôm sau, Hoàng Tử lại cho lính khắp nơi rao truyền là chàng sẽ kết hôn với bất cứ cô gái nào đi vừa chiếc giầy nhung mà chàng bắt được.

Thoạt tiên người ta đem giầy đến cho rất cả nàng công chúa rồi đến mọi tiểu thư ái nữ của các vị đại quan đi thử, nhưng tất cả đều không có ai đi vừa. Sau đó, chiếc giầy được đem ra cho hàng dân gái đi thử và bốn đó đều lượt a cô chị của Lọ Lem vào thử. Nhưng chân họ to quá không sau đi lọt được.

Lúc đó Lọ Lem đứng phía sau hai chị nên nhận ra ngay chiếc giầy của mình. Nàng mỉm cười nói với vị quan phụ trách việc thử giầy :

— Ngài hãy cho tôi đi thử,xem sao.

Hai cô chị nghe vậy phá lên cười chế giễu nương ông quan thử giầy đã nhận ra và sinh đẹp ăn lượng lớp áo rách rưới dơ bẩn của Lọ Lem,nên gật đầu ưng thuận ngay.

Dĩ nhiên là nàng Lọ Lem của chúng ta xỏ chân vào chiếc giầy thật vừa vặn và không ai chối khăn.Việc đó khiến cho hai cô chị trố mắt kinh ngạc,nhưng họ còn kinh ngạc hơn nữa khi thấy Lọ Lem lôi từ trong tai áo ra một chiếc giầy nhung thứ hai. Đúng lúc ấy, bà tiên hiện ra và dùng đũa thần gõ nhẹ trên người Lọ Lem. Lập tức bộ quần áo rách rưới trên người nàng lại biến trở thành bộ áo phục sang trọng và lộng lẫy của đêm đã hội trước.

Lúc đó hai cô chị mới nhận ra nàng « Công chúa bị mất » hôm trước chẳng phải ai xa lạ mà chính là cô bé Lọ Lem ở nhà mình. Cả hai vừa tròn hân vừa hoàng sợ với quỳ xuống ôm lấy chân Lọ Lem để xin nàng tha thứ cho họ về những hành động độc ác mà họ đã đối xử với nàng. Nhưng Lọ Lem đã vui vẻ đỡ 2 chị dậy và hứa sẽ quên hết những việc cũ.

Sau đó, Lọ Lem được quân hầu tiếu bồ hầu ủng đưa về hoàng cung hập hoàng tử và chỉ vài hôm sau một đám cưới linh đình đã diễn ra để kết hợp cho chàng hoàng tử với cô bé Lọ Lem..

Trở thành hoàng hậu, Lọ Lem đưa cả hai chị vào cung hưởng hạnh phúc và sau đó cho gả cả hai cho hai vị quan cao cấp nhất triều .

中 中

Cười

KHỜ

Tên cướp cọ lôi bà già :
— Cái lắc bà đeo này thật hay giả ?
— Giả, cậu hỏi làm chi ?
— Hỏi để biết giả hay thật mà giật chứ

DUY THANH

Vớ vẩn

Ngày khai trường thầy giáo gọi Tý đang nói chuyện :
— Em kia Tiên đây tôi bảo, Tý đứng dậy đáp tỉnh bơ :
— Dạ Thưa thầy em không phải tên là kia ạ.

Cả lớp cười ầm như vỡ chợ,

DUY THANH

NÚI SỌ

(Số 15) Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Lượm thấy người đàn ông ấy vô lý hết sức, nhưng nó không có cách gì cưỡng lại hắn ta cả. Hắn ta to lớn vạm vỡ, mặt lại đanh thép như vậy, còn nó thì dù sao cũng còn là một đứa con nít, đã biết gì.

Nó chưa kịp có phản ứng thế nào, thì bỗng nhiên nghe có tiếng gầm rất lớn từ đâng xa vọng lại, và một mùi hôi thối bỗng nả tới...

Người đàn ông liền hết to bảo nó :

— Trèo lên cây mau ! Con khốn kiếp đó đã tới...

Lượm hiểu ngay tiếng gầm và mùi hôi thối đó là từ một con hổ. Nó thường nghe đanh con hổ xám rất dữ tợn mới từ bên kia biên giới lọt sang và đã từng sát hại nhiều người. Nó sợ quá.Sự hãi sợ khiến nó quên khuấy mất người đàn ông rầu quai nón vừa mới bắt bì nó xong, và tức lập tức nghe lời người đàn ông đó...

Lượm trèo lên cây khá nhanh. Con khỉ nhỏ thì ôm lấy cổ nó, xem chừng khỉ ta cũng sợ lắm lắm...

Lượm sống trong rừng từ nhỏ, nên việc trèo leo đó nó thường coi như cơm bữa. Tuy nhiên trong trường hợp hôm nay, nó cũng cảm thấy lúng túng. Sự sợ hãi đã làm nó mất bình tĩnh.

Lượm trèo lên một trạc cây khá lớn và khá cao. Từ đó nó có thể quan sát cảnh vật bên dưới một cách khá dễ dàng. Quả nhiên từ phía xa. nó đã trông thấy bóng dáng con hổ hung lợn đó.

Thật là một con hổ lớn phi thường. Lượm ước lượng nó phải dài tới ba thước tây kể từ đầu cho tới chân đuôi. Con hổ có mâu mốc thếch trông bẩn thỉu vô cùng. Thật thế con hổ sống đã lâu năm, và dường như chưa bao giờ nó lội xuống suối hay sông để tắm, nên người nó toát ra một mùi tanh khẳm buồn nôn. Lượm trông rõ thấy những con bộ con ve bám trên người con hổ, con nào con nấy lớn bằng hạt mít. Hiển nhiên là con hổ thấy ngứa ngáy lắm, nhưng nó vẫn không chịu dầm mình xuống nước, mà thỉnh thoảng chỉ cọ người vào những thân cây rập nhằm để gãi cho bớt ngứa mà thôi. Nhưng lũ kỳ sinh vật bám không chịu buông tha miếng mồi béo bở, chúng cứ bám riết, và nó nghiệp cho con hổ tuy ăn thịt được nhiều người và các thú vật khác thật, nhưng lại bị lũ khốn kia rút tỉa, thành thử tuy to xác nhưng nó không lấy gì làm béo tốt cho lắm !

Người đàn ông rầu xồm nhất định không chịu nổi trành con thú hun dữ đó.

Hắn ta bỗng rút trong người ra một lưỡi dao rừng. Đó là con dao dài non một thước tây, tuy không đẹp mắt, nhưng rất lợi hại. Dùng dao đó người ta có thể phạt bờ, Phạt cây và thay cho bất cứ một món khí giới nào hung hiểm nhất... Thứ dao đó ở ngay chuôi cũng có gắn một mũi nhọn để khi cần kịp có thể đùng để đâm thóc vào kẻ thù... Nói cho đúng ra thì đó không phải là thứ dao rừng thuần túy mà là thứ dao rừng đã được những tuy giang hồ kinh nghiệm biến chế, nó có một tác dụng rất nguy hiểm cho đối phương.

Người đàn ông lùi về phía một thân cây lớn..

Con hổ khi tới nơi, lập tức nó gầm lên một tiếng cực lớn. Tiếng gầm phát ra đồn theo cả mùi khẳm khú từ miệng con thú, làm cho người đàn ông và cả Lượm cũng đều thấy khó sở vô cùng.

Người đàn ông khó chịu, nhưng hai mắt mở trừng trừng như là muốn nhìn thôi miên con thú, Chân hắn ta lết trên mặt đất thành những tiếng lệt sệt khô khan.

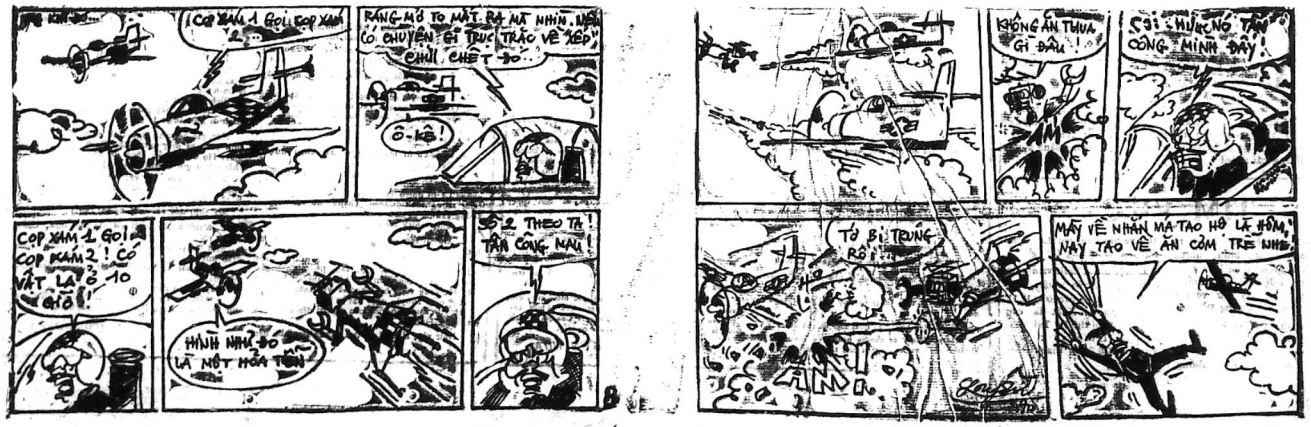
(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
— *Hình vẽ ở chỗ trành đề vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
— *Chú rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
— *Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.*
— *Bài vẽ hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
— *Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

CĂN CỨ TRÊN KHÔNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN



Chuyện phiếm

Những cái nhìn

của TUÂN-SẮC

Trời sinh ra ta mỗi người có hai con mắt, ấy thế mà cũng a con mắt đó người ta lại có người ta lại có hàng trăm cái nhìn khác nhau khiến cho cuộc đời này đã rắc rối lại càng thêm rắc rối.

Có những cái bình thản, người ta bảo rằng cháy nhà hàng xóm bằng chân như vại, chẳng một mảy may gì xao xuyến. Đó là cái nhìn của những tên trọc phú ở cõi đời này khi thấy bọn nghèo khổ đói khát rách bươm nhất là «tại quân nhân công chức. Cái nhìn thản nhiên của những tên giàu thương chỉ biết đầu cơ tích trữ để rồi tự ý chém cổ giới tiêu thụ muốn bao nhiêu cũng được. Kẻ nào có sức thì mua, không mua thì đề đó, hàng «ông» đâu có ế, «ông» đâu có cần bán. Hàng càng đề càng giầu!

Có những cái nhìn hận thù.., đúng rồi đó là những kẻ dân đã lâm ân lương thiện ấy thế mà bỗng đâu một qủa hòa tiễn của cộng quân phóc kích rớt lên đầu. Kẻ chết thì hết chuyện, nhưng kẻ còn sống thì đón đau quê chân, lũng bụng, đổ máu bừng lên thù hận, những đông bào ruột thịt chung quanh cũng nơm nớp lo sợ, rồi biết đâu cũng đến lượt mình. Những con mắt thù hận chỉ còn biết hướng về lũ khủng bố đã man.

Có những con mắt, những cái nhìn oán hận trách móc. Hồi năm 63 hàng loạt sinh viên, học sinh biểu tình tranh đấu và đã được người ta thẳng tay đàn áp đã man. Ngày nay người ta đã nhìn thấy những cái nhìn đầy oán hận đau lòng trước những khiêng, những đui cui và trong phòng tối, biết gì đã xảy ra, chỉ tưởng tượng không thôi mà cũng đủ rùng mình.

Có những cái nhìn kiêu hãnh hiên ngang. Đó là cái nhìn của người chiến sĩ thắng trận trở về. Những cái nhìn như nhỏ vào mặt bọn hại dân hại nước, bọn xét hỏi hướng thụ ở hậu phương, sống và phè phỡn trên khổ rách của dân, trên xương máu của chiến sĩ. Những cái nhìn vừa kiêu hùng vừa miệt thị.

Có những cái nhìn tủi nhục ê chề, những cái nhìn của người Thương phế Binh lân bánh xe hoặc chống nạng đi ngoài đường Phố lẫn với hàng trăm chiếc xe hơi tối tân bóng lộn, hàng ngàn hàng vạn cần lâu đồ sộ, uy nghi. Những cái nhìn tủi hổ, thẹn thùng cho thân phận. Mình chỉ lâm nếu thang cho thiên hạ bước lên ?

Có những cái nhìn hờn xược lo lắo. Cô nhân có câu «Dân vi qúy» ấy thế mà có những kẻ chưc ở khố dân mà ra, lên voi vì dân và giầu sang phú quý cũng vì dân mà lại nhìn dân với những cái nhìn hỗn xược lão lếu. Coi dân không bằng cái đế rách, coi dân như đám con nít ngu xi muốn nói sao thì nói, muốn làm gì thì làm.

Có những cái nhìn ngờ nghệch điên khùng. Thấy người ta bị bắt bỏ bốc hốt mà bảo là được «dân chão» được «mời mọc». Thấy giả cá leo thang vòn vọt mà cứ ngẩm ở rằng chẳng có là bao. Thấy mấy anh nhà giầu đi xe hơi, ngủ máy lạnh du hí Mất-Xem Kun-Bi, Rit... cứ tưởng dân ta ai cũng giầu có, cơm hô hào khắc khổ thắt lưng buộc bụng chưa nữa kẻo ...nhà nước hết tiền xài.

Có những cái nhìn ưu tư chu xét. Các bà nội trợ xách giỏ ra đi không biết mua gì. Cái gì cũng kiệm ước qúa trời, từ đồng mắm đồng muối, từ củ hành mớ rau thứ gì cũng mang nhãn hiệu «xa xỉ phẩm» nên giá cáng ngày cáng cứa cổ vô tội ya. Các bà ấy chỉ có biết nhìn (thèm thuồng) và lắc (em chả dám đâu). Mấy bà bán thịt bán cá ngày xưa thì chanh chua ác khẩu, nhưng thói kiệm ước đời nay ai cũng ngọt ngào tử tế. Mới bà chị mua dùm em đi! Thịt ngon lắm, cá tươi lắm, cón rẩy đánh dạch đây nầy. Mua cho ông nhà xơi đi, cứ ăn rau ăn tôm khô hoài, ông ý gầy còm, ho lao, ông ý chết có mà ở góa suốt đời !

Có những cái nhìn hách dịch quan liêu. Ối chao là ông trời có mắt. Có những ông giám đốc, những ông chánh sự vụ, chủ sự, trưởng ty cứ cho mình là ông trời con, nhìn nhân viên thuộc quyền bằng những con mắt hỗng hách và khinh khỉ. Nhưng đến lúc qui vị nhà ta đi lính thì ôi thôi, ông nào ông đó mềm như con chi chi và lúc đó là lúc được những ông huấn luyện viên và những ông cán bộ có mâu «chịu chơi» (biết đâu chẳng là nhân viên cũ của các ông) tiếp đãi rất «niềm nở» theo cái nghĩa «dân chão» ấy mà! Thật là thú vị. Nếu ai hỏi trong quân đội ai là người sướng nhất, thì phải nói là Mãn Huấn luyện viên và cán bộ ở quân trường là sướng nhất, làm lường cũng thua. Ai không tin cứ hỏi họ mà xem. Vì họ nhìn và được nhìn bằng những con mắt khác thường! Có những cái nhìn lo bồi, lỗ mãng. Đàn bà con gái nhà người ta ăn mặc theo lối mới hở ngực hở đùi cho nó gợi cảm, cho nó hấp dẫn, cho nó mát mẻ và để bàn phát sự thơm tho mát dịu cho thiên hạ. Ấy thế mà có lắm kẻ phàm phu tục tử lại có cái nhìn chòng chọc vào như cứu xé đa thịt người ta thật là lu tá hết chỗ nói.

Có những cái nhìn quanh co lắt léo. Các cụ ta xưa thường nói: Kẻ có tật thường hay giật mình. Nhiều khi báo chí lên tiếng chửi cha mấy thằng ăn cắp, vậy mà có làm kẻ không đương động lòng cứ làm như người ta chửi cha mình không bằng. Có nhiều tên đầy tớ thấy thiên hạ chửi đồng bọn ăn hại làng nước thì lấy làm ấm ức, hục hặc với thiên hạ, cứ làm như là người ta chửi chủ chứi thầy mình không bằng. Thật là dở dầy!

Có những cái nhìn ba que xỏ lá. Khi có ai đó dẫn đào hay dẫn các cô em gái vào một tiệm kem tiệm cà phê ca nhạc là thường hay gặp những cái nhìn bỉ bì và gầy hấn. Đó là bọn cao bồi đủ dáng vẻ giáo dục. Nếu đã lỡ gặp phải thì rằng mà chịu đựng hay «tâu là thượng sách. Chớ «tỏ thái độ» mà có ngày rắc rối cuộc đời.

Có những cái nhìn dịu dàng trong trí mắt. Ở trên đời có hàng trăm cái nhìn không mấy ai ưa thích nhưng lại có một cái nhìn tuyệt vời mà thượng đế đem bù cho chúng ta. Đó là cái nhìn của bà mẹ nhìn con, của người vợ nhìn chồng và cái nhìn của đứa bé trong nôi.

Cái nhìn đầy tình thương, đầy ân ái nhất là cái nhìn thờ ngày trong trắng không một vết nhơ của tuổi trẻ.

Xã hội này, chiến tranh này đã làm cho cái nhìn của trẻ thơ thành vẩn đục thành tối tăm. Biết đến bao giờ chúng ta tìm lại được ánh mắt thơ ngày trong sáng ấy ? Ôi những cái nhìn!

TÌM VIỆC

— Sinh viên Kỹ sư, có tủ tài toán hạng bình, nhiều kinh nghiệm nhận toán ký hoà tự đệ nhất trở xuống xin liên lạc hay viết Đỗ huy Hoàng 45 Cường Để Sg

— Sinh viên Cao đẳng Thủy lâm nhận dạy kèm trong giờ rảnh các môn toán lý hóa anh tự đệ nhất trở xuống thư về hay liên lạc Lê đình Nguyên 45 Cường Để Sg.

— Một nhóm Sinh viên năm cuối Cử Nhân nhận kèm Toán lý hóa tự các lớp 12,11 AB trở xuống Nhất là các lớp chuẩn bị thi Tú Tài niên khóa 70 71 thư về : Song Nguyên, 336 Phan thanh Giản Sàigòn.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Nếu muốn biết tâm sự của chồng THÌ PHẢI LÀM SAO?

HOÀNG OANH

— ĐÀN BÀ THẤY NGƯỜI ĐẸP CÓN NGÁN TÓ TE THỊ BÃO SAO ĐÀN ÔNG KHÔNG..

(Tiếp theo)

Anh còn đang bơ vơ không biết nương nấu nơi đâu. Thì sực nhớ có lần thăng bạn anh sau khi nó đã được người vợ thân thăng trách phân nỗ liền cho anh một địa chỉ và nói nơi : « khi nào cầu ở lấy tâm hồn cầu ở về mối cô mù cứ thì cứ việc tìm đến nơi đây. » Và em cô cầu nhớ cái hơn mà anh cứ hôn ta hôn hỏ, đi lại đi lui, kết ra cứu sống chúng các mặt lên trời, lại quay vào đường ngắn gia trước gương đó.

Hôm ấy em cứ tưởng anh trúng số mà giấc cười, em cứ hỏi vào mặt, vẫn mặt, anh anh lặng tăng không biết nói thế nào cho em tin, tuy anh lung tùng em lại cảng nghi hơn, khuya về em lại tra khảo thêm ít chầu nữa, thì không nói anh bèn vươn mình ngồi phắt, rồi đồng tuổi đến mà nói, ở bẩn ở đêm.

Sở dĩ anh phải kể đài đông vạn tự thế nầy là để em đừng có giác anh nữa. Hồi tự khi anh tắt đầu đi chưa khuya thì em lại cảng xa tanh anh hơn nữa, nhiều lần anh có cầm tuồng như : tuồng mà em, anh thì là « là ! cái «ẻ» em chỉ sợ đến khi nào cầu đến tiền.

Tôi liền cắt ngang câu chuyện của chàng và gạt cái đáp ngay :

— Tôi hỏi trên 3e nhà phương tiện cái nhà nay thì tôi có tôi như con (phải giỏi) hơi anh để trên trong ấy nhà vua nó đầu ?

Cong cười nói : — Là vì nhứt Vậy sao !

Tôi nói ngắc lặc

— Nay rồi, ở g kể vẫn tất đi nó làm sẽ na đông đến thăm thế ?

— Em nghĩ lại coi, nếu khi anh đi đâu về thì anh bắt gặp em lúc thì mặt lâm lấu khi thì ngoác lên quát ... ...

Tôi lại cắt :

— Chồng như thế, con như thế ! đến nhàng cũng không thể trên đó !

Chồng tôi hơi cau :

« Muốn người ta kể nốt mà cứ cắt ngang thì đến bao giờ xong ? Có thì nhau vậy mà nó ! hể trong thấy tôi đến là đã chạy vội ra đón vội một người trời. Người nàng thì lúc nào cũng gọi gọi thom phức vào đến nơi nàng thì chả ai muốn bước ra nữa. Một cần phòng rộng rinh thang, không cần phải chia ra trong phòng nhỏ, mình có thể đứng ở giữaphòng mà xem mọi nơi.

Mình muốn ngồi nói chuyện suông tai ra Salon, mình muốn chơi chơi tai gió... phòng bên kia : có trong bấy đủ loại nhạc khí. Mình muốn ăn thì lại đã : tủ lạnh bếp gaz soong chảo ly tách bát đĩa, cái gì cũng sạch bóng, trên quầy có đầy đủ các loại trái cây và bánh kẹo, rau tươi hoa quả, bày biện ngăn nắp trông như : tươi ăn nhỏ thăng ở đầu về đặt trong cần phòng vậy.

Và nếu mình muốn ngủ thì đây kia, có thể mở là một góc phòng thu hút nhất : « làm nhàn voàn mầu hồng mông lanh buông thông xuống mặt thảm, che lấy lệ cao cao nhỏ nhỏ, mà có vẻ mở ảo một chút : bên trong là một cái giường nên rộng bằng hai giường thường, để một ta có ngủ mê mà lộn nhào mấy vòng cũng k ông đến nỗi phải lăn tròn xuống đất ? Trên tường treo mấy cái bình lớn hình lọ thế của mấy cô đẹp chiều bằng Tây Mỹ, Nhật, Tầu. Còn ta thì có lẽ để dành cho nàng. Mọi cái b n phần có những thứ lạ kinh xin ấy, với mọi cái đến tòa ra anh sáng mầu hồng vàng để làm tôn thêm vẻ đẹp của lòm da.

Mỗi khi anh vẫn đợi nàng trang điểm để đưa nàng đi chơi thì đầu đó anh khi đó khung cảnh ấy thì nào là hình ảnh của vợ con.

Còn cái việc điểm trang của nàng thì quả là : nghệ thuật, khó ai cho người ngồi đợi phải quên ở thời gian mà chiêm ngưỡng nàng, mà nín thở ma trí mà hà miệng ra coi như con một pháp thuật y vũ đặt gần !

Có một sự thích thú nhất là : nếu người ngồi coi mà cảm tưởng không được thì có thể nhảy bổ đến ôm chương lấy cái thân thể mềm mại thơm mát của nàng mà hôn lấy hôn để cho hả dạ (thật

Bài vở gửi cho
« MÁI ÂM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 40 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 8

— Rồi nó ở lại nhà thì ai dạy bảo được nó ? Mợ thì bận buôn bán, mà con thì rồn phải lo học hành cho. Hễ b nhơ vang rầm con phải thế rồi ?

— Nó hứa với con sẽ về thăm tối vậy, lúc mợ về con. Nếu mợ bằng lòng, con sẽ lo việc đặp sẽ học

Nàng lắc đầu buồn bã :

— Nó ở nhà, mợ không thấy yên tâm lý nào.

— Nếu con bảo đảm với mợ nó sẽ ngoan ngoãn thì mợ có bằng lòng không ?

Nàng chưa kịp đáp, nó nói luôn :

— Con xem ý nó thì nó chắt định tiền nhà đi nếu mợ cứ đẹ nó lên Đà lạt. Thà cứ để nó ở nhà còn hơn là đồn nó đến chỗ liều lĩnh.)

Không biết lâm thế nào hơn, nàng đành phải chịu cho thằng Điểu ở lại nhà : Thằng Đăng không hề tỏ vẻ buồn bực về chuyện đó. Nó cứ bình thản mà mình liu dưỡng. Khanh chợt thấy thương nó vô cùng đứng thời nàng cũng đứng lòng vì nó là ra con trai phải cứng cỏi mới chịu, không quá quyến bịnh rịn như con gái mới được. Mặt nó gió bằng khi Khanh nắm lấy tay, an cần dặc đó trong phút cha ly :

— Con nên cố gắng học hành cho mợ mừng nhé.

Nó lạnh lùng đáp :

— Vâng.

— Rồi viết thư về cho mợ luôn nhé.

— Vâng.

— Hình như con có vẻ giận mợ phải không ?

— Không !

— Thế sao con không vui vẻ nói chuyện với mợ.

— Vì con chả có chuyện gì để nói cả.

— Thế mợ mình con đi Đà lạt, con có buồn không ?

— Không !

Thấy con tỏ trả lời mình bằng những những ngắn ngủi, cộc lốc, Khanh buồn lắm. Nàng chán nản không muốn hỏi thêm nữa, chỉ im lặng nhìn nó chăm chắp. Nó tỏ vẻ khó chịu. cau mày nói :

— Mợ không bỏ gì nữa thì con đi vậy.

Nàng bỗng cố gắng nhìn phí lấy nó mà hỏi như ngày xưa, bỏ nó cho nhà, nàng vẫn từng lâm. Nàng nắm lấy tay nó, nói lại :

— Con điều nay nữa, con !

Nó ngoảnh nhìn nàng, nhỏ dợi. Nàng chàng ôm lấy vai nó, đặt nhanh lên hai má nó hai cái hôn. Mặt nó đỏ bừng vì thẹn trước những con mắt tò mò của các hành khách trên bến xe đò. Nó cáu kỉnh gắt :

— Mợ làm gì thế ?

Nàng mỉm cười, thản nhiên :

— Đã mợ tin rằng con vẫn là con yêu của mợ.

Nó không nói gì nữa, hầm hầm lên lên xe. Nàng nói theo :

— Có khi cuối tháng nay mợ sẽ lên thăm con đó.

Nó im lặng hơn giận quay mặt đi chỗ khác.

Mấy phút sau, xe chuyển bánh. Vẫy tay ra rồi khuất ở phía xa, nàng chợt cảm thấy mất mát cái gì.

Thằng Đăng đã bắt đầu xa nàng đến đâu. Chỉ một với năm nữa thôi, nó sẽ thoát ra khỏi vòng kiểm soát của nàng. Rồi nàng sẽ mất nó, nàng giả của cuộc đời sẽ lôi cuốn nó đi. Nàng không có cách nào để giữ nó ở nhà với mình. Nàng chỉ mong ước rằng khi vào đời nó đã đủ lông cánh để bay bổng được. Nàng khi vòng những năm ấu học mặt trên lý tưởng mà lại cho nó một thứ khí giới đủ không sắc bén thì cũng vững bền chống chọi với đời. Khi giới đó không phải là một mảnh bằng hay một sự hiểu biết bao nhiêu, mà là những đức tính khả dĩ nó thách một con người biết chịu đựng, có lòng can đảm và tính cương nghị. Hành trang vào đời không thể là một vật vàng mà cũng không thể là một mảnh bằng, chính là một lý tưởng và lòng cương quyết theo đuổi lý tưởng đó. Con trai không được quyền sự khó khăn, ngại gian nan. Cái thời hoàng kim của một người đàn ông ngày đi lâm tối đi hết cả đều như Mạc hết xưa đã thực sự qua rồi. Người con trai không thể sống ươn hèn, ỷ lại được nữa. Khanh không mong thằng Đăng đi vào cái sống lười biếng của cha nó ngày trước. Nó phải hoạt động, phải vùng vẫy đó đây.

Từ ngày gả chồng, nàng đã vất vả quá nhiều nên biết giá trị của một cuộc sống hoạt động. Vì thế, nàng muốn con nàng phải hiểu giá trị ấy. Thật ra cả nhiều lúc nàng lại nghĩ khác, trái ngược hẳn. Nàng không sở thấy con phải leo dốc, vất vả trên đường đời. Giá nàng có thể giành chịu hết những hiểm nguy thay cho các các con thì nàng cũng sẵn sàng chấp nhận. Nàng thấy nàng tự mâu thuẫn quá.

Sự tự mâu thuẫn đó phát xuất từ lòng thương con và miễn sao con con trở thành một bậc người hữu dụng cho xã hội. Sống một cuộc đời lười biếng, nhàn nhã chẳng giúp ích gì nhiều cho xã hội, nhưng muốn trở nên con người hữu dụng là phải vất vả gian truân cái nhiều, vì thế làm lao động tự nhiên :

— Thà thì cố phê thác mặc giới !)

CHƯƠNG 9

Rồi mấy năm liền tuổi qua không biết cố, trừ việc con Bảo thì đã bằng Trung học phổ thông, nếu việc đó được coi là một biến cố trong cuộc sống tương đối bình lặng của gia đình Khanh. Ngày nay, con Bảo đang sửa soạn thi Tú tài phần thứ nhất. Nó đã trở thành một thiếu nữ độ thiên, khá sinh đẹp. Nó không thuộc loại sắc nước hương trời nhưng của có nhiều vẻ ưa nhìn, duyên dáng của một cô gái đến tuổi đay thì. Cũng lớn nó cũng tỉ mỉ tỉ cười hơn. Suốt ngày nó chỉ bắt tay vào việc học và không chịu đi đến đâu trừ những giờ phải đi học. Nước đã nó sanh lười, thân hình đa yếu,chân tay không khéo. Khanh đã nhiều lần khuyên nó phải giữ gìn sức khoẻ mà nó chỉ « vâng vâng dạ dạ » cho xong chuyện. Nàng đích thân đi mua thuốc bổ cho nó mới chịu nhận thuốc. Lần lần gì thương con qua nàng tức giận gắt :

— Con học để làm vương làm tướng gì mà bạ chăm quá vậy ?

Nó nhìn nàng đăm đăm nhỏ nhẹ đáp :

— Con chỉ học để mợ vui lòng thôi, chứ chẳng làm vương làm tướng.

— Nhưng mợ chỉ vui lòng khi con biết giữ gìn sức khoẻ để mợ khỏi phải lo ngại. Con có biết bây giờ con đang xanh như tàu lá không ? Con gái ở tuổi con là phải « hồ gầy sửng trăm » cơ đó.

Thằng Đăng đã bắt đầu xa nàng đến đâu. Chỉ một với năm nữa thôi, nó sẽ thoát ra khỏi vòng kiểm soát của nàng. Rồi nàng sẽ mất nó, nàng giả của cuộc đời sẽ lôi cuốn nó đi. Nàng không có cách nào để giữ nó ở nhà với mình. Nàng chỉ mong ước rằng khi vào đời nó đã đủ lông cánh để bay bổng được. Nàng khi vòng những năm ấu học mặt trên lý tưởng mà lại cho nó một thứ khí giới đủ không sắc bén thì cũng vững bền chống chọi với đời. Khí giới đó không phải là một mảnh bằng hay một sự hiểu biết bao nhiêu, mà là những đức tính khả dĩ nó thách một con người biết chịu đựng, có lòng can đảm và tính cương nghị. Hành trang vào đời không thể là một vật vàng mà cũng không thể là một mảnh bằng, chính là một lý tưởng và lòng cương quyết theo đuổi lý tưởng đó. Con trai không được quyền sự khó khăn, ngại gian nan. Cái thời hoàng kim của một người đàn ông ngày đi lâm tối đi hết cả đều như Mạc hết xưa đã thực sự qua rồi. Người con trai không thể sống ươn hèn, ỷ lại được nữa. Khanh không mong thằng Đăng đi vào cái sống lười biếng của cha nó ngày trước. Nó phải hoạt động, phải vùng vẫy đó đây.

Từ ngày gả chồng, nàng đã vất vả quá nhiều nên biết giá trị của một cuộc sống hoạt động. Vì thế, nàng muốn con nàng phải hiểu giá trị ấy. Thật ra cả nhiều lúc nàng lại nghĩ khác, trái ngược hẳn. Nàng không sở thấy con phải leo dốc, vất vả trên đường đời. Giá nàng có thể gánh chịu hết những hiểm nguy thay cho các các con thì nàng cũng sẵn sàng chấp nhận. Nàng thấy nàng tự mâu thuẫn quá.

Sự tự mâu thuẫn đó phát xuất từ lòng thương con và miễn sao con con trở thành một bậc người hữu dụng cho xã hội. Sống một cuộc đời lười biếng, nhàn nhã chẳng giúp ích gì nhiều cho xã hội, nhưng muốn trở nên con người hữu dụng là phải vất vả gian truân cái nhiều, vì thế làm lao động tự nhiên :

— Thà thì cố phê thác mặc giới !)

(CÒN NỮA)

Muốn còn giữ được vóc dáng của người con gái sau khi sinh nở

SỐNG đời sống MỚI

Một thay đổi lớn đến với bạn Bạn sắp là người mẹ Chính lần nay bắc sẽ đã xác nhận như vậy Đây giờ là lúc bạn tận hưởng những khoan khoái và chờ đón hạnh phúc lớn lao kia sẽ đến với bạn ! Có một em bé ra đời Nhưng cùng chính là lúc mà bạn cũng không được quên việc giữ gìn sắc đẹp của bạn.

Bạn đừng như ai mà bảo rằng :

« Em đang có bầu, em phải ăn uống gấp đôi, đứa trẻ đẹp là những đứa trẻ lớn

« Em đang có bầu, em phải thỏa mãn ước muốn của em để khỏi làm rối đến sức khoẻ của đứa bé nằm trong bụng.

« Em đang có bầu, em không muốn đụng chạm cần công việc gì cả sợ làm yếu thai.

Đó là những ý tưởng sai lầm kết quả chỉ làm cho thân hình bạn bị suy sinh xong không còn giữ được những nét thon nhỏ như lúc còn thiếu kỳ con gái. Bạn cần phải nhớ rằng thói kỳ có thai là thời kỳ mà các bà phân trong người bạn nầy nên đều nhất để làm cho bạn đẹp đẽ lại cũng đẹp hơn lên. Chỉ trong những trường hợp đặc biệt sẽ sinh nở do bác sĩ cần dặn bạn cần việc một đứa trẻ ra đời là một việc rất hạnh phúc, thì người tiến bạn chịu đựng một cách vui vẻ mà khô g nên cho đó là một việc làm anh hùng.

Vậy muốn giữ lấy sắc đẹp của bạn,bạn phải làm gì ?

1)Đừng nên ăn gấp đôi phần ăn hàng ngày của bạn. Đưa bé trong bụng chỉ lấy tiêu thụ một phần ăn rất ít. Nếu bạn ăn quá mức thì chỉ làm cho thân hình bạn thêm nhiều chất mỡ hơn là có nhiều chất bổ cho cái nhau.

2) Sản sóc đến các bữa ăn. Cơ thể bạn cần nhiều đến chất can-xi (cal-ium) để chống những bệnh sắc răng bệnh run tổ .Nếu vậy không phải bạn lo chất đầy thuốc cái tủ thuốc của bạn.

Sữa và những thứ ăn lấy ở sữa ra đã là món ăn tốt nhất vì rất cần cho sức khoẻ của bạn Nếu bạn không uống được sữa nguyên chất bạn có thể đổ thêm sữa vào bánh dầu thơm số cô la và để uống tuy cảng tốt hơn nữa.

Người đàn bà mang thai thường hay bị bón, bạn nên ăn nhiều rau, nhiều trái cây, việc tiêu hóa để dàng làm cho bạn khoan khoái trong người mà cũng làm cho nước da bạn tươi tắt hơn.

Cá có nhiều chất lân, nhưng bạn đừng nên ăn loại tôm cua. Nên bỏ vào thức ăn ít nước chanh rau cần, để có thêm chất tươi những trái lấy dưng ăn mãn, đừng ăn nhiều ớt, nhiều tiêu Uống nước đun sôi để người, nước trái cây, một ít rượu khai vì nhưng tuyệt đối tránh loại rượu mạnh và những thức để làm bàn kích thích như cà phê nước trà, và thuốc lá.

Trong 3 tháng đầu nếu bạn thường nôn ọe, cũng không vì vậy mà bạn ăn uống suốt ngày, ăn bất cứ món gì, và bất cứ lúc nào. Thường thường tại nôn ọe vào giờ sớm nhứt đến Tốt hơn hết là nên ăn nhiều lần và mỗi lần chỉ ăn ít vừa phải đủ chất bổ Những bữa ăn nhỏ trong một ngày làm cho đã đầy bốn rồng và bạn cũng ít bị nôn.

Lúc cần muốn nôn bạn nên ngậm một cục nước đá, không chuyển hoá thì bạn cầm tăng đường hay thôi sớt đó là vì cục chợ đợi bữa ăn nào nhỏ của bạn.

Mỗi ngày bạn nên đi bộ một tiếng đồng hồ. Đương đầu, những đôi dây đề cao quá, hay quá hoặc rộng quá, rất bất cứ là công việc nói trự như mọi gây.

hướng xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 64 — TRỌNG - TÂN phỏng dịch

Bây giờ mười lăm : Tiếng cánh cửa rít lên, Đến lượt ông Dussel rứa mặt. Chỉ còn một mình, mình kéo lắm mền ra.., và một ngày mới bắt đầu tại căn nhà phụ.

Chào bồ

ANNE

Thứ Năm 5 tháng 8 năm 1943

Kitty thân mến,

Mình đã cho bồ nghe khoảng thì giờ trống rỗng nầy.

Mười hai giờ rưỡi trưa : Tất cả mọi người đều thở Những người ở trong kho hàng đi ăn cơm. Mình nghe thấy ba Van Daan đưa máy đề chỉ hút bụi lầm thâm đẹp đẹp nhất của bà. Chị Margot xếp sách vở lại. Chị đang sửa soạn lớp học của người Nam Dương và giao đục các trẻ em chăm tiến một loại rất phù hợp với con người của ông Dussel. Mà vội vã đi tới tiếp tay với bà hiền nội trợ Van Daan, và mình thì đi tới phòng rửa mặt cho mặt một chút.

Một giờ thiếu mười lăm : Kẻ trước người sau, họ đi tới ; Trước hết là ông Van Sauten, Sau đó là ông Koophuis hoặc Kraler, Elli và đôi khi cả chị Miep nữa.

Một giờ : Xùm xít xung quanh chiếc Radio nhỏ; tất cả mọi người đều lóng nghe đài B.B.C. Đó là những giây phút duy nhất những người ở trong cảm nhà phụ không ngắt chuyện nhau và chịu nghe một người mà không lên tiếng phản đối. Kể cả ông Van Daan cũng vậy.

Một giờ mười lăm : Phần phổ thực phẩm. Mỗ thực khách của vấn phòng nhận được một tờ sup và khi có trang miếng lại nhau chia xớt với họ. Có vẻ rất hài lòng, ông Van Sauten ngồi trên đi vắng hoặc tựa người vào bàn với cái tờ sup trên tay và con mèo của ông. Khi một trong ba thứ đó bị thiếu là kêu nài ngay. Ông Koophuis bao cho biết những tin tức mới nhất trong thành phố. Một người tin rất hay. Khi người tiếng chân đi và một tiếng đập khô khan vào cửa, người ta đoán ngay được đó là ông Kraler đang đi tới. Sau đó thì ông ta đi vào, xoa tay một cách xăng xái hoặc buồn rầu. Ông ta nói nhiều hay nói ít là tùy theo tin buồn hay tin vui.

Hai giờ kém mười lăm : Buổi cơm trưa của những người làm việc ở văn phòng đã chấm dứt. Nghỉ ngơi đây và người nào người nấy lại trở về với công việc làm của mình. Chị Margot và Mẹ lo vá chăn. Cy chồng ông Van Daan về chỗ họ để ngủ trưa. Peter leo lên nhà kho. Bố nằm dài trên đi vàng. Ông Dussel nằm trên giường của ông ta. Còn cô bé Anne nhy thì bắt đầu làm việc. Giờ nầy yên tĩnh nhất. Vì tất cả mọi người ngủ nên mình không bị ai quấy rầy cả. Ông Dussel ngủ như chết. Điều đó không trông thấy rõ qua đi ! Mình không chịu ông ta lắm. Mình phải đếm trong phút vì đến 5 giờ đúng là ông bác sĩ rang thực dậy chỉ tay ra lệnh cho mình phải đợi khỏi bàn ngay không được trễ một phút.

Chào bồ

ANNE

Thứ Hai 9 tháng 8 năm 1943.

Kitty thân mến,

Giờ khắc kế tiếp. Đó là giờ ăn cơm tối.

Ông Van Daan dần dần lấy thức ăn trư ớc, tất cả những gì mà ông ta thích nhất. Mặc dầu vậy ông ta vẫn có thể nói chuyện và tiếp tục đưa ý kiến được.

(Còn tiếp)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 87 —

Ông đọc sơ qua rồi trao cho Bích Liên.

Bích Liên đem lá thư vào trong phòng riêng của ông phó tổng mà đọc :

— Bích Liên, em thân mến.

Anh vượt bao nhiêu nguy hiểm, tới đây để gặp mặt em. Đâu sáng chết thế nào, em cũng phải tới đây cho anh nói vài lời. Anh hứa không bao giờ giận em bắt cứ chuyện gì và anh giập đó em để làm những gì mà em muốn. Đừng đã tế. Anh không ở lâu được đâu. Em ơi !

Bên dưới, ký tên rõ rệt là Hạo.

Bích Liên gọi :

— Bác ơi !

Ông phó tổng chạy vào, nhìn Bích Liên :

— Cháu nên đi !

Bích Liên cau mày :

— Da, nguy hiểm lắm. Trong thơ, anh Hạo nói gắt gỏng.

— Hạo là chồng của cháu ?

— Da, cháu ở với anh từ một tháng nay.

— Khó đó đa ! Thằng thông ngôn mà hay được thì... cố nó nóng.

Bích Liên đáp :

— Vậy thì bác tới đó, dẫn xếp dùm cháu châu lành mặt.

Bây lâu,ông phó tổng theo chủ trương«minh triết bảo thân»,muốn được yên ổn,tranh mọi sự biểu lầm.

Ông nói :

— Không được đâu ! bác lại đó,anh Hạo nào đã sẽ nổi giận.Tốt hơn là chẩu tới.

— Rồi anh bắt cháu đến ra sau vườn rồi đưa tuốt ra chiếu khu thì sao ?

— À ! Cháu nói phải. Để bác lâm như vầy như vầy...

Bích Liên ngồi cô rõ, nghĩ thương xót cho Hạo. Quả thật Hạo quá yêu nàng. Nếu Hạo hay biết rằng nàng đang ăn ở với người khác thì chắng sẽ nổi giận.

Ông phó tổng nói :

— Cháu cứ đi tới đó. Bác cứu cháu được.

— Da, cách nào ?

— Hề nghe... tiếng nổ ngoài ruộng là cháu chạy ra ngoài đường cái rồi đi về phía vàn phòng.Lê đi nhiên Hạo vôi đông bạo phải chạy. Chắc thằng Tính đi theo. Thằng đó coi vậy... không gan đe gì đâu !

— Cháu chưa biểu.

— Cớ đi cho mau. Để lâu, không ích lợi gì hết.

Đứa tớ gái được lịnh về trước. Bích Liên giở vở sách cái gió đi chơ. Nàng liếc quanh quẩn trong quán, trong tiệm tạp hóa, thiên hạ cứ tiếp tục công việc, bỏ hồng và vô tình.

Lát nữa chuyện gì sẽ xảy ra ?

Hay là ông phó tổng cho người đến bắt Hạo và thằng Tính ?

Như vậy, Hạo sẽ rất tnh. Nàng sực nhớ đến cái vấn phòng bề bộng, bạn đêm chỉ có một người lính canh phòng. Hộ đốt trụ sở và nếu khéo lẻo bọn, họ dư sức bắt sống Bích Liên, lưu cả ông phó tổng, giữa ban ngày,

« Họ » chính là những kẻ vô tình, xuất hiện lúc ban đêm Bích Liên thừa hiểu rằng bên rừng U Minh, còn bàng chục hàng trăm người vô trang đang cho đợi. Đêm rồi họ thả bè là để đó xét phản ứng, để khiêu khích.

Mang lo sa mà nàng đến nhà máy lúc nào không hay.

Mà chính Hầu đứng sẵn ngay ngưỡng cửa ,

— Chào cô ! Bạn cô ở trong phòng của tôi, Bích Liên cử binh tính vào phòng. Hạo chạy ôi nắm tay nàng :

— Em ! Hôm rày ra sao ?

— Da,anh mạnh khoẻ chớ ! Em mạnh em anh Hạo quên khương cảnh chung quanh,em ghi Bích Liên mà bên trái mai tóc ?

— Lâm thế nào,em ơi ! Em vô anh,Ngoài nây, nó bạc đãi ! Có ai,lấy hiếp em không ?

— Da,ông phó tổng đối xử tử tế.

— Mình đi bây giờ ?

Bích Liên bối rối vô cùng :

— Da, đi cơ lo tiếp. Đi thình lình, có bài cho ông phó tổng người mà em mang ơn nghĩa.

Hạo oống giận :

— Hơi đâu lo cho thằng già phản quốc đó !

Bích Liên hoảng sợ Nàng chạy ra ngoài :

— Trời ! Thợ nhà máy... ở đây trước sân họ nghe được thì nguy.

Đột nhiên, một tiếng nổ ầm, vang lên từ sau vườn, nghe thấy rõ ràng rình nghe «xên, xên...» Mà chín Hầu hô hoán :

— Nó thựt «mọt chốt» đó. Nằm xuống !

Bích Liên nằm xuống nền hất.

Một trái mọt chả thứ nhì rớt sau vườn, cô lẽ xa hơn trái trước nhưng làm vang chát chúa lý nhiều tiếng nổ khua động.

Bích Liên nằm sát đất trong khi Hạo bối rối :

— Lâm sao bây giờ ? Em tiếp anh. Hay là mình đi một lượt !

Nay giờ, người bình tĩnh chớt có lẽ là mà chín Hầu và mấy người thừ Rạch giá vô rạp máy. Họ đoán chắc rằng gần đến bốt thì chẳng bao giờ người Pháp bắn lắm.

Mấy trái mọt chỉ thế nhằm vào mục đích chặn đường rút lui của đồi phương, và cũng là để gây tiếng nổ.

Mà chín nói với mấy người thợ :

— Mình ở đây. ngồi sát gốc cây đưa. Chắc là hết rồi !

Trái mọt cuối chế thứ ba bại nổ. Mà chín Hầu nói :

— Nó bắn xa hơn. ở ngoài cường. Chắc là... hết rồi !

Mấy người thợ lắc đầu :

— Hết mà cóc cố ! Khá quá. Phải đề như vậy tụi tôi ở ngoài cho Rạch giá coi.

(CÒN NỮA)

LỜI VAN XIN KHẨN THIẾT CỦA MỘT PHẬT TỬ GIAN

THANH HẢI

Từ khi có danh từ « giáo gian » ra đời, chúng tôi, một số Phật tử không ủng hộ « giáo ngay » có mặc cảm rằng đương nhiên mình là loại « Phật tử gian ». Thỉnh thoảng tới chùa của giáo gian, nghe giáo gian nói (truyện) chẳng phải là Phật tử gian thì còn là gì nữa ? Nhất là sau vụ ba quân của « giáo ngay » chiếm xong trụ sở của giáo gian, chúng tôi đã được nghe tin từ miệng ba quân ấy tuyên bố là sẽ « chiêu hồi » chúng tôi, khiến chúng tôi càng phải nghĩ rằng : thì ra từ bao lâu nay chúng tôi là những kẻ tội lỗi đã theo « ngụy », theo « giặc », khiến các ngài phải kêu gọi chúng tôi trở về với chính nghĩa. Thật ra đã số chúng tôi chẳng theo ai cả và chỉ biết có Phật mà thôi. Thỉnh thoảng nếu chúng tôi có đến chùa của « giáo gian » là vì chúng tôi thấy nơi nào ít sách động, ít chửi bới, ít dao búa là chúng tôi tới, vì « ngại rằng chẳng được cái giải gì, lỡ ra chẳng phải đâu lại phải tai, thiệt thân vô ích. Điều đó chứng tỏ rằng chúng tôi rất ưa cái sự « hòa bình », chỉ mong các ngài ban cho hai chữ bình an, yên ổn tìm đến, dành nhau tìm đi, chỉ biết một lòng thờ Phật, chẳng ủng hộ Ấn Quang mà cũng chẳng bênh Quốc Tự. Vậy mà chúng tôi vẫn cảm thấy hình như mình là « Phật tử gian » khi nghe người ta chửi bới « giáo gian » Nhưng gian hay ngay chúng tôi cũng chẳng cần ai biết, miễn là Phật hiểu cho chúng tôi là được.

● Hôm nay, nhân một cái chết của một « giáo ngay », là đại đức Th. Â. chúng tôi tuy Phật tử gian cũng không khỏi bồi hồi xúc động muốn nói lên vài cảm nghĩ chân thành. Lời nói của chúng tôi sẽ chẳng làm vừa lòng ai cả nhưng chúng tôi cũng mong các ngài lắng nghe chúng tôi một chút, dù sao chúng tôi cũng là những Phật tử đã quá đau xót và chán nản bởi các ngài rồi ». Đại đức Th. Â chết đi là một sự đau lòng và tủi hổ chung cho những người con Phật vẫn nói tới các chữ Từ Bi Hỉ Xả. Chúng tôi nghĩ rằng chẳng qua đại đức chỉ là một nạn nhân, nạn nhân của bè phái, của chia rẽ, của bạo tàn, của sách động, của những người không theo đúng lời Phật dậy, của những chính khứa lưu manh chỉ xun xoe lợi dụng !

Mãnh đất Quốc Tự kia có giá trị gì mà các ngài phải tranh dành, làm le chiếm đi chiếm lại, coi nhau như thù hằn không đội trời chung tuy rằng cùng chung một Phật. Cả hai phe xâm chiếm và tái chiếm đều thật là đáng chê trách vì đã gây nên nát tan đồ vỡ, lòng người có Phật tử thêm ly tán, đã chia rẽ càng thêm chia rẽ, tiếng xấu biết bao giờ rửa sạch ».

Các ngài nói rằng Quốc Tự là công lao tranh đấu chung của Phật tử nên phải là của chung của Phật tử. Thà ra đối với người Phật tử vô tư mảnh đất kia chẳng có nghĩa lý gì. Chúng tôi đã tranh đấu cho đạo pháp cho tín ngưỡng, để cùng cố sự đoàn kết nhất trí, để ánh sáng tự bi được tự do rọi sáng mọi tâm hồn. Đó là những điều quý giá nhất đối với Phật tử chúng tôi. Một khi những mục tiêu đó đã bị hoen ố rồi thì mảnh đất kia còn có gì đáng kể. Địa điểm dù có nguy nga đồ sộ nhưng nếu niềm tin đã mất thì cũng chỉ còn là mảnh đất trống rỗng. Nếu thực tâm vì đạo pháp thì dưới một mái chùa siêu việt hoặc một gốc cây cũng đủ cảm hóa lòng người, nếu đem chốn tôn nghiêm làm nơi sách động chửi bới thì chn Phật nào dám ở.

● Còn cái hiến chương gây chia rẽ kia, chúng tôi nghĩ rằng nó cũng chẳng ích lợi gì mà phải bận tâm rắc rối. Chúng tôi theo Phật với lòng tin của chúng tôi, chẳng cần ai chống nhận và phê chuẩn. Điều chính yếu là niềm tin và hậu thuẫn của tín đồ. Một khi toàn thể tín đồ tin tưởng nghe theo, đồng tâm nhất trí muốn người như

(Tiếp theo)

NEAK LUONG - PREY VENG - BANAM - KOMPONG TRABEK - KAOH KOK

GIẢI PHÓNG PREY VENG

Câu chuyện của Thiếu Tá Nguyễn Xuân Phúc

«Ngày hôm đó là 28-5-70. Hàng đợt trực thăng đổ tiểu đoàn 2 của tôi xuống phía Nam thành phố Prey Veng. Bắt đáp, cách thành phố chừng gần 1 cây số, là một vùng đầm lầy lội và thấp so với địa hình của tỉnh ly. Tự miền đất cao trong thành phố địch chỉ việc «rót» bích kích pháo 60, 82, «quét» đại liên là tiểu đoàn 2 Trấu Điền Thủy Quân Lục Chiến của chúng tôi sẽ bị xoá tên trên sổ lương. Ấy vậy mà không sao ! Chẳng phải là địch không bắn, nhưng chúng bắn trật ít lắm. Cuộc trực thăng vào đây, phi công của ta quả là gan dạ.

Ông dự biết, thường mỗi khi đổ quân, bãi đáp phải được «an toàn» hoàn nghĩa là phải «bắn kích hay oanh» ít, chật kỹ quanh bãi đáp. Một đội tiền thám được «bắn xuống trước, sau đó tiểu đoàn mới tới. Nhưng trong những trận đánh sáu trong nội địa Miên, chúng tôi không được phép «an toàn hóa» bãi đáp, sợ bắn lầm phải dân chúng. Cam bốt vẫn là một vị trí không có cách liên lạc với quân đội quốc gia Cambốt. Một cuộc trực thăng như vậy quả là điều lính chuyên giải phóng Prey Veng phải trả một giá đắt như thế đó. Các phi công Việt Nam có «tô» chúng tôi gần thành phố chúng nào hay chúng ấy. Lúc địch phản kích giữ quá, họ mới «ném vào» xa hơn ! chút. Họ đã thà hành nhiệm vụ quá «liều thân» vậy.

Như đã nói, địa hình bãi đáp là vùng đầm lầy lội không thuận lắm cho việc đổ quân rồi tiến quân. Nhưng không có cách nào hơn, vì chỉ có chỗ đó là địa điểm gần chỗ quân quốc gia Cambốt đóng trong khu Nam thành phố Prey Veng. Quân Cambốt không có ai ra liên lạc với chúng tôi. Phương tiện truyền tin họ không có. Trước khi lên trực thăng, chúng tôi chỉ được biết vên là phải giải phóng Prey Veng bởi áp lực công quân đang «ém giữ» sát thành phố. Phần còn lại, tức khu phía Nam, ở trong tay quân quốc gia Cambốt. Quân của tiểu đoàn 2 chúng tôi bây giờ đã dày đồng. Có chỗ nước ngập đến qua đầu gối. Chúng tôi không có trực thăng vỗ trang yểm trợ. Chúng tôi phải tự yểm trợ với vũ khí cơ bản có sẵn trong tay.

Tôi ra lệnh cho tiểu đoàn từ từ tiến lên và chỉ được bắn có lệnh của tôi. Vì theo tinức, trước mặt chúng tôi là quân bạn. Bây giờ làm trận, tôi không biết tin tức đó còn giá trị nữa không. Liên công quân đã trán ngập nốt khu nam thành phố chưa ? Tôi cần phải biết rõ điều này để mệnh của cả tiểu đoàn sẽ thuộc vào giá trị mong manh bao nơi tốc của tin tức đó. Tiểu đoàn vẫn tiến thước, tôi ra lệnh đường chân Tiên thêm có thể ngay hiểm. Nhưng được biết chắc là quân bạn đã rút thì tôi vẫn động tiểu đoàn đã đăng hơn. Nghĩ vẫn nhỏ phát mỗi đây đặc biệt trong thành phố giữa sống nổ rồn vang lại phía chúng tôi. Tôi biết trong giây phút tới, tôi phải quyết tâm làm một cái gì. Phải hay quấy, cũng phải quyết tam. Không thể kéo dài do dự mãi thế này. Tôi không có đồng nhóm.

Tôi đương mất nhìn về phía thành phố. cố tìm một dấu hiệu bạn. Tôi bảo tất cả ban chỉ huy tiểu đoàn cùng vẫn nhớn quan mà nhìn. Bỗng một thằng cơn của tôi do ngón tay chỉ về phía trước mặt. Tôi nhìn theo. Có ai đang vẫy một chiếc cờ nửa đỏ, nửa xanh, ở giữa có một vòng nhỏ không rõ là hình ngôi sao hay bánh chữa thap. Cờ đích hay cờ Cambốt ? Chịu ! Không nhìn rõ là thứ cờ gì ! Rồi lại thấy 4, 5 bóng thiết giáp. Của địch hay của quân bạn Cambốt ? Cũng chịu nốt ! Cứ cái điều này, không biết là đã lí vi tiểu đoàn của tôi ở vùng đất thấp lầy lội, địa hình quá đơn sơ, trăm trái khỏng có chỗ ẩn núp. Bên trong thành phố, nếu địch chiếm được khu phía Nam, đã đang làm quân bạn, dự chúng tôi tới gần rồi dùng chúng tôi làm bia tập «bắn chơi» thì... ức quá !

Vì hành chung, chúng tôi biết thành đàn «tập đồng» cho các tay thợ săn là công quân ! Tôi bèn ra lệnh ăn bình bất động, không tiến, không lùi ăn rồi gọi một sĩ quan Việt gốc Miên cho anh ta một máy truyền tin và vài binh sĩ hộ vệ, chỉ thị cho họ làm đội cảm tử phải lọt qua phòng tuyến địch cố liên lạc với quân bạn Cambốt trong thành phố. Tôi dặn dò tỉ mỉ mọi chi tiết. Đoàn cảm tử từ từ tiến lên. Bây giờ không còn thể làm gì khác hơn là đợi họ về hoặc đợi tin của họ quả máy truyền tin. Những giây phút đó phải tính bằng hàng năm. Trong khi đó công quân đã biết có quân tiếp viện tới vì trực thăng ban nãy bên phành phạch rầm trời, có bọc Điếc mới không nghe thấy.

Nên vẫy chắc quân bạn cũng phải biết và tại sao họ không cho người ra liên lạc ? Điều này làm tôi suy nghĩ ít nhiều. Có thể họ đã bị bắt, hoặc đã bị cô lập, hoặc đã bị bao vây ? Không lý gì họ lại không gửi được một liên lạc viên tới chúng tôi. Tôi ra lệnh cho anh sĩ tiêu đoàn lấy lương khô ra ăn, không được, thôi nếu gì bết. Mà có muốn chăng nữa cũng không được vì là đêm nước, cũi dầu mà nhẩu. Dù là vùng đất khá cũng không nấu được vì sinh khói. Vì những điều bí ẩn cho địch bắn. Suốt đêm đó, cả tiểu đoàn ngâm gần nửa mình dưới nước. Sống vẫn sống. Khổ mà nhẩu địch tiếng súng của địch hay của quân bạn bắn ra vì cả hai đều trang bị tiểu liên AK 47 như nhau.

Điều đó là nhất là chỉ sợ quân bạn đã bị trán ngập, rồi địch quân giả làm quân bạn du chúng tôi vào vòng phục kích. Đến nước nây chỉ còn trông cậy vào toàn cầu tôi. Thế rồi tôi thở phào Tuân cảm tử đã gặp được quân bạn và tìm đó liên lạc bằng máy truyền tin với tiểu đoàn được thiết lập. Sáng hôm sau, tiểu đoàn 2 chúng tôi tiến quân trong một trang hưởng sáng sủa, rõ ràng hơn. Những gì điều tiên liệu đã thì cũng như mọi cuộc phản công khác mà đã đã biết. Có quân ta, có bị thương. Và địch quân đã phải bỏ chạy. Chúng tôi đã giải phóng được Prey Veng. Đột nhập vào các thành phố, việc đầu tiên là chiếm các địa điểm chiến lược. Việc thứ hai là hỏi xem có Việt Kiều ở đâu không.

Được biết có gần 400 Kiều bào bị tập trung đã 3,4 hôm trong lao xá khi công quân chiếm thành phố. Họ không có ăn, đói, khát bẩn. Trong khi trận «chiến điên tiến giữa địch và ta. Kiều bào đã tự động đạp hàm hè ngay trong sân nhà lao để tránh đạn. Tiểu đoàn chúng tôi tiến lên : ngay với nhiệm quyền Cambốt đã phương phuốc trả tự do cho đám kiều bào. Nhưa cầm quyền Cambốt thuận ngayhưng xin giữ lại ngốt ít thực người mà bộ binh là phù hợp nhân thường tôi đã nhắc lại lời yêu cầu của tại là phải trả tự do ngt, không trả ít ai và nhà cầm quyền Cambốt đã ý lời ngay. Trong máy ngày liên tiểu đoàn đem lương khô ra cho 24 với Kiều bào.

Ngồi trường do công quân chiếm đóng bị oanh tạc

Đại đa số đã xin trở về quê hương và bây giờ chỉ còn một số ít (1 Kiều bào đã tạm trú tại phố Prey Veng. Tự đó công việc của tiểu đoàn lại trở thành thường nhật cho tới đêm 14 rạng 15 6-70.

BẢO VỆ PREY VENG.

«Sự giao thiệp giữa Tiểu đoàn 2 Thủy quân lục chiến và đơn vị Cambốt trú phòng tại thành phố rất tốt đẹp. Quân bạn vẫn tận giữ khu nam thành phố. Phần còn lại, tiểu đoàn 2 chúng tôi đảm nhận. Tôi biệt phái một sĩ quan cấp ủy người Việt gốc Miên để liên canh với Đại Tá Tổng Trấn tỉnh Prey Veng và dành riêng một máy truyền tin cho ông để để bà liên lạc khi nhu sự. Khi chúng tôi tiếp giáp được với quân bạn, thành phố vẫng bọc, thường dân sợ tên bay, đưa lạc bộ chạy gần hết. Bây giờ họ mới lẻ tẻ trở về, thăm thấy, buồn thiu.

Chúng tôi yêu được 2 tuần thì địch quân phản công. Lực lượng của chúng có thể tới 2 tiểu đoàn nếu cần cứ vào các loại tiếng súng nổ bắn vào tại tôi. Thời thì đủ cỡ, đủ loại : bạch kích pháo 60, 82, hỏa tiễn B40, B41, 122ly, đại liên, trung liên, tiểu liên. Chúng phản công vào khoảng 01 giờ 30 đêm.

Sao chúng nhiều đan thế ! Có phần hơn hẳn Tết Mậu Thân ở đô Huế. Sau nây chúng tin biết lực lượng địch tăng công là trung đoàn 271 Bắc Việt. Chúng đã chuyển ngay trên quốc lộ 15 từ phía Đông Bắc vào thành phố PrayVeng và đụng ngay vào trung đội 16 thuộc đại đội 1 của Tiểu đoàn 2 trấu điền của chúng tôi.

Trung đội 16 này do Chuẩn úy Nhân chỉ huy, đã từ thủ suốt

phong sự của NGUYỄN-TÚ

5 giờ không hề, bị chiếm có 2 bố, 3 bị nhẹ và 6 bị thương. Tôi 5 giờ 30 sáng 15-6-70, tôi trong quân tăng viện, phản chống. Địch đã chiếm đóng các chùa và trường học. Quyết định nây thật là « ác đa », Địch muốn chúng tôi mang tiếng là « phá chùa phá trường » nhu chúng tôi từng diệt chúng ở những nơi đó. Tôi bèn liên lạc với ông Đại tá Tăng trấn Prey Veng.

Ông ngồi ý xin quân kích luôn cả chúng lần tương hợp vì theo ông, không làm thế thì tình hình sẽ nhũng nhẳng. Tôi bèn lại cho rõ. Ông Đại Tá nhắc lại và nhấn mạnh lại yêu cầu quân kích. Lúc đó tôi mới liên lạc với bộ chỉ huy Lữ Đoàn A. Vào khoảng 10 giờ sáng không lực Việt Nam Cộng Hòa xuất hiện trên không phận PreyVeng

Mới đầu là chiếc phi cơ quan sát. Cái anh nây thật hay. Liên lạc được với chúng tôi dưới đất, anh thông báo cho phi cơ oanh tạc Phi cơ của mình oanh lạc vô cùng chính xác. Tự dưới đất, chúng tôi chỉ rõ lũng cần nhà, từng mục tiêu và chỉ những cần nhà đó, những mục tiêu đó mới bị bỏ bom và bắn phá.

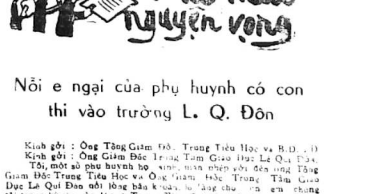
Không chịch ra ngoài. Khi quá bom cuối cùng đã nổ, tôi xua quân lên thành toàn chiến trường. Ra xác địch phơi thây tại chỗ. Theo dân nói thì có thêm khoảng 300 bị chết và bị thương được đem đi. Điều nây chúng tôi không quan tâm lắm. Điều quan trọng đã đánh tan được cuộc phản công của địch và bảo vệ thành phố Prey Veng như dự liệu.

Trận chiến kết thúc vào đúng 12 giờ trưa ngày 16-6-70. Trong trận bảo vệ Prey Veng nây, đại đội 4 đã tiếp theo hưởng Nam Bắc và đại đội 1 theo hướng Tây Nam Đông Bắc. Họ đã tận lực làm phận sự của họ. Cả Tiểu đoàn 2 Trấu Điền đã tận lực làm phận sự của họ.»

Tiếng kẻ chuyện đều đều, bình thản của Thiếu Tá Nguyễn xuân Phúc, Tiểu đoàn trưởng tiểu đoàn 2 trấu Điền TQLCVN lan ngưng Ông đưa thuốc điếu mới Chính Luận. Hai chúng tôi lặng lẽ mà khói trong không khí nơi nông một buổi sáng tại thành phố Prey Veng. Tôi hỏi : « Thế rồi, sao nữa ? » Thiếu Tá Phúc ngước mắt : « Đánh tan địch là xong ! »

Xong một trận đó, Bảy giờ tiểu đoàn tôi đang rảng rỗ bỗ thông phòng ngự và cho pháo đón tới. Và cho định quân đến đã đánh nữa. Công việc của chúng tôi chỉ đến đó vậy. » Nhưng tình tình nhà binh thật « công việc không phải chỉ đến đó vậy » đã là chuyện sau nay.

(Còn tiếp)



Nỗi e ngại của phụ huynh có con thi vào trường L. Q. Đôn

Kính gửi : Ông Tổng Giám Đốc Trung Tiểu Học và B.D.V.H
Kính gửi : Ông Giám Đốc Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn

Tôi, một số phụ huynh họp tại trường hỏi nhiều nhận xét đã gửi Tổng Giám Đốc Trung Tiểu Học và Ông Giám Đốc Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn nói lòng bão chúng con em chúng tôi trong kỳ thi vào lớp 1 Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn, mở ngày 15-7-70 tới đây.

Để thể hiện sự lo lắng đó, chúng tôi không biết cách gì hơn là tìm những lớp luyện thi trên ngoài để gửi con em chúng tôi theo học, mà ra chúng có thể chen chân tìm được 1 chỗ ngồi trong đăng trong Trung Tâm Giáo Dục mà theo đuổi việc học hành. —

Nhưng gần đây, chúng tôi nghe một số người đến đăng là có 1 số giáo chức tại Trung Tâm Giáo dục Lê Quí Đôn tổ chức những lớp dạy bảo đảm với giá biểu 50.000. Với những lớp bảo đảm như vậy, nếu không phải là giáo chức tại Trung tâm tổ chức, chúng tôi không quan tâm lo ngại, vì đó chỉ là một lớp bảo đảm như trăm ngàn lớp đảm khác. Vì vậy chúng tôi e ngại sẽ có những lượm thượm đen tối, thiếu công bằng trong việc tổ chức kỳ thi sắp tới.

Chúng tôi đang đặt nhiều hy vọng vào kỳ thi sắp tới của con em mình, nhưng vừa nghe tin đó, một nỗi thất vọng đến nghẹn ngào dâng lên đủ tiết chúng tôi mới chỉ là một tin đồn.

Chúng tôi không mong gì hơn là Ông Tổng Giám Đốc Trung Tiểu Học và ông Ông Giám Đốc Trung Tâm Giáo Dục Lê Quí Đôn nên kiểm soát chặt chẽ công bằng trong việc tổ chức kỳ thi nhập vào học tại Trung Tâm và đó đau xót cho những em thua thông minh phải rớt một cách oan uổng.

Một số phụ huynh học sinh

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1 — Trả lời thư Ông TRẦN VĂN QUANG — 331 Phan Thanh Giản Saigon.

HỎI : 1) — Tôi sinh năm 1950 được cấp Chứng chỉ Hợp lệ QuânDịch hoặc hợp văn miễn khóa 1969 và đến 12-10-70 sẽ 20 tuổi, năm khóa 101 (1970-71) nếu không đăng chuẩn tiếp về học vấn, tôi có thể chuyển qua xin hoãn dịch về gia cảnh không ?

2) — Hoãn cảnh gia đình tôi như sau : cha mẹ già trên 60 tuổi, anh(1 là quân nhân tại ngũ 1 là công chức được biệt phái về sở cũ sau 9 tuần huấn luyện quân sự. Hay tôi có đủ điều kiện để được hoãn dịch về lý do gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Theo Luật Tổng Động Viên, người thanh niên có thể được hoãn dịch về lý do gia cảnh nếu chỉ còn một mình là con thanh niên có gia đình có ba người anh hiện là công chức nên không đủ điều kiện theo luật định để có thể xin hoãn dịch về gia cảnh.

Do đó trắc nhiên tôi của Ông không đặt thành vấn đề giải quyết.

III — TRẢ LỜI CHUNG MỘT SỐ ĐỒNG ĐỘC GIẢ HỎI VỀ VẤN ĐỀ NẠP GIẤY TỜ QUÂN DỊCH TRONG HỒ SƠ DỰ CÁC KỲ THI VĂN HÓA NIÊN KHÓA 1970.

Theo thể lệ hiện hành, nam công dân trong tuổi quân dịch kể cả nhân viên Cảnh Sát (Quốc Gia, Cần Bộ Xây Dựng Nông Thôn Biệt Kích, Thám Sát Tỉnh, đồng bào thuộc Sắc Tộc Thổ Cư Sở v.v. đều phải nạp giấy tờ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực trong mọi dịch vụ hành chánh.

Do đó việc đòi hỏi nạp giấy tờ quân dịch trong hồ sơ dự các kỳ thi văn hóa niên khóa 1970 cũng được áp dụng như các niên khóa trước, theo các chi tiết như sau :

1. Nam công dân 17 tuổi, dự thi Trung Học Đệ Nhất Cấp và Tú Tài I, nạp bản sao tờ biên nhận khai Lược giải cá nhân.

2. Nam công dân 18 đến 39 tuổi, thì cần nhân viên Cảnh sát Quốc Gia, Cần Bộ Xây Dựng Nông Thôn, Biệt Kích, Thám Sát Tỉnh, Tu sĩ v.v...) dự thi Trung Học đệ Nhất cấp và Tú Tài I, nạp bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực đến ngày thi.

3. Nam công dân 18 tuổi, dự thi Tú Tài 2. Nạp bản sao tờ biên nhận khai vắn bằng và địa chỉ.

4. Nam công dân 19 đến 42 tuổi, (Kể cả nhân Viên Cảnh sát Quốc Gia, Cần Bộ Xây Dựng Nông Thôn, Biệt Kích, Thám Sát Tỉnh, Tu sĩ v.v...) dự thi Tú Tài 2, nạp bản sao chứng chỉ hợp lệ quân dịch còn hiệu lực đến ngày thi.

5. Công tư chức là đoàn viên Biệt Đoàn Trừ bị sinh trong khoảng 1931-1934, dự thi Trung Học Đệ Nhứt cấp, Tú Tài 1 và 2, nạp bản sao chứng chỉ Biệt Đoàn trừ bị

6. Quân nhân tại ngũ (Chủ lực quân, Địa phương Quân, Nghĩa Quân kể cả Thông dịch viên, đồng bồ...) dự thi Địa phương Quân, Nghĩa Quân kể cả Thông dịch viên, đồng bồ...) dự thi Trung Học Đệ Nhất cấp, Tú Tài I và hai, nạp bản sao chứng chỉ tại ngũ của hiện lực.

7. Quân nhân giải ngũ loại 2 trong năm 1969 và 1970, dự thi Trung Học Đệ Nhất Cấp, Tú Tài 1 và 2, nạp bản sao chứng chỉ giải ngũ.

8. Trường hợp chưa có sẵn Chứng chỉ hợp lệ quân dịch, thì sinh viên có thể nạp hồ sơ trước cho đúng hạn và bổ túc chứng chỉ hợp lệ quân dịch sau, vào lúc nhận phiếu bảo danh.

Việt-Nam Cộng-Hòa
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

I. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Nhà Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam
17, Bến Chương-Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 13-07-1970

II. MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU.
— Cần bù lề đường, trái cán đá sanh và tráng nhựa cho 2 cơ sở Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam
— Lô I : cơ-sở An-Phú khu A và B
— Lô II : cơ-sở Tân-Thuận Đông
— Giá ước-lượng : lô I : 11.503.000đ
lô II : 13.810.000đ

II. ĐỒNG KỲ QUỸ.
— TẠM : (lô I : 345.100đ
(lô II : 414.300đ
— THIỆT-THỌ : 5o% trên giá thuận thầu.

IV. NẠP BƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót 12 giờ ngày 13-07-1970
Nạp phong bì, người bì phải ghi tên họ và địa-chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết-tính giá số lượng và giá đơn vị.

V. THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC.
180 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN.
Nhà Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam.
17, Bến Chương-Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 15 tháng 06 năm 1970
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 7-7-1970

Việt Nam
(trên bảng tên 9)

17830 Đại hiệu—Quốc Kỳ
17833 Thời sự miền Tây
17643 Tin Mạnh
17646 Thiếu Niên
18447 Số hay phụ nữ
19800 Thông Cáo
19905 Tiếng nói chi huấn
20900 Tin Tức
20820 Tường trình khoa học
20840 Tân nhạc
21915 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21925 Thể dục
22010 Tin cuối cùng
22813 Thép Súng (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên bảng tên 11)

1200 Here Come The Brides
1300 Jackie Gleason
1400 Burke's Law
1500 News
1515 Tonight Show
1630 G.E. College bowl
1700 Get Smart
1730 Information
1800 The Monkees
1830 The Presidents Men
1900 Bewitched
1930 News
2000 Mod Squad
2100 Adam Cole
2200 Dean martin
2320 News
2321 Wrestling

Bác sĩ trực

Từ Thứ Ba 7-7-1970 to 14g50 đến 8g sáng Thứ Tư (Trừ Thứ Tư 8-7-70 từ 15g đến 14g50)

B.S. Lưu Thế Tế — 147 Đoàn Thị Điểm — Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B — Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận
— Nguyễn thị Hạnh — 187 Nguyễn trí Phương — Cholon
— Đặng Văn Phu — 172 Đề Thám — Saigon

Tìm việc

— SV Khoa học, nhận kèm trẻ tại tư gia thư vệ Lê công Tâm số, 49 Đường xã Trực Sài gòn (qua cầu chữ Y).
— Cựu giáo chức lớn tuổi nhiều kinh nghiệm dạy đỗ, chuyên kèm chương trình phát việt từ 1e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e, và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em th, tú tài Việt và sinh ngữ Pháp ! Hỏi 6. Hoài xuân, 18 Phan ngữ Dakao.

Lời van xin khẩn thiết...

(Tiếp theo trang 7)

khác. Vậy mà các ngài vẫn cứ liên miên lấy oán trả oán, vẫn mặt sát vẫn chửi nhau là giáo gian với chẳng giáo ngay. Nhưng dưới mắt của những Phật tử quả bực tức như chúng tôi thì giáo gian và giáo ngay cũng chẳng hơn nhau được điểm nào.

Các thần tượng thời xưa của chúng tôi ngày nay đã hiện nguyên hình tất cả. Chúng tôi đã để các ngài dẫn dắt quá lâu rồi. Ngày nay xin các ngài hãy lắng nghe chúng tôi một chút, lời nói chúng tôi chẳng làm đẹp lòng ai nhưng rất chân thành, nếu có phần nào hỗn xược thì chẳng qua cũng chỉ vì quá chân nản và chua xót mà ra. Chúng tôi chỉ muốn nói rằng ít ra các ngài cũng nên quay về với đạo đức, đó là một điều sơ đẳng mà các ngài đã dậy chúng tôi. Các ngài đứng bắt chúng tôi phải nghe những lời chửi bới lem nhem ngay trước Phật đài. Hãy nói cho chúng tôi nghe những điều gì trong sạch hơn một chút. Đừng để chúng tôi phải trông thấy những nét mặt dầy sát khí, những cảnh tượng cầm phần hận thù giữa nhóm nọ phái kia để rồi đi đến chém giết hãi hùng ngay trước mặt Phật. Tại sao chúng ta không biết nên lòng tự ái, việc ai nấy làm, được ngài nầy đi để thời gian sẽ trả lời ai phải ai trái. Trong một tình trạng đã phân hóa đến cực độ này, một lời nói, một hành động không suy nghĩ chỉ càng tạo thêm rối loạn và chia rẽ.

Nếu tình trạng này còn tiếp diễn thì sẽ tới một ngày nào đó mà chúng tôi chắc rằng không xa lắm, các ngài sẽ có dịp mục kích cảnh tượng những gia đình vợ chồng, con, em đánh anh, vì Ân Quang, vì Quốc Tự, vì giáo ngay, vì giáo gian, và đó sẽ là ngày mà các ngài đã đạt tới kết quả tột đỉnh và tế đẹp cho đạo pháp và dân tộc!

THANH HẢI

THI TÚ TÀI II KHÔNG SỢ
Chắc ăn 30 phần trăm
Trường Trưng Vương. Trường Võ Trường Toản
các tân cổ chú ý
cạnh Hồ tâm Nguyễn khắc Khiêm cũ
PHỞ TÂN TÂN
Chủ nhân Kính Mời

Lớp Tối Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
1-7-70 mở thêm lớp Luyện Thi vào Dự Bị
DƯỢC-KHOA Kỹ sư : Điện, Cơng Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc
Đã mở các lớp Sáng - Chiều - Ghi tên để nhận tài liệu học tập xem trước.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp Thiên
Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bảo thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ. T. 92.623

Tư-Thục Trung-Học Đệ - Nhị - Cấp TRƯỜNG SƠN
129—131 Lê văn Duyệt — Saigon
1-7-70 TỔNG KHAI GIẢNG Niên Khóa 1970-71
BUỔI SÁNG : Các lớp 10 (Đệ Tam) và 11 (Đệ Nhị) A.B.C đủ các ban Anh, Pháp
BUỔI CHIỀU : Các lớp 10 (Đệ Tam) A.B Đủ ban Anh và Pháp
Các lớp 11 (Đệ Nhị) A.B.C
Xem thời khắc biểu và ghi tên tại văn phòng càng sớm càng tốt.

Việt-Nam Cộng-Hòa
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM
CÁO - THỊ ĐẤU-THẦU
CÔNG-KHAI

I NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Nhà Hội Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam
17, Bến Chương-Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 28-07-1970.
II MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU.
— Xây cất một ngôi nhà lầu tại số 1 đường Thành Thái Vũng-Tàu.
— Giá ước lượng : 6.400.000đ
III. ĐỘNG KÝ QUỸ.
— Tạm : 192.000đ
— Thiệt-thọ : 5% trên giá thầu thầu.
IV. NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót 12 giờ ngày 28-07-1970.
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.
V THỜI-GIAN HOÀN THÀNH CÔNG-TÁC.
10 tháng kể từ ngày được lệnh khởi công.
VI. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN.
Nhà Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam
17, Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.
Saigon, ngày 01 tháng 07 năm 1970
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

TRỊ GHẺ NGỨA
Dùng ngay thuốc **Scabicide**
Scabicide
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

Concours d'Admission à La 1ère Année de **PHARMACIE**
6-7 : Ouverture d'un nouveau groupe de 30 étudiants.
Inscription : 157 Công Lý Saigon

SECRETARIES OFFICE CLERKS
have many possitions open with firms for Secretaries who can type 50w/mt. can speak and can write good English and also need girls working in office please apply to
KATHY ' S OFFICE
39/4 Suong Nguyet-Anh Street,
Tel : 90271
SAIGON.

TÙNG GIANG The Young Sound Club
Sẽ cùng APPLE THREE THE FLOWERS khánh thống, khêng đúi, khánh cả guitar đọn nhà đến MỸ PHỤNG.
Trống sẽ dồn dập hơn,
Đàn sẽ say gắt hơn,
Apple Three sẽ ngon ngọt hơn,
The Flower sẽ tươi thắm hơn,
Lại thêm các SHOW cuồng nhiệt
VÌ MỸ-PHỤNG rộng rãi, có máy lạnh, trang-trí gỗ ghế với dàn âm-thanh tuyệt hảo.
MỸ - PHỤNG, 5 CÔNG - TRƯỜNG MÊ - LINH

SÁCH SẮP PHÁT-HÀNH :
DU-LỊCH Kỹ-nghệ tam-đẳng tại VIỆT-NAM
Tác-giả : LÊ THÁI KHƯƠNG, Tốt-nghiệp Cao-Học Hành-Chánh Tổng Phát Hành : LE-PHONG, 38 Võ Tánh, Saigon, ĐT 92999
— MỘT CUỐN SÁCH MỌI GIỚI ĐANG CHỜ ĐỢI ; CHỈ TỒN CHƯA TỚI MỘT GHIM MÀ ĐỢI ĐƯỢC VÀI CHỤC NGÀN CHẠY GIẤY TỜ, AI LẠI CHẲNG CÓ MỘT LẦN PHẢI ĐI ĐÂY ĐI ĐÓ. CÓ SÁCH NÀY KHỎI TỐN KÉM HỎI HAN A NỘI TIỀN VÀI CƯỚC XE ĐÁ BẰNG MUA HAI CUỐN SÁCH.
— MỘT DỰ ÁN LÀM GIÀU CHO QUỐC GIA BẰNG BIỆN PHÁP KHUẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ DU LỊCH NƯỚC NHÀ.
— MỘT NGÀNH LÀM ĂN HẤP DẪN LẠI KHỎI CẦN VỐN LỚN.
TÁC GIẢ : XẾP SÒNG NHA DU LỊCH CỦA NHÀ NƯỚC NGƯỜI XUẤT BẢN : Trong mở Sở Lữ Hành cạnh tranh với HAVAS tại Pháp và Đông Dương (1940)
IN ĐẸP NHỨT, BÌA ÓP XẾT, HÌNH MÀU LÔNG LẪY, TỐT NHƯ SÁCH ÂU MỸ
350 trương khổ lớn — 7 bình màu — Phụ bản Anh Ngữ. GIÁ 950đ
Ở xa gửi bưu-phiếu 950đ, sẽ có sách gửi bảo đảm tại nhà.
Sách in có hạn. Riêng Hội chợ OSAKA đã mua gần hết. Vị nào tới trễ xin hạn kỳ tái bản đang in hai tháng sau sẽ có sách gửi tới.

Trưng Nhị của bé

(Tiếp theo trang 5)

Hôm nọ đến trường, lớn xộn trường đó ở cửa Hàng với chị Kuyên rủ nhau vào chùa xả Lợi tâm sự, Chị Kuyên bảo :

— Hôm nay cũng ngày cuối chị em mình gặp nhau, vào đây nói chuyện kẻ nhé.

— Chị định học xong Trung học, lên Đại học chị học gì bà chị ?

Bà chị tài bảo học Dược mai kia ra đời khỏe hơn, nhưng chỉ thích học sư phạm, mà dạy con nít, mẫu giáo đó. Chị muốn đi Đức hay Thụy Sĩ học về g.áo dục nhi đồng, về nước mở trường sướng lắm bé ạ.

— Cô em bảo tụi em là dạy học cực lắm, trước bé như tụ em có cũng cực lắm. khi bước chân vào nghề mới thấy mệt Nhưng tại em dứa nào cũng thích làm cô giáo cả chị ạ, cực nhưng vui chị nhỉ.

— Bé giống chị đó, cô chị cũng bảo vậy. nhưng nghề nào mà chẳng có vui buồn, nghề nào mà chẳng mệt. Dạy học mệt nhưng thấy học trò thơ ngây dễ thương quá, mệt mình cũng ấn lòng bé ạ. Năm sau bé định theo Ban gì ?

— Em theo ban A chị ạ, bắt chước chị đấy.

— Nhiều người cứ khinh ban A chứ, học ban A cũng mệt bỏ xứ chứ bộ chơi sao ?

« Câu ngon » thật chị Kuyên nhỉ. Hằng chẳng bao giờ quên hai chữ « cầu sướng » của chị đâu, chị Kuyên ạ.

Chị em mình nói chuyện đến 9 giờ 30 thì chia tay sau khi giờ lại địa chỉ nhau để liên lạc sau khi chị thi xong. Chỉ ra về r.ngẫ.ẩn về ! đường. Từ nay chắc không còn dịp gặp nữa. để chị em mình gặp nhau vào mỗi buổi sáng trong sân trường, hay tâm sự ở sân chùa. Chị sẽ đó và giả từ mái trường sau bảy năm đài học tập. Kỷ niệm của chị em mình ít quá chị nhỉ, thường em mong chị không bao giờ quên em cũng như hình ảnh chị mãi mãi tồn tại trong tâm khảm em. Em sẽ cố học 3 năm nữa và rồi cũng như chị từ biệt mái trường thân yêu với đầy kỷ niệm yêu thương, cế mến, trong đó áp ủ tình thương của chị dành cho em và cảm tình chân thật em đặt nơi chị. Chúc chị may mắn trong kỳ thi tới và thành công trên những bước chông gai của cuộc sống.

❀ ❀

CẦN

Nghệ Sĩ VN Trích Diễn tại các Câu cảng Mỹ tại VNCH. Phải hợp lệ Điều tra Au Ninh. Xin hỏi STARDAY PROMOTION và PRODUCTIONS 241 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

TÌM VIỆC

— Thiếu nữ nghèo học lực tú tài I. ban b có kinh nghiệm về môn dạy học cần tìm chỗ dạy kèm trẻ em tại tư gia từ lớp nhứt xuống mẫu giáo chuyên luyện thi vào lớp 6 (đệ thất) trường công mỗi buổi tối lương đủ sống thư về Cô Giáo 184 Nguyễn cư Trinh Saigon.

— Sinh viên Khoa học 3 có MPC tận tâm kinh nghiệm dạy tư gia, về môn Toán Lý Hóa từ lớp 12 đến lớp 6, hoặc dạy từng nhóm Xin biên thư về : Lâm 225 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Cô bạn mới

(tiếp theo trang 5)

Đường về xứ Huế mông mơ ghé mua chiếc nón bài thơ lắm quá

Kim Anh vộ tay reo :
— Hay quá ! Hay quá !

xXx

Buổi trưa...

Tan học về.a đứa đi bên nhau Ta áo trắng,nón bài thơ,tóc dài cặp da đen,guốc đen, Trong hai đứa như hai chị em.Thích quá !

Kim Anh tâm sự với em rằng trong lớp không ai chơi với cô bé cả.Tụi nó nói con nhà giàu làm sphách lắm.với lại tới nhà cô bé phải nhận chương,rồi cho lấu thiệt lâu,ma lo chỗ ăn tại phải đi tới việnPasteur mà chích thuốc.

Rồi cô bé hỏi em:
— Bảo có nghĩ như tụi nó không ?
Em đáp :
— Tớ thấy Anh đâu có làm phách. Nhưng tớ sẽ không tới nhà Kim Anh đâu ! tớ tại nó bảo tớ ở định » Kim Anh tái mặt.

Kim Anh buồn buồn đáp :
— Vậy tại thế. Nhưng tớ sẽ đến nhà Bác, để tụi nó sẽ thấy rằng tớ không làm tàng.
— Thôi bỏ chuyện đó đi. Kệ tụi nó. Tụi mình thân nhau là được.
Kim Anh chỉ lên cành cây. Hai con chim xẻ đứng bên nhau, có bé bảo,
— Tụi mình sẽ như đôi chim kia. Không bao giờ rời nhauBảo nhỉ ?
— Ừ! vẻ non đường Hiến vương cây sẽ là con đường kỷ niệm của tụi mình !

Đến ngã tư, tụi em chia tay Kim Anh về rồi. Em tiếp tục con đường của em.

Em sẽ kể cho Ngọc, Hải và Thiên, Hà biết về cô bé Kim Anh. à ! Em phải có cái gì tặng lại Kim Anh chớ. chắc Kim Anh mừng lắm.

Lạy trời cho 2 đứa mãi mãi bên nhau...!

❀❀

TRUNG HỌC HƯNG ĐẠO
115 Công Quỳnh Saigon
các lớp TOÁN LÝ HÓA 70-71
Đệ NHỊ A
Đệ NHỊ B
Ghi tên từ Sáng Chủ Nhật 12 - 7 - 70

TRUNG HỌC THỜI ĐẠI 530 I 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận
1-7 TỔNG KHAI GIẢNG Từ Lớp 6 đến Lớp 11 AB
(có dạy Tân Đại Số cho Đệ Thất và Đệ Tam)

Ban G.S. Lớp II AB (Nhị AB)		Ban G.S.Lớp IOABvà 9(Tam AB và Tứ)	
TOÁN	: Trần kim Qui, Bùi khắc Tiệp Huỳnh ngọc Tiếu, Lương việt Cường	TOÁN	: Huỳnh Công Khanh.
LÝ HÓA	: Phạm vũ Đẩu, Chu bá Tước, Đinh thế Vinh.	LÝ HÓA	: Huỳnh văn Tàu, Phạm bá Hưng.
VIỆT	: Lê Linh Thiên.	VIỆT	: Thoãn Nhân.
ANH	: Lưu khắc Cảnh, Dương Minh.	ANH	: DƯƠNG MINH.
PHÁP	: Trần văn Giao, Trần ngọc Anh.	PHÁP	: Trần văn Giao, Trần ngọc Anh.
CÔNG DÂN	: Trần Dõ.	CÔNG DÂN	: Thoãn Nhân.
SỬ ĐỊA	: Ngô duy Chính, Trần Đỗ.	SỬ ĐỊA	: Ngô duy Chính, Trần Đỗ.
VẠN VẬT	: Tôn Thất Trung Nghĩa.	VẠN VẬT	: Lê Phổ.

có mở TOÁN LÝ HÓA Từ Lớp 7 đến Lớp 12 A B do G.S. Trần kim Qui Tiến Sĩ Toán phụ trách

TƯ THỤC NÔNG LÂM SÚC và PHỔ THÔNG **HỒNG-LẠC** 75 Trần quốc Toản Saigon
KHAI GIẢNG CÁC LỚP NIÊN KHÓA 1970 — 1971
1-7-70 ⊕ Lớp 6, 7, 8, 9 PHỔ THÔNG
6-7-70 ⊕ Lớp 10 và 11 PHỔ THÔNG ABCD
NGÒ, TỪ NÔNG LÂM SÚC
TAM (1954 — 1953) Nông Lâm Súc
NHỊ (1952) Nông Lâm Súc
NHỮNG QUYỀN LỢI ĐƯỢC HƯỞNG
1/ Được hoãn địch thêm một năm học
2/ Được thi 2 bằng TỪ TÀI (PHỔ THÔNG và NÔNG LÂM SÚC)
3/ Trở thành chuyên viên NÔNG LÂM SÚC trong chương trình kinh tế hậu chiến
4/ Được ưu tiên chọn ngành khi nhập ngũ.
14-7-70 ■ CÁC LỚP TỐI PHỔ THÔNG và NÔNG LÂM SÚC cho học sinh Trường Công Trường Phép Hoa

Nhà bán Facade và cột nhà đã đúc bê-tông. Đầy đủ điện nước. Giá trường gần chợ sinh Đất 51/68 Cô Thắng Sài-gòn (ngoài giờ làm việc).

Lầu đúc cao lớn, 17mx4m, lầu 10m, gạn-lớn, đầy đủ tiện nghi sẵn thuận lợi, cho ở gì kiếm mướn (lầu), dưới nhà ở và buôn bán 43/25 Hàng Điếu Gia Định: hoặc số (3dc) kém 33 Huynh quang Tiên Gia Định (hẻm Hàng Sơn sau lưng thờ Bà Chúng) thì tới nhà Cô 43/25 ngay trước mặt (hẻm chúng): Bán, hoặc thương lượng đổi nhà nhỏ.

Bán 1 căn nhà bán mặt tiền đường Thạnh Cholon, gần nhà máy điện nước, giá 1.900.000đ. 86 7 Đầu đuy Thạnh Cholon, gần nhà hàng Đông Khánh và hàng nước đá B.D. hẻm Hàm Tử.

Bán Nhà trệt lầu quận 2, 30th.v. sổ đỏ thổ thổ, 207 – Phú Hữu quận 2, cách B.T. 115th.v., 10T – Thạnh mỹ lợi Thủ Đức 2.000 th.v., 20T – Phú Lợi Bình Minh Phụng Cholon, 375. Xin liên lạc B.T. 90.910, 94 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Bán cửa hàng Vì đi xa cần bán gấp Bạn ghế, 4 máy lạnh, có giấy phép hiện đang khai thác, nhà lầu đúc lầu đẹp. Xin bán 181 Nguyễn ninh Chiểu Phú Nhuận.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà giá 400.000đ. Hỏi 263/24 Võ Tánh Sgòn.

Nhà Bán 6 Tân Định 11mx15m. Tuổi 215th/ đất, cạnh trường Trung Tiểu học, điện nước riêng, tiện nghi chỗ đẹ xe hơi, 1 cửa sổ lầu, sẵn bạn đã giấy phép coi thêm 3 căn lầu nhà trên. Hỏi 44A Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

KỸ NGHỆ ĐÓNG TÀU CHỦ Ý

Bán đất 36.000đ/m² đoạn mé sông, cách cầu lớn Xa-lộ 800m, rất tiện cho việc lập ụ đóng tàu. Hỏi 218 Lê thánh Tôn Saigon ĐT 92.706.

Bán Phố lầu tuyến đường 4mx20 mặt tiền tiện nghi, 162B Nguyễn văn Thoại và đất cần trồng trường Nhân Chủ và sở quản nhân) Phú Thọ.

Nhà Đất

Cần mua Nhà, Đất, Villa, Xin hỏi 171 Phan Ngũ Lão SG. Nhận sang tên lập thủ tục đăng thuế Đất, Nhà Villa, Xe v...v.... Hãi 171 Phan Ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô. Khải)

Bán số 141/15 đường Trương Tấn Bửu 2 lầu lớp ngói trống riêng. Giá 720.000đ mới bớt Thiếu Tá trả 680.000 lại thương lượng.

Qui Nhơn bán 1400m2 đất trống đường Phan Bội Châu gần chợ Hải Cảng tiện làm khu. Xin hỏi Ô. Tôn thất Thế 105 Lê Lợi Qui Nhơn. Bà Trần Văn Định 42, đg Trần quang Diệu S.G.

Rẻ nhứt bán mặt tiền đại lộ nơi buôn bán thị tế đã tiện nghi giá 1 triệu 1 Taxi 1 cửa giữa chợ tốt thích Nguyễn huỳnh Đức. 3 tầng đúc nóc bằng đủ tiện nghi, giá hai triệu nửa. Hỏi 459 Lê quang Định Gò Vấp gần quận hoặc liên hệ Tính bên thị hoặc chợ ga cầu số 9 Phú Nhuận.

Bán nhà, 1 nhà lầu đúc, 2 lầu 6 phòng, rộng mới, đầy đủ nghi giá phải chăng số 310. Ấp Đuyện Gia Định.

Cần bán gấp một căn phố lầu đầy đủ tiện nghi điện nước lầu cả gần trên trung tâm thị lỵ. Xin hỏi 600/22 Võ đi Ngay Phú Nhuận.

Đi xa cần bán gấp một căn nhà trường xây chung quanh 2 cửa hông 1 cửa bậu, có Plafond nhà cầu, phòng tắm, bể nước. Mặt ở liền khởi sửa giá 340.000đ. Hỏi Bà Mười số 644 đường lộ 14 Phú Thọ hoặc tiện bên xe Việt Hùng số 471 đường lộ 14 P.T.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi 7/13 Cô Bắc SG giá 2.100.000đ

Nhà bán 700.000 lợi lòng trong gạch bông mới 3m9x14m gần sau nhà có sân chuồn và đụng cụ để nuôi gà trên đất 4mx8m có hẻm riêng lm. Cả trăng cấp ga trên, mái mẻ. Gần nhà thờ Xóm Chiếu, đầy nhà thờ. Thuận lợi cho người Công Giáo... Xin hỏi tại số A51/10 đường Nguyễn-chân-Hiên «Kho 11» Khánh Hội Sg.

800.000đ nhà khu mới gạch bông, gác suốt bắc 4 phòng tiện nghi, hỏi 68/561 Trần quang Khải (sau lưng Trương Văn Hiến).

920.000đ bán gấp, căn nhà 3mx14m, số 959, hẻm 9, đường Trương minh Giảng, ngay trước cổng nhà thờ Kiến Thiết.

Bán 1 căn nhà 4mx25m mặt lộ trường học giá 250.000đ hỏi Bác Thầy 475 ĐL Nguyễn trí Phương Cholon.

Bán 1 căn nhà ngói đủ tiện nghi diện tích 4mx16m có hẻm khoản đất mới phía trên tình mua với giá phải chăng. Địa chỉ 212/103/20 Nguyễn thiện Thuật Bà Chợ.

Bán Nhà mặt tiền 268 Bạch Đằng Gia định. Tiện Hợp Lợi 3m60x30m.

Nha trang bán biệt thự số 5 Mê Linh 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhà. Đất 200m2 tọa lạc gần Ngô tư đường. Tiện lập cơ sở Thương Mại hay khách sạn. Giá mắc nếng Hỏi 28/1 Gia Long Nha Trang hoặc E 1 Cư xá Phú Lâm ở Chợ Lớn.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhật Tảo.

Nhà bán Luôn đất mặt tiền thương mãi. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 556 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Bà Hạt gần đường Nguyễn trí Phương đã thế rất đẹp. Hỏi 494 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 căn nhà bán mặt tiền đại lộ nơi buôn bán thị tế đã tiện nghi giá 1 triệu 1 Taxi 1 cửa giữa chợ tốt thích Nguyễn huỳnh Đức. 3 tầng đúc nóc bằng đủ tiện nghi, giá hai triệu nửa. Hỏi 459 Lê quang Định Gò Vấp gần quận hoặc liên hệ Tính bên thị hoặc chợ ga cầu số 9 Phú Nhuận.

Bán nhà, 1 nhà lầu đúc, 2 lầu 6 phòng, rộng mới, đầy đủ tiện nghi giá phải chăng số 310. Ấp Đuyện Gia Định.

Cần bán gấp một căn phố lầu đầy đủ tiện nghi điện nước lầu cả gần trên trung tâm thị lỵ. Xin hỏi 600/22 Võ đi Ngay Phú Nhuận.

Đi xa cần bán gấp một căn nhà trường xây chung quanh 2 cửa hông 1 cửa bậu, có Plafond nhà cầu, phòng tắm, bể nước. Mặt ở liền khởi sửa giá 340.000đ. Hỏi Bà Mười số 644 đường lộ 14 Phú Thọ hoặc tiện bên xe Việt Hùng số 471 đường lộ 14 P.T.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi 7/13 Cô Bắc SG giá 2.100.000đ

Nhà bán 700.000 lợi lòng trong gạch bông mới 3m9x14m gần sau nhà có sân chuồn và đụng cụ để nuôi gà trên đất 4mx8m có hẻm riêng lm. Cả trăng cấp ga trên, mái mẻ. Gần nhà thờ Xóm Chiếu, đầy nhà thờ. Thuận lợi cho người Công Giáo... Xin hỏi tại số A51/10 đường Nguyễn-chân-Hiên «Kho 11» Khánh Hội Sg.

800.000đ nhà khu mới gạch bông, gác suốt bắc 4 phòng tiện nghi, hỏi 68/561 Trần quang Khải (sau lưng Trương Văn Hiến).

920.000đ bán gấp, căn nhà 3mx14m, số 959, hẻm 9, đường Trương minh Giảng, ngay trước cổng nhà thờ Kiến Thiết.

Bán 1 căn nhà 4mx25m mặt lộ trường học giá 250.000đ hỏi Bác Thầy 475 ĐL Nguyễn trí Phương Cholon.

Bán 1 căn nhà ngói đủ tiện nghi diện tích 4mx16m có hẻm khoản đất mới phía trên tình mua với giá phải chăng. Địa chỉ 212/103/20 Nguyễn thiện Thuật Bà Chợ.

Bán Nhà mặt tiền 268 Bạch Đằng Gia định. Tiện Hợp Lợi 3m60x30m.

Nha trang bán biệt thự số 5 Mê Linh 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhà. Đất 200m2 tọa lạc gần Ngô tư đường. Tiện lập cơ sở Thương Mại hay khách sạn. Giá mắc nếng Hỏi 28/1 Gia Long Nha Trang hoặc E 1 Cư xá Phú Lâm ở Chợ Lớn.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhật Tảo.

Nhà bán Luôn đất mặt tiền thương mãi. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 556 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Bà Hạt gần đường Nguyễn trí Phương đã thế rất đẹp. Hỏi 494 Lý thái Tổ Sg.

Nhà chung cư khu Xe Quang Bà Hạt trong đường Cô Bắc Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Đất bán khu Bạch Đằng Gia định GD. (28x5.5) lên yên tĩnh, xe ra vô thông thả, tiện xây villa, sân có Plafond. Mới 102/21 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán đất 1000m2 tại hẻm số 3 đường Cây Gõ Tân Sơn Nhất giá 1226đ/1 gần đó.

Bán 1 căn nhà 2m4x9m, vừa thuận tiện gần đường có điện nước cần tiền cần gấp 650.000 đồng. Hỏi 241/9 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà Bán 2 căn ngói 1 lầu trong gạch bông nước sạn sẵn trước thật tăng mát. Xe hơi lớn ra vào đã tiện nghi trường, cư những chính cao. Khu rất an (Nhà thờ 3 Giường) 93/6 Huyện Q. Tiên bố Hàng sơn.

Nhà bán 320.000đ 13mx5m 1 lầu 1 gác mới trong gạch bông cách mặt lộ 15m sang nhà Ấp 12 K.4 LG84 số 837 đường 2.377A/339 LAVel (ngã nhà Phú Hòa) Hỏi cô tiếp Cô Phích 137 Hàm Nghi Saigon.

Bán đất và cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi điện nước, quạt trần trắng, đường số thứ 2 gần đường cái, gần nhà thờ, gần chợ gần trường giá 800.000đ. Hỏi 88/30 bis Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Nhà bán Phố thương mại, 1 lầu đầy đủ tiện nghi, mặt tiền 4mx16m. Hỏi 159 Trần bình Trọng Cholon.

2T500 Ngay lầu đúc 2 tầng. 286/29 Trần hưng Đạo. Hỏi ông Giao. ĐT 23.049.

Nhà bán gấp 420.000đ nhà biệt lập lớp ngói, lót gạch 4m.50x9m, đất cao ráo, 1m3x16m, có giếng nước trong vườn cây ăn trái, nhà chung quanh, tiện chân nhà, nơi yên tĩnh, nhà bán đâm. Coi nhà 159/24 Nguyễn Thông số 61.

Nhà 2 Tầng lầu đúc, Đường Trương minh Kỳ ngang 4 thước giá 177oS nhà phố thương mại đầy đủ tiện nghi hoặc 30 ngân, giao nhà trống. Miễn trung gian hỏi 181 Nguyễn minh Chiết Phú Nhuận.

VILLA BÁN

1) Gần gần Chí Lăng Hoàng Hoa Thám (Gia Định) 275th.v., 1 lầu, tiện nghi đầy đủ, 2 ngõ, sân trước, sân sau, giá chốt: 7tr. 50 th.v. 2) Hoàng Diệu, gần Cảnh Sát (PN), 260th.v 2 lầu, 3 ngõ, sân, garage, tiện nghi mới, điện nước riêng, tiện, thoáng, lưu đất, chốt giá 9 tr. Hỏi: 50 Cách Mạng BT - 40.652.

260 nhà bán gấp bề dài 20m ngang 5 thước số 229/26 thông 2 ấp 1 đường Lê văn Duyệt Gia Định sau trường học Quang Vinh.

Nha Trang Cần bán biệt thự (mới đương) đi tiện nghi có diện tích 31m ngang 10m cạnh rạp hát Minh Châu. Xin liên lạc 15 Công quốc Nha Trang. ĐT. 2045.

Nhà Bán Bêton 3 tầng có đầy đủ nước, giao nhà ngay. Số 51/86 Cao Thắng.

Bán nhà ở Đà Nẵng, Bán một Villa có vườn cây ăn trái, đã tiện nghi: Điện nước sáng lạnh. Số 105 Cao Thắng Đà Nẵng. Xin liên lạc: Bà Thạp Anh số 74 Phan Đăng Hưu Dakao Saigon.

Bán nền nhà Khu Tài Bình thới, Hướng đông, khu đông đúc cư, nhiều tương lai. Có sẵn tại liên xây cất. Đi xa, bán gấp giá thật rẻ. Uy tiên cho người đến trước. Hỏi tại 487 Minh Phụng bưu chính tư 2g-8g.

Bán 7500000đ nhà xây, gạch bông gạc suốt có điện nước Xem nhà tại số 45/11/0C đường Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Bán nhà 3,8mx14m, lầu trường học, đã điện, nước, cửa lưới, giá 700.000đ. Xem nhà tại số 62/929G Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán gấp nhà lầu luôn đất trung Thọ hoặc tiện bán Xe Việt Hùng số 471 đường lộ 14 P.T.

Nhà bán 6x15m Lầu đúc, có sổ đỏ có rào xung quanh, có giếng nước, đường, nước, 2 compteur điện, giá 10 triệu. Hỏi 149 Cộng Hòa SG.

650.000đ bán nhà hẻm Vườn Chuối. Gần trường Bàn Cờ. Nhà 16 cửa tiền đất 3mx9m. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhiều lô đất đẹp, cao, mát, thuận tiện, tiện tại số 6 Thủ Đức và 6 FATIMA (Cầu Bình Lợi) và bán cần nhà rộng, đất, đi tiện nghỉ, sát đường cái, thích cho buôn bán, giá rẻ. Hỏi O. QUÂN 145-147 Nguyễn Du Sg Tel.22.814-22.496.

Cần bán thật rẻ, sang, cao mát, 1 căn nhà đúc bê tông cốt sắt 1 tầng lầu suốt 3m2x14 có compteur điện nước, gần chợ trường học, khu yên tĩnh, tiện cho kiếm bán hết hương gia đình đông con, trong 2 ngày giao nhà. Hỏi 1609/21 Nguyễn thiện Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ) Mới bà ở đường Trần hưng Đạo lên thương lượng.

Bán 1 villa trệt 288m2 gồm nhà bếp bồi garage vườn hoa và 3 căn phố trệt 4mx15. Cả 2 đều mới toanh và luôn đất. Địa điểm và giá biên lý trường nhất. Bác đặc biệt cho quý vị Việt Kiều hồi hương mỗi căn 50.000đ. Hỏi 416 Võ đi Ngay Phú Nhuận.

Bán 1 căn trệt lô A Cư xá tài thiết Nguyễn ch. Thắng, đã sửa đẹp, giá 1T3. Hỏi 190/15 Sư vạ Hạnh, trước sân vận động AnĐông.

Bán nhà Giá 850.000đ đã tiện nghi 20 thước, rộng 5 thước, 2 lối đi, có sân trước và sau. Hỏi 92/B35 Tôn thất Thuyết Khánh Hội (sát thò Xóm Chiếu khu Chín và Vân) Quận 4 Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhật Tảo.

Nhà bán Luôn đất mặt tiền thương mãi. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 556 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Bà Hạt gần đường Nguyễn trí Phương đã thế rất đẹp. Hỏi 494 Lý thái Tổ Sg.

Nhà bán luôn đất

Hai căn tiệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, tại đường Mai Khôi, lối ra Nguyễn T. Thủ, bên B chính trang (vườn gần xe cô). Giá nhà đất 2 triệu nửa một căn. Hỏi bà Giáo Linh, 7 Phan bội Châu nối đài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Phố lầu mới 3 tầng lầu nhà trong hẻm Compteur điện, có điện thoại gần tiện 136 Võ Tánh Saigon. Hỏi ĐT 91355 - 90187.

Villa bán 375khr. Khu yên tĩnh gần chợ Bà Chiểu. Xem nhà số 16 Nguyễn thiện Thuật Gia Định. Hỏi 5 Ngô đức Kế SG ĐT.20.861.

Bán Villa lầu điện thoại, luôn đất (645m2) Trương minh Giảng Villa lầu luôn đất góc Tô Xương Lê văn Duyệt đã tiện nghi Villa lầu luôn đất trước mặt cô Lê Gia đường Nguyễn văn Thoại Đất xe lộ Cosgico. Phải liên đây, khu biên bên mặt tiền gần Xa-lộ 15m sang nhà Phú Thọ chính Tiền Diện 25.904. 116 CaoThăng Saigon

Bán nhà đúc 2 tầng lầu, 1 tầng trệt, tầng nào riêng có WC, tắm, điện, nước Đông Nai số 11 tiền trước bán. 47T2. Hỏi 135/6 Hàng Vương Thị Nghỉ.

Nhà bán 6.50x16 đã tiện nghi, điện nước riêng, có garage nào cần, mặt tiền tô đá, cửa hàng, khu lịch sự. Cô 2T2. Hỏi bà Châu 620 Phan thanh Giản Saigon. Nhờ chỉ dẫn.

460 nhà 3x12 thước gần sáp, cửa hậu, điện, nước gần đường, Hẻm 76A/9 Thống Trị Gia Định (Cũng số 6). Mới đang tuổi 400 đến thương lượng gấp.

Nhà bán 2 Tầng lầu đúc, Đường Trương minh Kỳ ngang 4 thước giá 177oS nhà phố thương mại đầy đủ tiện nghi hoặc 30 ngân, giao nhà trống. Miễn trung gian hỏi 181 Nguyễn minh Chiết Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà 4mx25m mặt lộ trường học giá 250.000đ hỏi Bác Thầy 475 ĐL Nguyễn trí Phương Cholon.

Bán 1 căn nhà ngói đủ tiện nghi diện tích 4mx16m có hẻm khoản đất mới phía trên tình mua với giá phải chăng. Địa chỉ 212/103/20 Nguyễn thiện Thuật Bà Chợ.

Bán Nhà mặt tiền 268 Bạch Đằng Gia định. Tiện Hợp Lợi 3m60x30m.

Nha trang bán biệt thự số 5 Mê Linh 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhà. Đất 200m2 tọa lạc gần Ngô tư đường. Tiện lập cơ sở Thương Mại hay khách sạn. Giá mắc nếng Hỏi 28/1 Gia Long Nha Trang hoặc E 1 Cư xá Phú Lâm ở Chợ Lớn.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhật Tảo.

Nhà bán Luôn đất mặt tiền thương mãi. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 556 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Bà Hạt gần đường Nguyễn trí Phương đã thế rất đẹp. Hỏi 494 Lý thái Tổ Sg.

Bán gấp nhà trệt 4mx17m. Đã đầy đủ điện nước, mặt tiền, tiện buôn bán, nơi vắn phòng, phòng mạch v.v... hướng Đông Nam, tại Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon. quảng sau tại Quốc Thanh, gần nhà trống lớn. Miễn trung gian. Hỏi tại số 157 Hàm Nghi Saigon.

Bán gấp gấp số Nhà lầu suốt 3 phòng Cầu Kho số 3 đường Cây Gõ trung tâm thành phố (giữa Saigon Cho Lớn) sa ninh tuyệt đẹp, tiện cho gia đình đông người, nhóm là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Tri hay nhà số 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ giùm.

Bán phố trệt 4x17m diện nước, 2 compteur riêng, đầy đủ tiện nghi, ở xa tin nhà. Hỏi 9 Lê văn Khôi (Reina cũ) Sg. hoặc 172/6H Hồng Vương hẻm 72 (garage Ba Bàu) Th. Nghỉ.

Nhà bán gấp đường: 240/32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm: chỉ mới 1 lầu 1 tầng đúc, có sân thượng, trang tiêm thành phố, có thể mở cửa hàng vì gần chợ, bến xe, trường Trung Tiểu học Công Ích, Compteur điện nước.

Bán gấp nhà 4x20 gạch bông đường hẻm Nhân Chủ, chợ nhà thờ số 169/14 xe hơi vô tận cửa Đầu tiên gần Fatima đường Nguyễn văn Thoại giá 700.000đ.

Bán nhà và nền Tiện nghi 4mx32m hướng lộ 14 Cầu Tân. Xin hỏi số 54 chung đường.

Bán nhà 3x9 đã tiện nghi xe hơi vô tận nhà số 408/242A Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán gấp Mặt tiền ngang 4m5x15m số 223 đường Đường bà Trực chợ Tế Bàn cầu chợ Vườn Chuối giá 420.000đ. Mới đang tuổi 400 đến thương lượng. Hỏi số 128/175 Trương minh Giảng Saigon.

Đất bán đường Thiện Tị Phú Nhuận. Hỏi 47-30.

Nhà bán gấp 4mx24m, vững, sân gạch bông. Compteur điện, nước, sân trước, sân sau, nhà vững chắc bông, nhà bếp, tầm, cửa riêng biệt, xe hơi vô tận nhà, giá 920.000đ. Hỏi số 1.200, hẻm 3 Tôn thất Đạm Chiến vào Tiếp, chợ Bà Chiểu, Đ.

Bán 1 căn nhà mặt tiền Cư Xá Phú Lâm B số 18A 18A đường Bà Hom, bề ngang 4m bề dài 20m có sân Compteur điện nước nhà trệt tiện cho chánh phố hết rồi mua sang qua tiền lãi, có lavabo có douche có tiện nhà có quyền trên gần tiền 1 triệu 7.

Nhà mặt tiền 1.650.000đ giao ngay nhà xây khu mới gần bến Nhà thờ 3mx9m tiện đông đúc tiện bán vào Nam Vang và trả 1.550.000đ lại (trường lượng). 91 Nguyễn Huynh Đức Phú Nhuận.

1.150.000đ nhà mặt tiền số 25 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận cần bán nhà xây đã hơn 20 thước gần bông xuất trong xem hoàn tiện mua để tiện nghi tập gần công tự nước mới có giếng nước hậu. Hai lầu nhà khu đông đúc tiện lợi. Xin hỏi số 25 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ đến.

NHÀ THUÊ

Phòng đủ tiện nghi Meublé 8000. Tại 436/62 Lê v. Duyệt Sg.

Cho Ngoại kiều thuê nhà lầu đầy đủ tiện nghi mặt tiền Gia 45.000đ. Hỏi 321E Nguyễn huỳnh Đức PN.

Phòng cho thuê giá 4.000đ. Gần trường Đô thành, chung cho nam nữ độc thân. Hỏi số 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

Phòng cho thuê, có điện nước giá bình dân. Hỏi 444 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê Villa lầu, khu yên tĩnh, giá thấp 800m. Phan thanh Giản Saigon. Hỏi 88 Nguyễn Văn Thịnh Saig n.

Sân thượng đẹp cho mướn để mở Party, 1 ip tầm, hợp hoan, sạch nhật, đinh lăn, bàn ghế, ly tách, đưa chén thật sang nhận bánh Gâteau và Sandwichen. Nhận từ 10 người đến 100 người. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Có phòng cho 2 người đàn bà ở trọ, mặt tiền đường, tiện và sạch sẽ. Hỏi số 8 Lý Thái Quân Tân định.

Vauxhall Tình trang xơ xác nay 1 tấn bán. Bán rẻ. (NBU) sang lại tài cả đường cũ để mới tiện sắt gần mấy khoản lợi nhuận, máy bán, đàn v.v... Hỏi 495 Trần quốc Toản (giữa Đường công Trứng và đường 46 ChyLon).

Chevrolet Bel Air bán gấp xe 2 mầu xanh trắng rất đẹp, kính tanh, radio tay bánh dầu, số thường, toàn bộ. Hỏi 64 Yên Đỗ Saigon từ 9 giờ đến 20 giờ.

Rẻ Opel Fam EB6, xơ mây mới làm phụ tùng mới. Rất tiện cho các nhà buôn. Hỏi 177/7 Trần quốc Toản ngã ư giờ làm việc. Điện Thoại 41561.

Bán gấp Simca du lịch EJ9025 1 tấn bách cấp giá 300.000đ số 2bis Lê văn Duyệt ngã Sáu Sg.

Datsun 1300 EL 3 du lịch. Hỏi 446 Nguyễn văn Nhân Thị Nghệ (kế đốc cầu Thị Nghệ).

Bán Xe Fiat 850 coupé đã 1968 mới chạy 20.000Km. M. Poizat. Tel. 90.955.

Bán Daihatsu bán du lịch xe mới 100 Toyota kiểu Lite Stout Camite chở Hàng tấn 200 kg EF. Hỏi 235 Không Tử C.L.

Volkswagen du lịch NBV Xem xe 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán xe Toyota Coaster 26 chỗ ngồi EP. 6 bánh. Sang tên được liền. 350A Bến Hàm Tử Chợ lớn.

Cho mướn quán phở đang đông khách ngay bến xe Lam (mới bà trả 30.000đ). 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhà cho thuê 3x12 mới cất có lầu đúc 4 phòng 5000đ và 200.000đ sang tại liền Bến **RADIO THANH VĂN**, 32-134 Công Quỳnh Saigon.

Fiat 1800L EB xe thiết vị không chết đã hết. Hỏi Đức Quang 136 Lý thánh Tôn ĐT.92645.

Contessa 1300 du lịch số EE. mầu trắng bột gạt, tình trạng như xe mới Radio F227 đã đăng chỉ. Hyster 8060 LBS đó 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Vauxhall Tình trang xơ xác nay 1 tấn bán. Bán rẻ. (NBU) sang lại tài cả đường cũ để mới tiện sắt gần mấy khoản lợi nhuận, máy bán, đàn v.v... Hỏi 495 Trần quốc Toản (giữa Đường công Trứng và đường 46 ChyLon).

Bán gấp Simca du lịch EJ9025 1 tấn bách cấp giá 300.000đ số 2bis Lê văn Duyệt ngã Sáu Sg.

Datsun 1300 EL 3 du lịch. Hỏi 446 Nguyễn văn Nhân Thị Nghệ (kế đốc cầu Thị Nghệ).

Bán Xe Fiat 850 coupé đã 1968 mới chạy 20.000Km. M. Poizat. Tel. 90.955.

Bán Daihatsu bán du lịch xe mới 100 Toyota kiểu Lite Stout Camite chở Hàng tấn 200 kg EF. Hỏi 235 Không Tử C.L.

Volkswagen du lịch NBV Xem xe 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán xe Toyota Coaster 26 chỗ ngồi EP. 6 bánh. Sang tên được liền. 350A Bến Hàm Tử Chợ lớn.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và vá Car-Radio Cassette và Caritrodge Stereo. Ant. Auto. mới và cũ tốt nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, xem xét miễn phí. Bến **RADIO THANH VĂN**, 32-134 Công Quỳnh Saigon.

Xe Cưới đẹp, giá hạ. Đã Lạt, giờ, chuyến, ngày thường. 335 Trần quy, Cấp. ĐT. 90.689, cả Lê. Chủ nhật.

Peugeot 403 EA bán gấp. Xin hỏi ông Tư 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận

Simca 1000 cần tiền bán gấp. Công Quỳnh Sg. 12 đến 2 giờ.

Bán P.203 máy 1T7. Hỏi 386 Phan ngũ Lão Gò Vấp

Traction và Daihatsu bán. Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán xe Jeep cabst thấp còn tốt. Hỏi 82 Hoàng Diệu Khánh Hội

Bán xe Ford Falcon đời 65 đã đăng thuế đủ tiện lấy số. Hỏi 129/6 Nguyễn Tri Chy Lớn

Cần nhiều xe chở hàng 1 tấn lớn. Hỏi số 4 đường Lê Gia Phú Thọ

Bán xe Standard 8,1t bán hàng (190.000). Hỏi 95 Hồng Hoa Thám Gia Định

Dư dùng bán rẻ một xe Volkswagen Pendeta thật tốt chỉ lái. Hỏi 16 Đồng Khánh

Bán 1 Simca 5 80.00đ. xe đang chạy tốt. Hỏi 216 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán R8 6700km EO.8... máy lạnh, original. Hỏi 193/6A Công Lý Saigon (hẻm đọc BaHai's)

Daihatsu

Đi xa bán gấp giá rẻ. Ông Khải giờ làm việc. 171 Phạm ngũ Lão Sg.

Toyota Corona du lịch EH

Xe nhà tư đi cần bán. 494 Lý thái Tổ Saigon

Dịp may hiếm có

Xe bán gấp giá 380.000đ Standard 10 Deluxe máy mốc, sơn trắng đục nhưn, vỏ vuốt, đầy đủ 1 ăn bảo, Hỏi và xem xe nơi số 286 Đỗ thanh Nhơn (Khánh Hội) Saigon. Miễn trung gian.

Bán Xe Dos tp Benne EH 5 cần phụ tiện việc buôn bán ngang 4th, dài 18th, sâu 8th. Xin hỏi tại 31B.C.D Quốc lộ 1 Biên Hòa

MERCEDES SPORT SỐ T...

Bán gấp 1 xe Mercedes Lại Sport 190 SL decapotable tình trạng hảo hảo có radio AM/FM. Coi xe trong giờ làm việc, tại 153 Trần quc. Khải.

BÁN XE VẬN TẢI NẶNG

Hiệu Fov, kiểu F.600, đổi EO, máy mốc toàn hảo, đã chủ lái. Vì lý do sức khỏe, thiếu người trông nom. Liên lạc tại garage VinhThanh đường Phan thanh Giản, qua cầu Xa lộ.

Cousul 315 EB Sải lý như mới, có radio, đẹp lộng lẫy bán hạ đổi P.up. Toy ta 800.Hỏi số 6 đường Vườn Chuối (lô 57) Tân bình Tiếp Mỹ.

CHUYỂN CHỞ MƯỚN

Xe vận tải nhẹ có thể lái chuyển chở mướn đi hạn tại Saigon và phụ cận. Hỏi tiêm Hoàng Hải 67 Lê quang Định Gia Định (chở chuyến).

Bán xe Du lịch Peugeot 403 đời EA, mới sơn, máy thật tốt. Xem xe tại 104 cư xá Cách Mạng (qua cầu Công Lý quẹo tay phải).

Taxi 4 CV toàn hảo số EJ 1227 xem xe tại trước số 70/13 Phan văn Trị GĐ. Kế Gurage chưa xe hơi.

Bán Peugeot 203 du lịch, mới lắm lại toàn điện. Hỏi 1 Nguyễn Hoàng (ngang hàng thuốc lá MIC).

Bán 1 Jeep lớn EP 1015 đầy đủ sự, trần và nệm tuyết hảo, giá 550.000đ. Hỏi 69 Trần Quí Cáp Saigon.

Dư dùng cần bán xe du lịch Toyota 800, berline, mầu trắng, mới chạy 8.000 km. Xin hỏi Ô. Sang tại Solidiv, 3 Võ đi Ngay, lầu 1, Saigon trong giờ làm việc.

Bán Simca Fourgonnette Elysée đời NCD toàn hảo hảo 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Taxi Bán Renault C.V., đồng sơn thật tốt. Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy.

Cassette xe hơi

Mercea model 7200. tốt hơn tất cả các loại Cassette chỉ xe hơi, 1 micro Shure Unidyne III, 1 Fuzz Gibson cho Guitare. 426 Minh Mạng. Cholon.

Daihatsu vận tải nhẹ toàn hảo hảo, xin hỏi 516 Thanh Thái Saigon (gần Bến xe Nguyễn Hữu Hãng).

Cần bán P.203 còn tốt. Tại 86 Thoại ngọc Hầu (đng Tân Quý).

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Simca Avonda 250.000 NBV (EM) tốt. Hỏi 233/5 Nguyễn huệ Phú Nhuận

Simca 1000 EB.8 có radio, sơn đẹp, máy toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon

Desoto ED mới lắm, bán 1T4. Hỏi 55 Hùng Vương Thị Nghệ

Fiat 124 Sport Coupé số EP mới tinh, bán gấp. 222 Pasteur Sg. ĐT 92.923

Commer kiểu điện mới bán, hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon

Bán 1 xe Honda du lịch đời EO. Xin hỏi 580 Trương minh Giảng Saigon

Mazda B.1.500. EL. mới nguyên, bán rẻ 920 ngân đồng. Hỏi 397 Lê v. Duyệt Sg

340.000đ Simca 9 Toàn hảo. Hỏi 32/18 Trần văn Thanh Tân Định. (gần rạp hát Moderne).

Hillman VW... SỐ T...

Ngoại kiều gởi bán xe Hillman đời 1964 và VW 1962 tình trạng còn thật tốt, có radio. Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

TOYOTA CORONA EH.5...

có Radio, còn thật đẹp, một chủ, duy đăng bán. Địa chỉ 347/171 Cư xa Lê đại Hành, đường Lê đại Hành Phú Thọ, xem xe suốt ngày.

Xe cần trục

(Dépannage) chở xe du lịch và vận tải nặng thế lưu y.

Lành mốc các xe loại xe lớn, nhỏ rồi bị rại sau ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe pane dọc đường và đem về đến điểm sửa chữa theo ý muốn của khách.

– Việc lặn kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng. Xin liên lạc: Hãng xe đồ Đại Hoàng 167A Pétrus Ký CL hẻm xe Ba Đồng.

XE BUS – THÙNG XE

Bán một xe Bus đó thùng mới đóng 58 chỗ ngồi EB... hiệu Budget máy 354, Chuyên đóng thùng xe hàng, thùng thuốc, thùng heo, nhân đó và bán các loại thùng xe cũ

Nhắn tin

Ai nhặt được thẻ căn cước và giấy miễn dịch của Nguyễn Chí Anh 1941 Bình Định, tới trên đường Cao Thắng Phan Đình Phùng Đưa tại số 337 Phan Thanh Giản Saigon sẽ hậu tạ.

Bố cáo thất tung

Tiền đồn trường Nghĩa Quân. Người thế Hàng phục vụ tại chi khu Mỹ Hoà Đức Vinh Long bị Việt Cộng bắt cóc tích ngày 01-04-1966 tên XS 196240 thuộc xã Chánh Hội Quận Mỹ Hoà Đức tỉnh Vĩnh Long. Nay Bố Cáo này để ân tìm tung Me :

Trần thị Long tự Hảy.
Sé 5/22 Trung Nữ Vương V. Long.

Bố cáo cô Nguyễn thị Gái cùng ở chung với cô Trần thị Cúc số 9B Cao Thắng có tự ý bỏ nhà ra đi và mang theo của tôi 2 cái máy thâu thanh tôi hãy về gấp để giải quyết bằng không tôi sẽ thưa ra pháp luật nếu ai có gặp cô Nguyễn thị Gái tự là Nguyễn thị Nữ tung chạy quán Hương Dung xin bảo tụ.

Chuộc 200.000đ

Cho ai đang xử dụng h. bc có cùng tên được, kể cả nhân viên công lực chiếc xe Jeep vô bầu, thông dài, màu vàng nhà vô mua thiết xin đem, mất tích đường Hàm Nghi, tên tuổi 16-6-70. Số đăng bộ EL-7367, số máy 4J.136437, số gầm 57748.11772. Với điều chi, cam đoan không làm khó dễ. Hỏi ông Giu, 13 Đường trần Cảo SG. (gần trạm bơm Lăng Phụng đường Gia Long). ĐT. 20.308. giờ làm việc.

Bố Cáo Chồng tôi đăng bỏ cô vợ không chăm sóc nhà cửa, nhận mọi hành vi bất chính của đứa con gái chồng tôi tên Nguyễn thị Hiền 22 tuổi, cấp số 02.711.680, cấp ngày 30-9-1969 tại Q 3 Saigon, đã tự bỏ nhà ra đi. Ai chứa chấp phát giấu chúc mọi trách nhiệm trước pháp luật.

Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-ĐỐI
77/6 Huyền Trân Saigon.

Xin chuộc 20.000đ

Chiếc xe Honda dame C.50, số SC-49918, cam đoan không làm khó dễ. Số nhà 305E/107 Nguyễn h. Đức Phế Nhuận.

THƯỞNG 100.000đ

Tôi bị mất xe Daihatsu kiểu Pick-up EI 5810, số máy 849661, số gầm 1408851 có chụp, mui, màu trắng ngà, bị mất vào đêm 28-6-70. Ai mách được xin hậu tạ 100.000đ cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc thăng DT 40110 trưa tối với cảu Hai.

HỌC

SV các đăng nhập kiểm Toán Lý Hóa từ đệ Thất đến tiến Đi Nhị. Xin Liên lạc với Đa 159/10A Hòa Hưng Sg.

Nhận dạy thêm học viên

Hỏi : Mỹ viện Mai 215 (đầu 1). Lê Thánh Tôn Saigon.

Nữ Sinh Viên Đại học Khoa IV nhận lớm trẻ tại tư gia tư Đ. Tư trở xuống. Hỏi tại 137/2 Công Quỳnh DT 23 112.

Nữ sinh M.C. có nhiều kinh nghiệm, chăm dạy kèm các em từ 12e đến 4e. Thư ở cô Minh hay Tuyết 225 Phan đình Phùng Saigon.

Nông Lâm Súc

Trường mới : Quang Đình. Liên lạc 64F2 Lê quang Định Gia Định (gần Hồ Ngọc Cẩn).

TÌM BẠN HỌC CHUNG

toán lý hóa Đệ Nhị B. Cần thêm 3 người để đủ nhóm học 4 người mỗi người 1000đ mỗi tháng. Giờ 1 tuần. Hỏi : Lê Trọng Chí số 226/9BA Trương-m-Kỳ GiaĐịnh.

GIÁO SƯ DO

Nhạc VN trái qua bao giai đoạn mỗi thời kỳ một khác. Tờ ký mỗi đầu rất tốt bảo hàng và gần đây đi sát đề nhịp giang và buồn không đầu. Nhạc Ngoại Quốc càng loạn hơn, vì đã cách mạnh bản bằng các bản không kỹ lưỡng trong trang. Vì VÚ cũng vậy, gần THÉ hiện chỉ thích SOUL. Hay tìm học Giáo sư DO Cao-Sơ 14 đường Phan Văn Hân, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã Sáu Saigon).

HÀM THỊ VĂN HẢO

192 Lê Lai Saigon. Hộp thư 808 Sg Khai giảng ngày 01-07-70.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại học. Viết và xuất ngoại.
Hỏi : 13 bis Avenue vous Attend 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

LỚP DẠY

Nghề Chụp Hình

Hình đen trắng. Hình màu. Chụp chân dung. Hình ghép. Cầu thêm nhiều thiết vô để chụp hình mầu. Chỉ tại trường Hình thu Văn hóa 192 Lê Lai. Saigon.

LỚP LƯỢN TỐC LYNH LAN

Hàm thu bằng chuyên nghiệp Bà LÊ Kim-B 15.7.70 học 4 tháng cho 1 lần 1 tuần. Đến sẽ phân chia lớp phương pháp A. Mỹ. Hỏi tên 59 H Lý Thái Tổ Tân Định.

Lành kết nhà gần đã không cần biết Cho thuê tốt gần Cầu Đất đã hợp, có đầu. Có bao mong tin gần bao.

ANH NGỮ

Đàm Thoại Bao Đảm

Tại 29 Trần Quang Khải Dakao
Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại cho các đối tượng : Tiếp tân Giao Tế, Bác Sĩ, Kỹ Sư, Văn phòng, Đại Thương Nhân, Du lịch v.v. Đặc biệt có lớp CAN BẢN. THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ... Bảo Giao sư Cô Nhàn Can Đạo, xem các đích tham phụ trách. Cô đã lớp Sáng—Chiều—Tối. Mỗi quý vị đến ghi tên học thử Lớp mới 2 và 3.7.70

B.S. VŨ-NGỌC-BỘI

Tu nghiệp chuyên khoa tại Brooks Medical Center, Hoa Kỳ
— Bệnh Ngoài Da, Tế và Mũng Tay
— Bệnh Hoa Liễu.
Sáng : 7g đến 9g30. Chiều : 5g-8g
103 Phan Đình Phùng, Saigon

Tú Tài Thầy sinh chỉ được mang vào phòng thi bằng Lượng Giác, bản tại nhà sách Đồng Tiến 254 Trương m. Giảng, giá 5đ.

Nữ sinh Termino SalutPaul Français 5e, 4e, 3e, khai giảng, ngày 13-7-70. Ghi tên kể từ 7-7-70.35 Hồ Xuân Hương Saigon.

BẠN GÁI TIỀN HỆ 1970

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ bộ mua Reglan. 1000đ áo dài.1.500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

LỆ CHI

004 Lê Công cự Nguyễn Thuận đo bà Nguyễn. thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỹ thi Bằng Cung của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mới ngày.

Chuộc 200.000đ

Cho ai đang xử dụng h. bc có cùng tên được, kể cả nhân viên công lực chiếc xe Jeep vô bầu, thông dài, màu vàng nhà vô mua thiết xin đem, mất tích đường Hàm Nghi, tên tuổi 16-6-70. Số đăng bộ EL-7367, số máy 4J.136437, số gầm 57748.11772. Với điều chi, cam đoan không làm khó dễ. Hỏi ông Giu, 13 Đường trần Cảo SG. (gần trạm bơm Lăng Phụng đường Gia Long). ĐT. 20.308. giờ làm việc.

Bố Cáo Chồng tôi đăng bỏ cô vợ không chăm sóc nhà cửa, nhận mọi hành vi bất chính của đứa con gái chồng tôi tên Nguyễn thị Hiền 22 tuổi, cấp số 02.711.680, cấp ngày 30-9-1969 tại Q 3 Saigon, đã tự bỏ nhà ra đi. Ai chứa chấp phát giấu chúc mọi trách nhiệm trước pháp luật.

Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-ĐỐI
77/6 Huyền Trân Saigon.

Xin chuộc 20.000đ

Chiếc xe Honda dame C.50, số SC-49918, cam đoan không làm khó dễ. Số nhà 305E/107 Nguyễn h. Đức Phế Nhuận.

THƯỞNG 100.000đ

Tôi bị mất xe Daihatsu kiểu Pick-up EI 5810, số máy 849661, số gầm 1408851 có chụp, mui, màu trắng ngà, bị mất vào đêm 28-6-70. Ai mách được xin hậu tạ 100.000đ cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc thăng DT 40110 trưa tối với cảu Hai.

HỌC MAY để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may chuyên ngành thường học nào cũng xong. Nhưng, học để đi làm, kiếm tiền ngay, phải tìm bằng được Trường THÀNH MỸ, sang lập từ năm 1954 Bảo đảm chắc chắn v... chắc chắn 3 tháng đi làm thợ được. Học xong, nhà trường giúp thêm đi may quân trang. Phải tìm cho được trường dạy may THÀNH MỸ ngay đầu Cầu Hàng, quận Gò Vấp GĐ. Cuối đường Lê Quang Định Gia Định Ở các đình, phố có vẽ hình thể lẻ tại 339B Petrus Ký Saigon.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT

CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định
Phòng học máy lạnh
Thứ Hai 6-7. — Chiều 3 giờ :
Trang Bành Phụ : Phở sao đôn
Thứ Ba 7-7.— Sáng 8 giờ 30 :
Bánh Nidi sua Llarrons -|- Madeleines. Chiều : Vịt rút xương tim tự quả -|- Chả tôm vàn.
Thứ Tư 8-7.— Sáng 9 giờ :
Thạch bông cúc -|- Bánh bông lan chuối. Chiều : Tourteau a la russe -|- Canard au poivre.

Anh Văn

Đêm Thoại Cấp Tốc
a English For Today I, II, III.
— Lớp Vo Long cho người mới học (khóa 2 tháng 1000đ) — Lớp So Cấp cho người đã biết ít nhiều nhưng chưa quen nói Mỗi 4-7 tại 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan-ĐPhùng)

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI

Kinh nhất Bạn Gái Thế Hệ đọc tại

VIỆT-NỮ

49 Bùi Viện Saigon
đề học may 6e đến 1000đ. Reglan 1500đ. Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỹ thi cấp cũng Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh văn cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần bờ Quân Nhi. SÁNG, CHIỀU, TỐI Đặc biệt : Nhiều giờ thực hành với Giáo sư Hoa Kỳ. Giáo sư Thạc phụ trách văn phạm và phiên dịch. Lớp học đi người cho mọi trình độ. Nhận đích tài liệu Anh, Pháp, Nhật, Đại Hàn (có thể lấy ngay).

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm ranh nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy mốc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã rư Cầu Bông Bakao.

DẠY LÁI XE

(gần tâm và cần thận nhất)
Tại trường
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg
Kho 8 15.7.70 học
THÀNG LỘNG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiếp quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm : Do chính bà nhân điều khiển. Tuân xe mới, thực tập nhiều giờ. **Giảm học phí** cho sinh viên lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn & ngủ trường. ĐT. 93.044.

Trường máy chữ

«NGUYỄN VỐ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày 3 năm đều được chứng giải kỹ tranh Quốc Gia (1962...63—66) cả lớp Hàm Thị.
IN RONEO — ĐÁNH MÁY ĐỊN TỰ — PHOTOCOPIE Trên 10 năm phục vụ khách hàng tốt nhất chuẩn ĐẸP BỀNG HẾN KHÔNG SAI bắt cứ ngoại ngữ nào
RONEO NGUYỄN VỐ
221, Phan ngũ Lão — Saigon

SV Việt Kiều hồi hương có Brevet, Bac II, nhận dạy Pháp văn. Trên 10 9e đến 3e. Hỏi 38 Huynh mão Đạt Cholon.

SV cao học, đăng tuổi, lương tâm trách nghiệm chuyên TLH : Tôn thất GK. Giải ĐT.CH nông cết. Cách làm bài thi đề được cao, kinh nghiệm, bí quyết để các em thi. Ông Nhã 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

Học thêu đan

Nhận dạy thêu đan, làm bông sáp. Cấp tốc 1 tháng cho mỗi môn. Mở ngày 15-7-70 nhận học viên có hạn. Ghi tên tại số 55 Phạm đình Hổ Cholon (đầu cầu Bình Tây).

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH

Gồm các môn, áo dài tay Reglan, Jupe, Robe, Quần Tây, Chemise, Thường Hai, Pyjama, Ngủ. Có ghi Hương chỉ dẫn từng người đã nhiều năm hành nghề. Hỏi nhà may Hương, 638 Phan đình Phùng SG.

LỚP DẠY VÕ

ĐẮC - CHÀ

Dạy riêng, nhiều bước hay bươm do Võ Sư Hoàng Hùng chỉ dẫn bảo đảm mau biết. 14 Phan văn Hân (lầu 3) Phòng N Ngã Sáu Saigon.

LỚP RADIO

Lớp mới khai giảng ngày **15-7-70** chỉ mở 1 lớp sáng (các lớp khác hết chỗ) Nhận tối đa 24 học sinh. Đủ Lại máy, sách học nhiều, thực hành Trong 2 tháng và Tracsoit 1 tháng. Chứng chỉ được Nhà Kỹ Thuật kiểm nhận. **Trường VTTH TRƯỜNG AN,** 770 Phan đình Phùng Saigon.

Lớp Điện Kỹ Nghệ

Muốn thành Thợ Điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ. Lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp : sáng chiều tối. Cơ Sở Cự (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. tính tại trường Đại Nam 239.241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu chỉ lên 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần cinéf Oscar.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu hay phải hụ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỒNG VIÊN
Thành thiếu niên II Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí thực tế để được trong đúng trong quốc đặc, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brozat, Yamaha.trọn khóa 15ngày 3500đ. Cam kết máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng thác rắp và lý thuyết học 6 giờ 1 ngày rồi ngăn thôi; giao cho lớp những ngề. Mấu khóa cấp chung chỉ, Ap 6 4000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn thêm chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Nghề hề Nữ Sinh làm gì ?

Học may cắt để giải trí và giúp đỡ gia đình. Sau vài tuần các em ngạc nhiên thấy mình may cắt khéo hơn tôn. Có khóa đặc biệt 3 giờ dạy mỗi áo dài RAGLAN làm cho những bạn thy may mình. Hỏi 14g30 : Bouche de Noel -|- Champignons.
Thứ Bảy 11/7.— 8 giờ 30 :
Dương cần Sinh Nhật tuyệt đẹp có thực tập nấu hoa hồng. 14g30 : Vit Tư-Xuyên -|- Bánh Bs Lưu.

Học tiếng Anh

Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ muốn học lớp ít người
Khóa đàm thoại 1 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngoại. Khóa đặc biệt dạy bảo Anh Mỹ và những điều. Nói học yếu thích lịch sự. Do Giáo sư Anh phụ trách nhân các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đó lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nghỉ trả 4000đ. Mỗi khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí bớt hơn thì lệ và ghi tên nhận học nổi ngày tại Trường Đại Lực X- **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phu Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở trên thì 3 tự. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ Nhận dạy thêm thợ máy lạnh tủ lạnh gắn máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy rất dễ và bảo hành giá đã. Sạc gạ với đồng hồ sạc Amprobe Xét đúng máy hơn và hết tiền bảo chắkirtie nghề Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Cholon. Nộ mỗi 4000đ 1 tháng. Hỏi 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuối dạy BOBINAGE trọn khóa 5000đ.

Lớp dạy nghề ĐIỆN LẠNH

Khai giảng ngày 28.7.70
Lớp sáng 8h-11g. Tối 19g-20g30
Chương trình học :
• Lý thuyết—thực hành—thực tập
• Chính Ô. Giám Đốc tốt nghiệp tại hàng Toshiba (Nhật) phụ trách.
Một nghề : Đi học—bảo đảm chắc chắn — được vào ngành khi nhập ngũ và nghề bắt đầu khi giải ngũ. Ghi tên tại
TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh
142 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT 41126

Anh văn trẻ em

Xuất ngoại. Vỡ lòng. Bổ túc. Do G.S. TN Đại học dạy 5 em cả làm Toàn bằng tiếng Anh — Trần qui Cáp. Tel 93.410.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Trừ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mỗi khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

TIẾNG MỸ TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ các gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm,thi nghề đi học,lịch,chuyện trò sẽ giúp bạn bè người quốc tế,giao tiếp bạn, kinh doanh, du Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp hướng dẫn Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D bến Nguyễn Bình Khiêm Bakao.

KHÓA CẤP TỐC 7 NGÀY

CÓ CẤP BẰNG LÁI XE

Quí vị cần xe gấp hãy chỉ thời gian muốn gấp rút có Bằng Lái để Hạnh Ngiệp, hoặc muốn thi lấy Bằng Lái. Nên bên trường tổ chức mở lớp Cấp Tốc Đặc Biệt cho Quí Vị chỉ trong 7 ngày là có Bằng Lái. cam đoan chắc chắn. Ngoài chúng tôi có lớp dành riêng cho thí sinh nơi xa tạm trú.
Hỏi gấp tên tại
Trường VAN-QUỐC
Giám Đốc LƯU-VĨNH THÁI
66 Ngô Quyền Cholon. ĐT 37-467
88 Nguyễn • Thoại CL. ĐT 50.780
49 đường Phi Đình Kiệt Cholon Mới
143 Trần Quang Khải TânBình Sg

MÁY - TỦ LẠNH

Bán 1máy lạnh yard 1300BTU Hiệu «Brother» có máy nước lạnh. Hỏi 549 Phan đình Phùng SG.

Freezer 104L và 168L kiểu nằm có kính chứa kem làm bịch đá. cần bán gấp giá rẻ... Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Máy đan 1 giàn hiệu «Brother» con tốt bán giá rẻ.Hỏi tại Hẻm số 48 số 248/A Cách Mạng Tháng Mười.

Cần bán 1 Freezer nằm, làm kem trái ngon thực tế. 1 tủ lạnh Hotpoint 400 lít, máy ngược gió thật lạnh. Xin hỏi : Kỹ nghệ lạnh THÀNH BÌNH số 2A Nguyễn Thành Ý Đa tạo (bên trong Tiệu học Nữ Đức Thiện Hoàng Bakao).

AIR CONDITIONER

Máy lạnh hiệu Fedders. 20000 BTU. 220V/50C Hai ngựa trước mới tinh nguyên chưa khui chưa 13000 BTU/220V-50C/110V sợ ngựa trước có 5 chiếc. Xem máy 446 Phan đình Phùng Saigon.

Bán mới tủ lạnh 400 lít hiệu Hotpoint bài cửa. Hỏi 26 Hồ tiêu Chánh.

Fedders bán 1 máy lạnh rưỡi, con mới, dư dùng. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon. Tel 90227.

MÁY CÀ - REM

Tính trang 1 ăn bào, dài 4m50, ngang 1m20, 8 ngăn hộc, 4 ngăn lâm. Tại 536/1 Lục Tỉnh (Phú Lâm).

Cần mua Máy giặt, máy lạnh Freezer có hoa đen, vui giá cao.
BÁN Tủ lạnh đầu hồi, Gaz và điện 400L hai cửa, máy giặt, hếp Gaz, máy lạnh. Tại KIM THỊNH 310 Võ đã Ngày Phú Nhuận ĐT 40766.

Bán 1 máy giặt Hotpoint 7R đưa 110V cho gia đình đang thực tế. 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Thái Lai 411. Hai Bà Trưng -Tân đình bán tủ lạnh chạy lâng Gaz vừa điện hơi và bếp Gaz đã lắp.

Máy ảnh hiệu Rollei có 2.8 con rất đẹp máy mới bình bát cửa loại Rolleiflex Mai Lan 386/2A Tr. m. (gần Ngã Sáu).

Bán 1 tủ lạnh Mitsubishi 150L (34.000) 1 TV Nati rưỡi 9" (29.000) 1 cặp loa SW50 (Akai) 13.000 Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Máy lạnh nhương lại mới 1 máy lạnh 2 ngựa hiệu Kel-vinat r 220- 8400BTU con tốt. Hỏi phòng số 5, 11-C Tôn Thất Sơn, Saigon vào giờ làm việc.

Bán máy Mathieas 77 ngựa 1 máy lạnh 1 máy Hỏi 45 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

Bán Camera Super 8 tự động hiệu Kodak Instamatic M.7 700M 1 8 tự động mới nguyên 15000đ 1 máy lạnh hiệu 104 Instomatic 2.200đ Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán một máy sản xuất Bạc NyLon hoặc hợp tác khuếch trương hoặc lợi co liên. Hỏi tại 276 Minh Phụng C.L.

Tủ lạnh Hitachi 140L, Hiệu **Hẻm 198** nhà số **48/47** Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (tại nhà tư hoặc vàng).

Bán 1 Tủ lạnh hiệu Toshiba 140L (47.000đ). Hỏi 95 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán nhiều máy lạnh. Cũ mới giá rẻ. Huê Hồng chủ người đầu mối. 273 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán Tủ lạnh Sanyo 127L mới. Zanussi của Ý. 145L (đang sài có hóa đơn). Hỏi có Tư 847 Hậu Giang Cholon.

Như Qui Vị đã biết

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Chỉ có •C. Tự Sửa Sửa Chữa• Kỹ Nghệ Điện Lạnh và Điện Tử là Kỹ Thuật bảo đảm chắc, Giá vừa phải chống chốt và giá bộ hơn các nơi. V.P. 109 Pasteur Sg. ĐT. 24.606.

Bán vốn gấp 2 máy thêu tự động hiệu Brother thêu được 20 hoặc khác nhau mọi nguyên. Hỏi tại 31/ 42A Phan thanh Giản Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh

Tuyển Phong 399 Minh Mạng Chợ Lớn. Chuyên sửa bán tủ các loại máy lạnh kem tủ lạnh.

Bán máy kem hiệu Surely 100.000 đồ đồ đầy kem hỏi hiệu xe Hưng Phát Q.L 15 Tân mai Biên Hòa.

Freezer hãm Sanyo 104 lít, 168 lít, 1 tủ chứa thăng Hỏi 196 Dương c Trung CL.

CẦN MUA MÁY THÊU

Brother hiệu Necchi Julia 534 Hỏi số 1 Lê I Cư xá Đô Thành.

Bán 1 máy rang bằng gaz nhỏ 30 Thùng và 1 máy 39 ngan Ô Thùng và 19/450 Phan Đăng Sg.

Bán tủ lạnh 125 lít sài rồi 5 tháng hãm số nhà 305/16 Hồng thập Tự Sg Hiệu zeer.

Máy bán điện Nhật Bản (Baguette 3,2 ly). May Charge tính Hãm Mai Lan 386/2A Tr. m. 24 volt) Ống thêu 6mm (7x50) mọi nguyên, là bán tự (tàu cá). Hỏi 98 Nguyễn H ăng Cholon.

BÁN CÁC LOẠI MÁY KEM

Le Nylon, nguyên liệu làm kem. 40 Hồng Bàng Cholon.

Máy lạnh Bán 1 trong 2 Electric 13000 BTU hay Kelvinator 14700 BTU. Máy mới toàn hảo. Hỏi 110 Đỗ Thanh Sơn ở Ưu tiên chỉ người tra cứu cần nhất.

BÁO GIÁNG KEM BẰP RANG

Cá sấu. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Bán 1 máy phát điện nhỏ năng Kelvinator chạy 110/220 Volt. hiệu Honda 1200 mới chưa xài. Hỏi cậu Điền 95 đường Nguyễn công Trứ Saigon.

Máy thêu Ziczac (Dressmaker, Sewing Machine) mới mua từ Mỹ về tuyệt đẹp, chưa dùng bán lỗ vốn 239 Nguyễn Minh Chiếu (PN).

Tủ lạnh 150L 140L 127L 95L 115L 110L 50L giá rẻ gần bằng vốn. Hỏi Chấu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cần mua máy chế tạo bàn chải đánh răng. Hỏi ông Hòa. 611/63 Phan thanh Giản Saigon ĐT 50.668.

Cần bán gấp tủ lạnh Sub Zero 600 lít số nhà 493/63 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán 1 máy kem Sweden 3 mau mới chỉ chi, sản xuất mỗi ngày Thiếu vự bữa trước lại thư máy 62 Trương minh Ký.

Máy in bán 2 máy Tamin 48 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 thăng trớp kem hiệu Hitachi • 1 máy quay sinh tố hiệu «Sunny» sang sự sinh tố. Hỏi 350 Trần quý Cáp Saigon.

Bán Freezer hiệu SUB Zero 1149 Ly-v-Phúc Sg ĐK.

HÃNG FUJI

260 Pasteur T.L. 99076
sửa chữa cấp. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh vựa tủ chuẩn Quốc Tế chấp nhận và giá ngài (cần mua máy lạnh hư, rỗ, mới).

Sửa tại nhà

quí vị cần tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, máy Gọi **Đông Tâm** kỹ sượng 84 Trần quang Khải.

Máy cắt hàm toàn tự động Hiệu «Herold» của Đức quốc cắt được khổ giấy 8 tấc 2 cm thêm 3 lượt cắt, giá 900.000đ.000. 140 Đại lộ Trần hưng Quân (Ngã sáu) Cholon.

Máy giặt mua lại giá cao máy giặt cũ. Trả cash cũng theo thời giá.

Bán jhy sửa máy Mỹ. Tại Việt Hưng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận ĐT. 41014.

Lò gas Mỹ quốc

Loại lớn 8 tấc. 4 lớp. 1 lò nướng 1 Email trong ngoài, rất đẹp, giá rẻ. Hỏi tại Đông Tâm số 180 trung Hết 87 Ba Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng 67.

Bán rẻ máy in 65x100 : 1 đóng cắt bìa kém và máy đóng sách xếp sách tự động : 3 rỗ kẹp sách : 2 máy đóng sách mới. Cần đóng : 1 thy máy cắt sách Hỏi 27 Tân Thủ Thâu ĐT 20.678.

SỬA MÁY

Nhận đến tận nhà sửa chữa, bảo trì các loại máy kéo, máy bơm, máy phát điện, máy cày, máy ghe tàu, máy xe hơi máy nổ, máy dầu cặn v.v... Xin hỏi tại phá vế quang cáo Lyon Thy, 115 Chi Lăng Phú Nhuận (nhập hợp tác làm chia các garage).

Bán Cấp 2 máy lạnh hiệu Kelvinator chạy 12700 BTU và 1 GE 12000BTU 220V toàn bảo. 242A Nguyễn minh Chiếu Tân Sơn Nhất.

Freezer - Freezer

Hitachi-Sanyo nhìn của kiểu 100L, 140L, 180L Norge nhìn của kiểu 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L).

Dư dùng Bán gấp Máy Máy Quốc mới toàn, mới đến 106 dùng Tổng Bếc Phương Cholon thương lượng.

Máy điều hòa 1 ngựa Freezer nằm 150L-200L. lạnh 25 đưa không đệ do 183 Trần quý Cáp Saigon ĐT : 93.243.

Mới 100o/o máy rửa chén Kenwood Ang Le 220volt — Máy cắt cỏ Mỹ có thêm 1 lưỡi phòng hộ. — 4 bồ thâm bọc cho tiệc (vest cover) Mỹ — 1 garbage disposer national (110 volts) Camera Super 8 Bauer G.2 (đúng rồi) 249/5 L. X Cư xá Trung mình Giảng đường Trương minh Ký Gia định (ngang chỗ thờ 3 chồng, đây ngoài cùng, sau Building chung cư)

Máy kem Nhận đóng mới kem đồ loại thích lập nhà máy nước đá cassion Frigo Phoenix Frigo Tân đánh cá Frigo đặc tiện lợi khối dùng nước đá bỏ thuận bảo đảm. Do kỹ nghệ lạnh Ngân Giang 249 Công Lý cư xưởng 92 Nguyễn văn Mai (Tân Định. Điện Thoại 22.698)

Bán đồ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư vừa không thích tiền cũng bền đã giúp đỡ đồng bào, nhà nước. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Petrus Ký bên cạnh đồ ĐiẠLạt tại số bây Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh Minh Thế
Đ.T. : 90.400

Mua bán sửa chữa bảo trì, **máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt,** cẩn tự lấy và giao hàng tận nhà.

Máy quay phim Cannon 518. máy chiếu phim Cannon 5-2, chụp ảnh Polaroid 250 lanh flasha và chân. 1 Head demagnetizing đồng bồi đầu máy thâu hàng. 1 cassette se hơi Mecca 7200 hồ và thâu. 600 máy thâu hàng và cassette và 1 Fuzz (phá tiếng cho guitare đúng). Gibson 1 máy chiếu Slide Kodak và đặt nhiều Slide psychedelic. 426 Minh Mạng Cholon.

Bán gấp máy cày hiệu Hinomaru 31 ngựa 1 máy lăn kem hiệu Sweden kiểu 260-03 50 cycle Singll phase 220volt con mới. Bán lỗ 40.179 cả xe đã lành vì giao hàng đến tận nhà.

Bán 6 cylinder mới cho máy Worthington Diesel BB6. R P 180 RPM600. Hỏi tại Trafrout. 309B Cách Mạng 1/11 Sg.

Sửa máy đan

hư, dân coup, kim gược, đây máy trực trặc, chỉ bắt không đều, có nhiều bộ phận Origine thay thế Bảo đảm tốt như mới. TOAN MỸ 257 Gia Long Saigon.

PHOTO Khánh Hội

182 đường Ten Đen
— Thâu ảnh «Amateur Training Đen, cho thể nghề, có người giúp thật tạo đồ khả.
— Tráng film 24 ngày và có nhận thêm cho film Films và ảnh thật gấp đôi Kodak.
BẢN 1 máy 18 chào đây **Viên Tố Kỹ** v.v. 1 Graphic 10x15 đều mới và đầy đủ phụ tùng.

Lóc tỉnh Kỹ

(Tiếp theo)

Thái glám thân tín của Hoàng Thái Hậu

Vì chưa biết rõ dụng ý của Tiêu Bảo, nên Tiêu Lão Bản cố làm ý lắm :
— Con Cùng Cha thôi, tiêu... hiểu nhiều trò vẽ sẽ đổi lấy kẻ thắt, thắt mập, và... vẽ sẽ có chức lẽ mọn... hiểu Cinh Công, bây giờ... thì xin Công chiếu cố.
Tiêu Bảo nói :
— Thôi, lúc nào ta cần... hoặc thì ta sẽ gọi, bây giờ mau đi, đi đi !
Tiêu Lão Bản khom mình :
— Vâng vâng...
Bọn thái giám nhà bếp mừng rỡ, hy nghĩ rằng khi lão họ Tiêu mà đem chức vẽ mọn hiểu khẩn thì nhất định mình giúp nhà sẽ không có là lớn vẽ nhất định chức cho... sẽ vẽ phải bộ chắc mình như bấp rang.
Ngô Lập Thân, Ngô Bửu và Lưu Nhất Chu theo bọn Tiêu Lão Bản vừa ra vừa dây bự ra mau.
Tiêu Bảo theo sau, chỗ đến khuông vâng người nói nhỏ với Tiêu Lão Bản :
— Tiêu lão huynh, ba vị này là anh hùng

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Chim Cút giống
Bán chim Cút giống tốt, to con, đẻ liên miên, trống lớn, đẻ nuôi, không tại dịch, sinh sản rất nhanh. Giá cả rất rẻ. Có sẵn tài liệu chỉ dẫn cách nuôi. Hỏi số 66 Đường Đô Đốc Lân (cạnh rạp hát Văn Hiến Dakao) ĐT. 40.414.

Gà Bán lẻ, gà con, gà đẻ, gà tiếu, gà con Pitch's giá ha. 29 Đào Đại Saigon, trước bệnh viện Đào Đại (Grall).

Gà Pilch Nhật
Gà Pilch Nhật vừa hàng tuần. Bán đầu đàng giống gà Pilch 100% không phải trộn giống gà khác. Đại nhà mới Phước Thịnh 156, Bến Bình Đông (Xóm Chà) Cholon. Đặc biệt : mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao rán VINAFECO.

Bóng bàn bì da, banh tay, cỡ sáu giao liên. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

Khai trương Sách vở học sinh bán lẻ theo giá sỉ tại nhà Sách Đăng Tiến 254 Trương Minh Giảng (sẽ chợ) cha nước trước mới, bán hàng nhạc.

Bán rẻ 1 số bàn ghế và 1 quầy đồ uống Café nhạc. Hỏi 34 Bạch Đằng Gia Định

KHÔNG MÊ TIỀN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công ăn gia đạo xa xưa... Đc Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán một cái tủ kiếng lớn và một cái quầy bán đái cần cho các hàng buôn đồ chung đọc hàng tiêu. Số 6 99, đường Nguyễn công Trứ, Saigon.

GS Trung Học đệ II cấp Kiến Hòa muốn hoán chuyển với 1 GS cùng ngạch ở Saigon hay vùng phụ cận. Nhà cùng nhà (Anh vào) thì càng tốt. Xin thương lượng với Ba Loan 126 Bùi thị Xuân Saigon.

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm dưỡng trẻ. Bác Sĩ nông nơm và y tá chăm sóc hỗ trợ. Tận tâm. Có mặt lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Bán giường Inox2m Bán 20 giường giường thay lan sáu mươi gà 3.500đ/ái mới 1 năm vẫn thường hay, mấy nước nóng 100°C đặt giá 15.000đ. 54 Tự Đức Đa Kao.

CẦU NGHỆT, CÚNG NGHỆT
Thy bổ chuyên môn tìm hàm cân và đẩy ngược cầu nghệt, không bắn dân. Liên lạc 92 Nguyễn văn Sâm Sg.

Thiệp cưới Đanh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, rẻ hơn một vụ cưỡi, sẽ vào lưới gương. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hồ Bá Trung. Saigon (ĐT 22.895)

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thứ Việt Mỹ gia hạn lưu trú. 16 Kinh. GS Nguyễn 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỹ Đồng quan vô).

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quý phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công ty số Nhỉ in Gia Long 150 Gia-Long – Saigon ĐT. 21503
Hàng trừ Mối, Chuột, Cán-Trùng

INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21 325 SAIGON

Tranh nhung
Cả trăm bức tranh đẹp rực rỡ bán sỉ. Hỏi tại Phòng Lịch 32B Đa 2 Tôn Khoa Huân Saigon.

9đ 1 bánh đen trắng có 6x9 gian bánh sau 24 giờ rửa bánh mau Vodaxcoat và Slide tại Thân Long quý Cấp Sg.

Danh thiếp kiểu đẹp, giấy tốt in rẻ 280đ một hộp. Nhà in Đăng Tiến 254 Trương minh Giảng.

Miền Trung
Đã đặp ông quý vị Thương Gia Miền Trung tiện ghé hàng đi Quảng Ngãi, Tam Kỳ, Đà Nẵng, Huế, Quảng Trị hàng đường Thôy, đường Bộ và máy bay. Xin quý khách hàng Miền Trung cho ý Ô Ngọ Phi Tức hàng vận tải Trung Nam Ô. Trương công Cường, hàng Vận Hưng Chinh phải hợp mở hàng Thanh Hương 152-154 Hồ văn Huê. Mọi quý khách gửi hàng : Saigon : 192-194 Hồ văn Huê, Cholon : 25 Không Tên. Gần chánh điện tự

NỮ TIẾN TRÌ SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (Ba I) Trương minh Giảng Sg. Chuyên cung quý «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» cho môn phái cũ ở trước và mai. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buồn bã ế ẩm, thời đuyên trắc trở vợ chồng bất hòa... Mỗa phép nối nước sẽ làm cho người được vui vẻ hoàn phát — Ai có tâm sự chi mới đến thích « Thần Pi-Ép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

Lương Hải Kỳ Mỉ Gia
Chánh hiệu danh tiếng Bắc Việt. Trước khi ở đường Nguyễn Tri Phương, số 110, Lương Hải Kỳ Mỉ Gia. Hiện tại đến số Nguyễn tri Phương gần Sàn Cholon 234, trước cửa, trường Trung học Minh Việt. Đặc biệt : Mỉ vịt tiềm, mỉ gà ri ri các thứ mỉ xào phụ xào, vào chánh xuất cao, giá khác chế Phục Linh.

Chánh hiệu hành mỉ.

Akai M10 mới khui thùng bán tế 76.000đ. Sony 630 chạy mới (71.500). Mua 204/12B Nguyễn Hoàng (Âu Dương).

AMPLI FISHER 600T
và 6B TM 1000 TX master Stereo 5000A loa AR 2X-AR4X CS99-68 77 AKAIX360D-150D 1210W Teac A1500- 4010S tất cả đều mới, y chạy hạ, quý vị cần mua đến bắc cứ 1 lần mới nào xin mời tại cửa máy tại 14 Nguyễn văn Giai Dakao

Mới Đặc đã : Panasonic RS 763 FS Tapeserced. Luba Radio AM/FM, bắt đài tự động 2 Loa rời. Đặc Tối Tân Nhất (Nguyên Thùng) không cần Ampli ăn thanh khiết chế. Hỏi 168/2 Trần quang Diệu Sg.

LOA CS 99, 88. SP 3 000. 1500 Deck 360D. 200D. 4010. Ampex 1100. Ampli 5000A. 1500TD, Fisher TX 100— Loa 4R4X. Hỏi B/U Hòa 6 Bùi Hữu Nghĩa gần chợ cầu sắt Dakao

Sửa TV lấy liền
cô chuyên viên đến tận nơi sửa chữa
RADIO TRUNG TUẤN
5 Lê văn Duyệt Gia định (gần cầu Bông)

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh cỡ bác sĩ, y tá khu vườn thú mẹ mất tích thường hay 41/12 Bà Lê văn Khánh Hội.

Cơm tháng xách
Đưa tận nhà, nhà ngon, bữa ba mươi đồi món luôn, một phần 5.000, coi tính riêng. hỏi số Lành 528/15/73 Trương m. Giảng nhà Bà Kim Thịnh 494 Trương minh Giảng chỉ giám.

Chú ý : Thứ ảnh, bực sinh trường Huỳnh thị Ngà Văn Lang V.N học đường, có nhà gần xe. Giá rẻ. Nhận : Cơm xe nhà 38 Đặng Dung Tân Định

TV-RADIO

Bande Scott 1800 feet một nguyên bản rẻ 950đ. 1 Magnê mới tinh thật tốt, hát sướt, hát ngương, hát tốt, hát lại giá rẻ (42.000). Ampli Pi-ner SX990 TD mới (45.000). Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (Âu Dương).

85.000đ Akai X 1800SD trong thùng chưa khui. Hai hàu parleur CS24. Hỏi 62/14 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Sansui 5000A (73). Akai X200D, tape deck (67) tất cả chưa khui. 73 Nguyễn văn Giai Dakao (gần rạp Văn Hiến Nguyễn văn Giai) gần làm việc.

Hung Son thâu băng, 426 Mạng Cholon. Nhận thâu cho đủ loại băng nhạc, stereo, cassette stereo. Đặc biệt nhận làm master tape cho các tiệm thâu băng khác và cho quý vị sánh nhạc. Đủ các loại máy phòng trà. Tự Do, Queen Bee, Rita v.v... nhận thâu lấy cho quý vị ở xa đặc biệt giá rẻ hơn mọi nơi.

Sửa máy ảnh bảo dưỡng, sửa lấy liền, sửa qui vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 986/2A Trương minh Giảng Saigon.

BỐI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 556 Phan thanh Giản.

Cùng quý vị Phương Nam Mỹ phẩm. Hiện nhân : Quý vị khỏi phải lo đặt các loại hàng đựng sản phẩm ở ngoại quốc nữa, vừa đắt tiền, chỉ đợi lâu và số lượng phải nhiều, tại Thân Tín Công Ty 515-517, Trần hưng Đạo Saigon Đ.T : 99.203 99.204 có sẵn mua các loại Hộp, Ống bằng chất, bằng nhôm, thâu mua nhu cầu quý vị với giá rẻ, giao hàng đúng hạn.

HÔN THÚ
với người ngoại quốc
XUẤT NGOẠI
— GIẤY SỐNG CHUNG
lấy ngay
— KHAI SINH
Mới quý vị đến ngay Vũ Phong 371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT. 41539

Dụng cụ Nhà In
Mua, bán, đổi, sửa chữa, thay thế các loại máy in, máy cắt cả và mới. Mài dao bằng máy tối tân. Bề các loại hộp nhà thuốc. Đóng sách, mạ vàng : cắt mướn. Nhận in vẽ đồ 1.gi giấy tờ và thiếp cưới, nhận hiệu đã mẫu bằng máy OFFSET. Đại lý các hàng bao lên sạc, ngỉ.n. cao su lớn nhỏ. Mua, bán giấy Kraft cỡ giấy Cogido. Hỏi nhà in PHÚ-THÁNH 226 Nguyễn-Tiên-Thuật (Bà Chiểu) Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.318 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.629 — Kim Thịnh 299 Hồ Bá Trung ĐT 40.638 — Lafleurem 135/163 Nguyễn Huệ (Tân Định).

— ĐỒN TỐC
— CHẢI TÓC DÀ HỘI
— SỬA SẮC ĐẸP v.v...
Xin hỏi đến :
Mỹ viện THÔNG
132 Đại Lộ Chi Lăng — Gia Định ĐT. : 1 087
Quý Vị sẽ hài lòng với sự sửa sắc cho đẹp của các thợ lành nghề dưới sự điều khiển của Bà THÔNG Tốt nghiệp tại PARIS và TOKYO

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hỏi sơ theo chống xế nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các bắc kiều cho Quý khách chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chưa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.
Số Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Ly Đo (Hai 4 phòng 40. nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999).
Tôn chỉ của chúng tôi : MAU CHÓNG – TÍN NHIỆM—CẨN MẬT đã phục vụ Quý Thân Chủ.

Loa XP-7B The Fisher có lần đầu loa, 4-way 50w mới Loa ARAX Sonax 211, CS-66, KL-60, BX-85 Ampli 1500TD, PL-41. Akai 260D và AkaiX2000S sẵn 1 loại hàng. Tự 362 Phan đình Phùng Sg.

Sony 603 Akai X200D 1800SD Teac 4010S. Ampli Pi ner1500TD. 990 TK140x. KR 100 Lux KL 440 AR4x. X35/DB Nguyễn tri Phương (Gần mã đã).

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bết cố kiểu gì nếu hư xin đặc thợ gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. cho điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V cho lấy, Bảo đảm 3 tháng. DiệuThoại 37.201 có chuyên viên đến chữa. Nhà : Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thế đã. Lâm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Akai X-200D M 10 1800 SD Ampli 1500 TD 5000A Loa CS 99, 88. SP-1500 PL41 Cassette Ampex 88 chưa khui hàm 376 Trần quý Cáp ngõ 1xưtải nhà 32/30 (gần quán Tân Lộc)

Máy TV Cho mới, chưa khui hàng, giá hiện Shop 19 inch. Giá đặc biệt 62.000đ. Hỏi nơi Tạp hóa Thanh Tâm, 550 Bà Hạt Chợ lớn.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đồ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangê giá rẻ đặc biệt.

BẰNG HỌC - BẰNG NHẠC
Bằng học tiếng Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha, phân đã mọi cấp. Sẵn sách đã tự học. Bằng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lân đầu xin tại V.N. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa k ích hàng. Bán mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đã loại, đã cũ và đã mọi nhãn hiệu.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Cần cước bực nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thế đăng bộ.
— Các loại giấy đã mất.
Giá đặc biệt của Hãng CongTy tại

TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
MUA giấy cũ giấy vụ nước Photocopy Agecoa.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thời nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ đánh tiếng thời chuyên nhẹ. Xin mang tới Tiệm.
XUYÊN KỲ WATCH
238 Võ đã Ngụy P.N.
Chủ nhân Kính Mới

NHÀ IN RONEO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định) Chuyên môn in :
KINH – SÁCH – NHẠC
— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chạy lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.
Nhựa hóa học
Xưởng trang bị toàn máy nước tối tân. Nhận ép các vật dụng bằng nhựa, các loại hộp đựng sản phẩm, v.v... Đẹp, bền, bảo đảm hàng chắng. Giá phải chăng. 25 Lê Công Choloo. Đ.T. 50.668.

NHÀ KÍNH THUỐC
KIM-LONG
78 Nguyễn Thiện Thuật Saigon
Nơi đáng tin tưởng nhất, nhất đầy đủ dụng cụ quang học.
Thực hành đúng theo y học nhãn khoa, thử mắt cận, viễn loạn tiệt, Hàng tốt đã loại : Zeiss, Stigmal, Filtrays v.v. Giá rẻ hơn mọi nơi. Tiếp đón nhiệt tình. Chủ nhân kính mới

Điện đầu vì thuế
(khuê ẩn, nhà phố, đất cát) xin đến Công Thương số DT 99860. 145 Đỗ Thiên Sg.

Dịch vụ ủi giấy tờ
Hòa Thủ. Sống chung khai sanh và Hôi hương thêu chồng kết quả chắc chắn. Công Thương Xá 145 Đỗ Thiên Saigon.

CẦN NGƯỜI LÀM

Cần 2 người giúp việc nhà và 1 cô Chiêu đãi viên. Hỏi Sàng. Hai Bà Trưng.

Thợ may cần gấp thợ may và thợ ăn dài bậc thật giỏi. Hỏi tiệm Trang 276 Nguyễn thiện Thuật Sg.

NIGHT CLUB ĐẠI HÀN
Sắp khai trương. Cần gấp cô tiếp và nói thạo tiếng Anh. Xin hỏi Ô. Kim. 20 Phan Thanh Giản Sg.

Cần gấp thợ máy in tại chỗ kh.tin tớ 80 đến 100 một giờ. Mỗi ngày làm máy tiếng cùng được cho đến 10giờ đêm. Xin hỏi Nhà Ký Thiệu Công BBC số 212/17 NguyễnThiện Thuật Saigon.

Cần 1 chị biết giặt ủi giỏi và làm việc vặt—Ở lại nhà chủ. Hỏi 75. Hai Bà Trưng Saigon

Cần một chị nấu ăn và làm việc nhà ở ngoài sẽ ăn 18 phép hỏi 672 Phan thanh Giản.

Massage Cần 10 cô trẻ đẹp đi Qui Nhơn. Liên lạc 12 Bà Chi Lăng, Điện th. số 23637.

Cần 1 chị nấu cơm. Hỏi 244 Hai Bà Trưng. Tân Định. Xin hỏi vào giờ làm việc.

Cần 1 chị bếp và 1 vú em, ở hai đầu người Nam. Hỏi 26/6 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Cần gấp 1 cô và 2 cậu máy làm tại Saigon 5.500đ. Hỏi cô Cúc 327 Trần quý Cáp Sg.

Cần mượn 1 người phụ nữ giữ nhà và giúp đỡ gia đình. Hỏi 2 người tại Sài g. 1 nhà ăn 1 phụ bếp tại 57 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 nữ thư ký đánh máy lớn tuổi Anh. Pháp (có kinh nghiệm làm việc văn phòng). Hỏi 210.212 Pétrus Ký Chol o.

Cần người giặt ủi và làm việc vặt tại ông nhà. Lương hậu. 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần địa điểm tối cần người có vốn để hợp tác sinh lợi. Xin hỏi 310 Thành Thái vào buổi chiều.

CẦN MỘT KỸ SƯ NÔNG LÂM SÚC
Hợp tác làm trường cỡ sơ lớn Xin hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận GĐ.

Cần hai người giỏi giúp việc nhà và một cô chợ Bến. Hỏi quán Bạch Mai số 23 Hàng Bông chợ An Đông lúc 18giờ.

TV THANH LỢI
Sửa tốt cả các loại TV Mỹ-Nhật-Philip. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 763 Công Lý Sg. Tel.41094

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khải lo ngại, vừa cho lấy hàng mới tìm pan tối tân đắt, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm tớ khi VN có TV Đặc biệt 1 bảo lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

TV Denon 19 inches 3 loa Ultrasound System -i- của khóa chân mới lắm. 96/10 Ngô Tùng Châu Saigon.

Akai 1710w mới khui bán 43.000đ. Hỏi 835/29 Tiền hưng Đạo. Saigon từ 12g-14g.

LOA CS88A
a mới 6 loa. 4ways 80W/1) 77. SP2000. 1500. 200. 100. 300 AR4 X. 1500TD. 1500SD. M10. 2000D Sony 366. 540 5L0 630. Teac 4010S. D kardar 8010. 8020 (tự in bảng). Panasonic 7635 (lau trên. ampli tự động). Sansui 5000A. 4600 2000. Pioneer 1500TD. 1000TW. 990. Kenwood 140X. KT1100. quay dia PL41. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN

Bán 1 máy Teacs 4010S. Hỏi 162/1 Bùi thị Xuân S.G.

Đổi bù máy cũ đài lấy mới máy mới bù đầy lấy tốt 1 số ẩn. Akai 1800 SD 1710W 100D 6600 (120W) Sony 530 230 366 Teac 4010 1200 Sansui 1000A 3000A 5000A Pioneer 1000TA Loa Sonic 330 CS77 CS68 AR4X. 654 Pétrus Ký (Bến xe Đalat)

Teac 4010-S Akai 330-D. 1800-SD. 1710-W. 200-D. Sony 630. 255. 355. cassette stéréo Ampex 88. Aiwa. Toshiba. quay dia PE-2020 (của Germany : thứ tốt tên). lab. 95-B. PL-41. Nivico. ampli 5000-A. 3000-A. 1000-A. 1500-TD. 1000-TW. loa CS-99. 88 66. 33. SP-200. BX-1200. 200. AR-4-X. Fisher 55-B. TV. Nati ad 9- Hỏi Hiệu 198 phố số 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hàng xe buýt vàng).

TELEVISION
hư xin đến
Bửu Electronics
49 Nguyễn Huệ Saigon
— Trung tâm sửa chữa máy hiệu máy Television : Mỹ, Nhựt, Đức. Hòa Lan.
— Amplifier : Thy fisher. Sansui. Pioneer. Keawood. Scott.
— Tape Recorder : Teac. Sony. Akai. Aiwa. Dokorder.
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm phụ trách.
— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Nhận gắn và sửa Antenne automatique. Radio. Cassette máy trắng trong xe hơi. Tính giá đặc biệt
— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

Cần 1 tài xế và 1 lơ có kinh nghiệm chạy hàng miền Trung. hỏi 185 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Cần tài xế xe nhà lớn tuổi lái giỏi biết chắn rõ máy tốt ở lương hỏi hàng Vinabel 19 Bạch Đằng Gia đình tiền Hàu.

Cần tài xế lương cao tài giỏi, chăm chỉ và chịu cực. 53/1 Trần Khánh Dư Tân Định.

Cần 2 cô nhà bếp biết nấu cơm kem. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Cần dùng Một cô viết thư Anh Văn thông thạo h.ệc ra trường Chính Trị Kinh Đô anh tuấn Cô. Trương Hàng 12-14 Tôn thất Đạm lầu 3 Sg

Cần thợ phụ sửa xe gắn máy biết cạnh lửa. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần 4 người mua bán xe đu lịch hợp mà đã có đồ đi điểm sẵn. Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon.

Quán nước cần 1 cô tuổi từ 20 sáng tớ 7H-10H. chiều từ 4-22H (đóng cơm chiều) và 1 cậu tuổi 16, 17 làm từ 19H-22H đóng đàn. Dự đàng 2 đã 10 sách Hỏi 27/11 Thoại ngọc Hầu.

Cần cô 15. 16 tuổi phụ việc nhà. Hỏi 216/63A Hòa Hưng.

Người giúp việc buổi mai biết nấu ăn. Lương cao 2.000đ. Hỏi 72/5 Trương minh Kỷ (Trương minh Giảng nối dài).

Pharmacie cần 1 cô biết tiếng Anh. Cần thuốc có kinh nghiệm lịch thiệp. Hỏi 48 đường Cách Mạng Sáng m.

Cần gấp Một phụ nữ miền Nam. tuổi từ 35 đến 45. làm ba. tối tân việc nhà cho một gia đình có 3 người lớn và 3 em bé. Cần biết nói chút ít tiếng Anh. Lương hậu ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi tại 125C/10 Ngô Tùng Châu Gia Định.

WANTED Sales girl to work in Cu Chi PX Concession must speak read write English fluently Apply 29A Vo Tanh (TSN).

Học nghề, thợ — Cần thợ phụ khá. — Nhận học nghề (có nơi ăn ở). Hỏi viện Uốn tóc Thanh Vân. 162. Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả Tân S. Nhất

Cần một người giữ em và một người làm việc nhà. Liên lạc 94 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần người biết làm kem (làm bằng máy) lương hậu bao ăn và ở (làm tại Pétrus) Hỏi 220 Nguyễn văn Th ại hòi bà Lý.

Cần một tài xế xe du lịch lành nghề. Hỏi 80 Hàm Nghi Saigon.

Cần Chiêu đãi viên. Hỏi Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Cho Lớn.

Pharmacie cần một em đi lấy thuốc và 1 chị giúp việc nhà Hỏi 69 Tôn Quang Khải từ 17g30—19g.

Cần 1 chánh, 3 phụ 15.000đ, nấng. Liên tốc Bạch Lá Tây Ninh.

Cần 1 chị bếp phòng, 1 bếp ở đến lương 4.000đ. 2 cô 14-15 sai vặt 2.000đ. Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần một người thợ điện hồi tại Thiên Nga khách sạn số 73/B. đường Huỳnh qu Tiên Sg.

Cần Cần ở đây Đoàn TV có kinh nghiệm Sư Phạm. Giải thích hành Transistor và TV. Phải đạy thử để xét khả năng. Ưu tiên cho người xóng Cầu Kho, buổi trưa và chủ nhật.

Cần 1 bà lớn tuổi nhận bịnh tiếp khách Đông y. 611/14B Phan thanh Giản Sg.

Cần gấp nữ thợ may tuổi 30 tuổi đẹp. thông thạo may áo dài đầy, như mẫu áo mặc, nông trong mình, bảo vất, hay nguà. đông thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HỒA số 1 đ đi tại ra số 2 đã bà Gan (cô Hai) ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. ✆ 617—18-12-63.

Cần gấp nữ người đàn bà giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ. Công thương số 145 Đỗ Thiên Sg.

Pharmacie Cần 1 cô bán thuốc Tây sinh nghệ, tập sự vừa miễn. Hỏi tại 539 Phan đình Phùng Saigon từ 9 đến 12g trưa.

Cần nữ nhân viên biết đánh máy và nói thạo AnhNgữ. Mới đến 256 Công Lý Sg.

Cần một cô hay bà đông đắn biết bán vào phòng phẩm. Một bà nấu cơm Bắc. Ăn ở tại sở, và Cần người hợp tác hai cậu lạc bộ đông khách. Cần bán tự do. cần cô bếp làm món nhậu thật ngon và nấu Phở Bắc. Hỏi 293 Gia Long Saigon Đ.T. 92556.

Cần tuyển tài xế biết nói cô điều tra an ninh. Xin mới đến 39 Yersin Saigon trong những ngày và giờ làm việc. xin đem theo giấy tờ cần thiết.

Cần 1 cô thu ngân cô đẹp và 2 cô chiêu đãi trẻ đẹp giỏi trong quán nước tại Saigon. Hỏi Bà L. 72 Trần quý Cáp Sg. (Sáng 8g30 — 11g30. Chiều 2g30 — 6g).

Mời Dược Sĩ
hợp tác cơ sở cổ tại Saigon. Xin liên lạc Đ.T 41.318.

Cần giáo sư
Các Ban : Đệ Nhị Cấp. Đệ Nhất Cấp. Tiếp học. Kinh nghiệm. Bà chết ít tiền đã quang cao. day chứa trọn viên thôn. Ưu tiên các vị ở quân đi. Hỏi 195 Trần quốc Toản hoặc 298 Minh Mạng.

Cần nhiều thợ nơn. cần kinh nghiệm có thể sơn cao bóng thực tốt sướng. Không kinh nghiệm miễn đến. Hỏi số Lan 185 Cách Mạng GD.

Cần gấp
Nhiều thợ mộc rành nghề làm khuôn và sửa bàng máy. Hỏi Ô. Quang 41 Bùi Viện Sg. Ô. Trần Văn Thông công trường sây cầu chung cư Tân Qui Đông (ngay cửa nghĩa địa Tân Qui Đông).

Lambro EP mới cho tài xế chạy taxi tiền GD. Đến chưa 100.000đ. Hỏi đông Hồng 145 Đỗ Thiên Saigon.

BAR

Cần gấp 20 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp. nói Anh văn. Hỏi 444 Phan thanh Giản Sg.

Nhà hàng đông khách cần nhiều chiêu đãi viên đến tuổi trưởng 238B Trương minh Kỷ Phú Nhuận.

Tắm Hơi cần nhiều cô đẹp bóp trẻ đẹp. Hỏi 347 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần Chiêu đãi viên, bảo đảm hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon từ 18 giờ mới ngày.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi quán Bạch Mã. 504 Phan đình Phùng Saigon.

Cần chiêu đãi trẻ đẹp Anh ngữ. sáng đi. tối về số ăn đưa trước. Hỏi hiệu điện Anh Tuấn số 1519 Lê văn Duyệt Gia Định từ 9g đến 11g.

Cần gấp viên chuyên môn và tập sự lương hậu. Hỏi 4 Ngô tùng Châu Saigon.

Đàn bà con gái
Kinh kỳ bất điều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần Nhiều chiêu đãi. một người bếp chuyên nấu làm đã nhậu. một người làm việc lặt vặt. cần một người cgđi kết. Xin hỏi 182 Trần thiện Trọng Ch lớn.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi có lương hậu, bao ăn ở biết Anh ngữ không biết cũng được 46 Bình Dân trường m. Thế K.Hội.

20 Lý thái Tổ. cần nhiều chiêu đãi viên. Quán Bến Thương.

Bar Royal số 165 trong Tax cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. có lương hậu tại 147 Võ Tánh lân 6 phòng 61 hỏi từ 8 giờ sáng đến 8giờ tối biết thông thạo Anh Văn.

Cần Chiêu đãi viên làm việc tại nhà Bà. Có xe đưa rước. Hỏi : chị Muối 145. Võ Tánh hàng số Bar mới khai trương số 64) từ 9 giờ - 11 giờ sáng.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, bao luôn ăn ở, lương hậu, làm tại Cho Thơ nhà hàng số Bar hàng lạnh. Hỏi tại 32 Hồng Vương Cho Thơ Vàng Vinh Hoa 53 Chợ An Đông Saigon.

Lotus bar
Bar trọng. đông khách cần thêm chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Bar Cần chiêu đãi viên có lương hậu. Hỏi Bar Kim 2 lầu 2 Tự Do Nguyễn Huệ Sg.

Bar Cần thêm ngân viên (có thể chân) và chiêu đãi viên thường hậu Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 84 Phan thanh Giản Dakao

Mỹ Ly BAR 65A/84 Nguyễn Thoại (BAR Mémory quen vẻ) Bar lớn có nhạc sống cần chiêu đãi viên và thường riêng cần nhiều chiêu đãi viên có bao ăn ở.

Cần mấy cô chiêu đãi viên hồi 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Chiêu đãi viên, cần cho nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi MIAMI Bar 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Hoa Đô 40-42 Nguyễn Văn Thoại Gia Định cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Ban Vũ Loan Anh
Cần tuyển nhiều chiết và hoặc chưa biết đã tập thành tiền. Lương từ 10 đến 50.000đ. Liên lạc cảLoan số 109/14 Võ Tánh PhúNhuận GĐ

Cần em gái làm việc vặt. có cần ăn ở. Lương 3.500đ đến 4.000đ hỏi 28/ Trần quý Cáp Saigon.

Thuốc gia truyền BỊNH TRĨ VÀ TỨ CUNG
Nơi trị 10 đến tiền, thể quả 100% Gia đình tôi ở miền quê, quên nhớ nhân ân gia tiền, trí nội ngoại, mạch lươn, tiện ra máu, sa cơ trễ, bao đảm trị 3 ngày, uống trễ 8 đêm, khi trị tiền đi làm việc như thường, tử cung sa, đau dây chằng, hoặc thắng cơ cơ 400đ, bịnh trĩ nặt bịnh nhỏ nhiều ngày sẽ có phòng ngừa. 420 Nguyễn trí Phương Chợ Lớn

SANG ĐỘC
Mọi phát hay kinh niên đều SỬU ĐỘC RÁ ÚNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 viên đánh tiếng Gia. Hỏi 1 ống thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49.5.1963.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Chuyên trị : Dị, ngáy, hoạt tinh, Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Mạn dịch, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiết trụy, nước dái đường. Đau mắt, ho ra máu, bịnh tiểu. Con nhỏ, bụng lớn, nhỏ, cuồng đông đuy dược chữa lại lần nữa. Trị khóa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường
KN BYT số 1220—5/8/65.

Gan suy chóng vàng, ăn mất ngủ, ăn sáu, nhức : Nám canh đến đau, bắn nhiều. Bụng ngày mỗi một Đau gân, mỏi mệt. Tai ù, tuyệt khiết ăn hư. Dùng Thuốc Sắc đã trừ bịnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 465B Lê văn Duyệt Sg.

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mỡ nhờn
— DELICO Thuốc làm trắng da
— ANITA Xóa nhăn da mặt
— FANNY Xóa tan vết sẩm. Da đẹt sẩm mịn, trẻ đẹp
— ICAR Bắt làm lành da khỏi khỏi cẻ sẹo
— BELLI-NAIL mềng chắn tay khỏi gãy rách, đẻ sơn mầu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Phong ngứa Ghé chốc gái tôi đau ăn lan tới đã, không phải thoa phấn cho người đã uống thuốc «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán tại 6 các tiệm thuốc Bắc. K.N BYT 93—5-65.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Bera)
— Ăn

Vang, nơi mà binh sĩ VNCH từng mở nhiều cuộc hành quân táo thanh.

Tuy nhiên, trong cuộc tấn công này, Cộng quân tổn thất 6 chết và phía lực lượng trừ phòng chỉ bị thiệt hại nhẹ.

Thành phố Tonle Bet ở ĐôngBắc Nam Vang cũng bị phản kích. —

Mặt khác, bộ Tư lệnh Miền loan báo cho Robert Ener linh mục người Pháp đã bị một toán CSVN bắt các tại một nơi gần Kampong Cham từ một tuần nay, vào hiệt tin.

Thái Miên phối hợp

Ngoài tin Pháp tăn xã từ Vọng Các cho biết các binh sĩ Thái Lan đã phối hợp với lực lượng chính phủ Miên, gần đồn biên giới Preah Viharu, cực Bắc Cao Miên, để ngăn chặn hai cánh quân hùng hậu của CS đang tiến về phía Thái Lan.

Cuộc hành quân diễn ra trong vùng nối non biên giới, được đặt dưới quyền chỉ huy của trung tá Buwa, tỉnh trưởng tỉnh Preah Viharu.

Hai đơn vị bộ binh Thái Lan đã được bố trí đợc theo biên giới, trên lãnh thổ Miên, trong khi các lực lượng tăng viện đã bố trí tại các đồn chiến lược Prey và Dampaka nơi mà Cộng quân định tiến tới.

Theo các tin khác, những đơn vị phòng binh Thái Lan đã phản kích và phá hủy một kho xăng và đạn mà quân Miên đã bố lại cách biên giới vài cây số để khai lợi vào tay CS.

Hình như Cộng quân đã đặt trăng hành chính tại Cham Krasaro, cách biên giới Thái 10cs.

Nhiều người tỵ nạn tiếp tục đến biên giới Thái và bôm thủ Bây 30 lính Miên và gia đình đã xin nhờ cầm quyền tỉnh Sisaket (Thai) cho lánh nạn.

Hơn mười viên thức Cao Miên đã vượt biên giới, và yêu cầu được đi Vọng Các để thông báo cho chính sử về tình hình trong khu vực nay vì tất cả các đường liên lạc từ nơi đây với Nam Vang đã hoàn toàn bị cắt đứt.

DU HỌC SINH VỀ NƯỚC NGHỈ HỌ

được mua vé máy bay bằng tiền VN. Xin quý vị phụ huynh đến gặp để lo thủ tục giấy tờ tại:

SAIGON EXPRESS
12, Ngô Đức Kế Saigon ĐT 24.401

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bởi lẽ vẽ phương diện quân sự, Hoa kỳ tin tưởng ở viễn tượng tốt đẹp kia cho nên vẽ mặt chính trị Hoa Kỳ muốn dùng thời cơ ưu thế chiến tranh để đề tranh thủ thêm danh vọng hòa bình.

Cuộc hành quân qua Miên, đối trước dư luận tại Hoa Kỳ cũng như trên thế giới, được kiểm chứng viễn vọng của Tổng thống Nixon.

Nhưng Hoa Kỳ cho rằng cho có thể lấn bơn thế, do đó mà ông Rogers qua Saigon thúc đục TT Thiệu lại nêu sáng kiến mới một phen nữa. Có được sáng kiến mới kỳ Hoa kỳ sẽ xóa được tai tiếng về vụ Miên, sẽ dồn được Cộng sản vào thế bí phải đồng thương Duyệt sau khi đã bị lũng tròng về quân sự. Vẽ sau này nếu mà thương thuyết vẫn cố kế tác thì nếu cần đã có một vụ Cao Miên khác sau khi thiên hạ đã quên vụ Cao Miên cũ và nhất là Trung Cộng hiện vẫn cần thêm thời gian để Việt hóa chiến tranh để Việt hóa triệt để hơn nữa. Bây giờ phần quan trọng là phân tiến hóa Bắc Việt và loại trừ hẳn ảnh hưởng Nga tại đây — tức là điều cực chẳng đã thì Mỹ mới dành chịu, cho thì giờ cho BV bị Nga Tàu sắc xé lẫn là hơn. Chốt hết nếu mà Mỹ có được một sáng kiến mới thì VNCH, hiện đang có vẻ phôn sau vụ Cao Miên, sẽ lại thấy mình vẫn yên ấm như cũ và sẽ lại phải tiếp tục biết điều nhẹ nhàng với lorikhuyên cáo của nước bạn. Đó là trong trường hợp Hoa Kỳ cần có một sáng kiến mới thật. Còn trong trường hợp Hoa kỳ chỉ muốn có cho riêng mình cái tiếng rất giàu thiện chí hòa bình, còn bỏ trong Hoa Kỳ vẫn muốn cho VNCH từ chối thì lại là chuyện khác.

Việc hòa là trút hết trách nhiệm cuộc chiến qua vai Việt NamCộng Hòa. Trách nhiệm vẽ cuộc chiến không phải chỉ có phần đóng góp xương máu. Bây giờ phần quan trọng là phần tiến bộ. Vọt một nên kinh tế rách rưới hiện nay, biết đâu Hoa Kỳ lại chẳng ép VNCH trở chừng.

Vậy thì thắng thù là một việc cần, thắng bạn cũng cần không kém. VN CH, sau vụ Cao Miên hiện có vẻ phớn. Nhưng mà với khuyến cáo « đưa sáng kiến mới » do Hoa Kỳ đưa ra. VNCH hiện đang mệt mỏi vì gánh nặng Việt hóa chiến tranh và cũng thấy yếu trước gánh nặng Việt hóa hòa bình. Và như thế sẽ phải biết điều hơn với ông bạn Hoa Kỳ.

CHÍNH LUẬN

nghe được ở Saigon hôm qua loan báo : từ 12g02 đến 12g07 hai 37, một máy bay quân sự Mỹ đã xâm nhập vùng trời đảo Đây, thuộc quận đảo Tây Sa của Trung Cộng. Từ 13g02 đến 13g06 cùng ngày, một máy bay quân sự Mỹ đã xâm nhập vùng trời vùng biển phía tây đảo Vinh Châu thuộc tỉnh Quảng Tây của TC. Người phát ngôn bộ ngoại giao TC được lịnh cảnh cáo nghiêm khắc lần thứ 475 những hành động khiêu khích quân sự kể trên của máy bay quân sự Mỹ.

Hồ từ chối nữa triệu quân T. C.

HOA THỊNH ĐỐN,5.7(UPI). Tiến sĩ StephanT. Possony, giáo sư tại Việt Đại học Pennsylvania bảo cáo với tiểu ban An Ninh Nội Vụ Thượng Viện Mỹ rằng TC đã đề nghị gửi 500.000 quân qua VN và cố Chủ Tịch BV Hồ chí Minh đã đích thân bác bỏ đề nghị đó.

Cuộc điều trần kín của CS Possony hôm 17-3 được công bố một phần vào hôm nay cho biết chính một nhân người giao Đông Âu tiết lộ tin trên.

Ông Possony nói thêm nhà ngoại

xét viện quân sự từng chứng kiến cuộc cướp bóc ở Kompong Chamcó nói rằng sự xin lấi của 1 vị chỉ huy VNCH «không có nghĩa gì, điều mà vị Đại tá VNCH phải làm là đưa bọn cướp ra trường và bắn trước công chúng và như thế sẽ tức khắc chấm dứt các vụ cướp bóc, hiếp dâm».

Một người tin tình báo Miền cho hay VC mua 1 bao gạo của dân nước chừng giá 600 đồng riel nhưng lại trả lên 1 ngàn. Tuy nhiên Cộng quân chỉ trả khoảng 5 hay 10 riel tiền mặt còn lại bảo là dân chúng cho Thái từ Sihanouk vẽ sẽ trả. Thủ đoạn này của cộng quân đã làm cho dân chúng mong cho được bỏi hoàn sớm nơi kia và hy vọng Sihanouk sẽ trở về.

chất gì. Dầu sao, điều người ta có ý phải tin chắc được là BV đã phải đề «VC giữ một địa vị then chốt trong «chính phủ liên hiệp» sau khi «chính phủ liên hiệp» thành lập xong, mọi diễn biến tiếp theo sẽ phải được đề mặc cho hai miền Nam-Bắc Việt Nam tùy nghi giải quyết với nhau.

Được biết, mới đây TT Nixon đã đề nghị Hoa kỳ sẽ rút hết quân khỏi VN trong vòng nửa năm nếu BV bằng lòng thương thuyết nghiêm chỉnh thực sự với Đại sứ Bruce tại Paris, Pháp quốc.

Người ta đồng ý được thấy dấu hiệu chứng tỏ BV muốn chấp nhận hay bác bỏ đề nghị này của TT Nixon.

Tại Hoa ThịnhĐốn, NS Fulbright nói : « TT Nixon không thể chọn được người nào giỏi hơn ông David Bruce để làm đại phái đàm Hoa-kỳ.

Nhưng đã là ông Bruce hay bất cứ ai khác cũng không thể làm gì, nếu chính phủ chúng ta không thay đổi thái độ và vẫn để tuyển cử ở Nam VN».

VN trong tọ 8 đến 12 tháng khi đã ảnh hưởng đến cuộc tấu cử ở Mỹ.

BALE : Hai vụ nổ đã làm rung động tòa Đại sứ Anh và tòa Đại sứ Cộng Hòa Ai Nhĩ Lan tại Balê hôm sáng sớm Chủ nhật do bom không bổ gây ra nhưng chưa có tin tức về số thương vong.

PHILADELPHIA.— Bộ 400 tù nhân đã đến đã nổi loạn tại khám đường Holmesburg và giữ các cai tù người đã trăng làm con tin trong vòng 3 giờ trước khi đầu hàng vì hàng trăm cảnh sát được trang bị súng cay, súng lục và chó đến giải tán, làm cho 57 người bị thương, kể cả 8 người giữ tù.

LUÂN ĐÔN : Sở cảnh sát Anh đang điều tra vụ đe dọa ám sát ông William Heath, 80 tuổi, phụ thân của Thủ tướng Edward Heath.

NAM VANG : Ông Holten, Bộ trưởng Bộ hội hương Úc đã hoàng đàn 1 phái đoàn dân biểu Úc gồm 7 người tới Nam Vang để viếng thăm Cao Miên trong 3 ngày.

BEIRUT : Đại phái thanh Iraq loan tin 1 sinh viên Iraq đã bắt giữ vẽ tội ba sát ông khi «trường đại học của anh ta.

Tân Hoa xã nói quân của Sihanouk đã khai khích vùng chiến 40 ngày quân của Lon Nol và 20 ngàn quân Mỹ và Saigon».

TC cho rằng TT Nixon «trong khi chơi trò triệt thoái» lại trắng trợn loan bão mở rộng vùng oanh tạc ở Miên «như thế là leo thang chiến tranh theo 1 đường lối lớn hơn».

TC cũng lên án Mỹ đã xúi dục quân đội miền Nam VN ở lại Miên và khuyến Thái dưa quân vào Miên hầu thực hiện kế hoạch «dùng người Á Châu chống người Á Châu».

Tân Hoa xã nói thêm đã Nam Vang thực sự trở thành 1 hòn đảo, bị cô lập và quân đu kích thuộc phe Sihanouk cắt mọi đường giao thông với Nam Vang.

Pháp tăn xã loan tin tại Bắc Kinh thuật lại lời mật đặc phái viên của Tân Hoa xã TC tại Nam Vang (?) rằng «con số Mỹ đã bị thiệt mạng Mỹ đã bị đánh tan nhiều lần, mặt lần nữa lại chứng tỏ tính chất hề giấy của quân «phe Lon Nol — Sirik Matak» sắp tan rã hết cứ lốc não. Tuy nhiên, phái viên Tân Hoa xã vẫn nhận định là «để quốc Mỹ tiếp tục cuộc chiến tranh con hầu hết».

Chu ân Lai khuyến cáo

Đại Bắc Kinh cũng loan báo trong bữa tiệc khoản đãi Sihanouk. Thủ tướng TC Chu ân Lai khuyến cáo rằng vẽ Sihanouk cứ tiếp tục dương lối chiến tranh của Mao Trạch Đông thì thế nào cũng thắng.

kinh tế và kỹ thuật giữa hai nước sau cuộc cách mạng vừa hòa.

Tổng thống Georges Pompidou sắp gửi Tổng trưởng Kế hoạch André Bettencourt, với tư cách đặc sứ riêng của ông, sang Bắc Kinh để chính thức thăm viếng 2 tuần, theo lời mời của chính phủ TC.

Ô.Bettencourt một trong số tế chính khách Tây phương được TC mời kể từ khi CS lên cầm quyền, sẽ gặp Chủ tịch Mao trạch Đông, TT Chu ân Lai cùng nhiều nhà lãnh đạo TC khác trong thời gian ông viếng thăm Hoa Lục từ 7-7 đến 21-7.

Các cuộc hội đàm sẽ đề cập đến các vấn đề Đông Dương. Trung Đông và các phương thức gia tăng sự trao đổi giữa hai quốc gia.

Ông Bettencourt sẽ đi cùng với 5 viên chức kỹ cựu của Pháp trong đó có ông Jacques de Beaumarchait Giám Đốc ban chính trị Sự Vụ của bộ Ngoại Giao và ông Christian d'Aumale Phó Giámđốc NgànhKinh Tế.

Pháp rất quan tâm đến vấn đề cải thiện thương mại với TC, nhưng không biết liệu Pháp có sẵn sàng bán phi cơ đến sự Caravelle và phản lực cơ quân sự Mirage mà TC đang rất cần bay không.

Ông Bettencourt biết rõ về TC. Ông từng qua TC với phái đoàn nghị sĩ trong chuyến Pháp Hoa thăm hữu sau khi Pháp đươi thời tổng thống De Gaulle, thừa nhận TC năm 1964.

Ông Bettencourt sẽ có mặt ở Bắc kinh vào ngày Cách mạng Pháp 14-7. Trong ngày này, đại sứ Pháp ở TC, Etienne Manach sẽ tổ chức một buổi tiếp tân quan trọng để mời các nhà lãnh đạo Bắc kinh tham dự.

hưu ý là trách nhiệm về việc khảng thể đạt tới thương nghị thực sự thuộc về ai — về phe BV.

Ngoại trưởng ghi nhận không có sự bất đồng ý kiến quan trọng nào giữa Hoaky và VNCH kể từ khi chính phủ này được thành lập.

Phát ngôn nhân Bộ ngoại giao H.aky McCloskey hôm nay cho biết cuộc hội đàm giữa Tổng thống Thiệu và NT Rogers hôm qua về các sáng kiến hòa bình chỉ có tính chất sơ bộ chứ không nhằm đạt đến một quyết định dứt khoát ngay nào.

Mc Closkey đã tuyên bố như trên để cải chính tin AP cho rằng TT Thiệu và NT Rogers chưa đạt đến quyết định đưa ra một đề nghị hòa bình chung.

Tuy nhiên hai người đã thảo thuận thường xuyên liên lạc với nhau để tham vấn về những đề nghị hòa bình khác, nếu có.

Trong thời gian hội nghị đã có nhiều cuộc tiếp xúc song phương diễn ra ở Saigon giữa các Đồng minh.

Bỏ chuyến thăm Bắc Liêu

Các Ngoại trưởng đã dự định một chuyến thăm viếng Bắc Liêu vào ngày 6-7 nhưng phút chót cuộc viếng thăm này đã bị hủy bỏ và ông Rogers sẽ đặt phi cơ đi Nhật Bản vào ngày 7-7 để lội lại Thủ tướng Sato.

Dưới cơn mưa tão tầm tã, Thủ tướng Trần Tây Lan khiêm cung phụ nhân đã tiễn Thủ tướng kiêm Ngoại Đông Tây Lan Kinh Hoyoak ra tiếp phi cơ rời Saigon lúc 11 giờ trưa nay tại Phi trường Tân Sơn Nhất.

Ông Hoyoak, Thủ tướng kiêm NT Tây Lan Lan là vị ra về đầu tiên.

Cuộc họp bàn được thông báo tại đây bị hủy bỏ vào phút chót và nhân viên cùng được được lệnh cấm chỉ tất cả bị gì và phòng bị của phi cảng.

Thay Pháp tiến xã, cuộc hội nghị cấp Bộ Trưởng ở nước Đông Minh diễn ra giữa lúc Mỹ muốn đặt nặng vấn đề thương thuyết hòa là mở các cuộc hành quân mới sau khi quân Mỹ rút hết khỏi Miên.

Thông quấn tin ngoại giao đang tìm cự tích các nhà ngoại giao đăng mình bày tỏ riêng với nhau nhằm mở lối lấy sự ăn định của chính phủ Lon Nol. Hội chung e ngại vẽ khả năng bế ngoạc của VC có thể tự ý di chuyển tuyến quốc Miên.

Đọc và cổ động
Chính Luận

LỜI CẢM ƠN

Tôi **Hoàng-Văn-Nụ**
dấu hiệu **CON TRÂU**
Ứng . cử - viên Quận BA vào Hội - Đồng Đô - Thành Saigon

hiện ngụ tại số 57 đường Yên Đỗ, Saigon, điện thoại số 40.916 trân trọng gửi lời cảm tạ tới tất cả Quý Vị lãnh đạo : tôn giáo, đảng phái, nghiệp đoàn, đồng bào, Bạn hữu, quân nhân, Sinh viên học sinh, và tất cả Quý vị Cử Tri Quận Ba.

Đã tích cực hy sinh, vận động và tín nhiệm đến phiếu cho tôi trong vụ bầu cử vừa qua : 28-6-1970.

Để trành thắc mắc, tôi cũng xin có vài lời tâm thuật với Quý vị đã Quý vị rõng đường suy luận : tới 22 giờ đêm 28-6-1970, số phiếu bầu cho tôi đã được nhiều người danh vọng, quan trọng bảo cho tôi biết hàng điện thoại, từ Tòa Hành Chánh Quận Ba về nhà tôi ở địa điểm trên là 5.438 và xếp hạng Tư (4). Số phiếu 5.438 và xếp hạng Tư (4) này đã được nhắc đi nhắc lại nhiều lần, coi như đã chính thức tới 4g30 sáng ngày 29-6-1970. Lý do chưa tuyên bố chính thức được là vì còn 1 thùng phiếu tại trường Tân-Định (Huynh-Tịnh-Của) bị thất lạc : đem đi từ 6g30 chiều 28-6-70 để về Tòa Hành Chánh Quận Ba lạc xẻ 1 ngõ hẻm ở trong tỉnh Gia-Định xuất đem hòm đã không thấy, do Ông Trưởng phòng phiếu đem đi, khiến nhiều ông Lớn ở Gia Định và Saigon xuất đem không ngủ, đích thân đi tìm cùng không nổi.

Đến 8g sáng hôm sau, đợt nhiều tôi nhận được điện thoại báo tin từ đường TRƯƠNG MINH GIẢNG, chỗ không phải từ Tòa H.C. quận Ba, thường lệ như lúc đêm nữa, tăng việc bầu cử đã xong và tôi bị xếp hạng 6 (SÁU) với số phiếu là 5.306.

Vụ nay, tôi đương xin C.Q mở một cuộc điều tra tỉ mỉ và tôi sẽ xin phô biến rất rộng rãi tới Quý vị đồng bào.

Tôi cũng tin rằng các cơ quan có thẩm quyền cũng đã rất lưu ý đến vụ này cũng 1 lúc tới các vụ khác liên hệ, có hại tới các ứng cử viên khác để tránh tiếng chê CHÁNH QUYỀN hiện hữu.

Sự tin nhiệm của quý vị đồng bào đã dành cho tôi với số phiếu kể trên, kể cả Quý vị cảm tình muốn bỏ phiếu cho tôi, nhưng không thấy phiếu có tên và dấu hiệu của tôi trong tay, đành phải bỏ cho người khác, hoặc không thấy phiếu có tên và dấu hiệu của tôi và phải cái nhật ở dưới đất lên để bỏ vào phong bì để bầu bàng được cho tôi, làm tôi rất xúc động.

Tôi xin ghi ân và xin nguyện trành đều cho tổ tráng, đen để khỏi phụ lòng Quý Vị.

Kính chào tất cả Quý Vị đồng bào.

Ký Tên
HOÀNG-VĂN-NỤ, dấu hiệu **CON TRÂU**
Ứng cử viên Hội Đồng Đô Thành, Saigon, Quận BA

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quý vị lãnh đạo Tôn giáo.
— Quý vị Thân hào Nhân sĩ.
— Quý vị Quân cán cán Chính các cấp.
— Quý vị trong cơ ban Hành Chính các Xã, Ấp.
— Quý vị trong các Đoàn thể Tôn giáo. Chính trị. Nghiệp đoàn.
— Quý vị giáo chức, anh em bạn hữu.
— Cùng toàn thể đồng bào đến thăm viếng tại Quận Đức Tu.
— Đã ưu tình giúp đỡ cho chúng tôi được đặc cử vào Hội Đồng Tỉnh Biên Hòa. Chúng tôi nguyện sẽ giữ thành tín để phục vụ Quý vị.

Ứng cử viên
Phạm-Gia-Huy
Nguyễn-Bi.
Nguyễn-Thị-Lý
Nguyễn-Kỳ-Sơn
Trần-Văn-Luyện
Lưu-Văn-Tương
Võ-Khánh-Thành

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý :
— Ô. Ô. Đại diện Công Nhân thuộc công trường PA — E Long Binh
— Ô. Trưởng Phòng Master Pool.
— Anh em tài xế đồng nghiệp, An Ninh, Kiểm Thị, Xá Hội, v.v...
— Một số bạn hữu và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu, đưa linh cữu của con chồng chà chồng tôi là :

LÊ - VĂN - HIẾN
Pháp danh TUỆ-QUÝ

Từ trần ngày 27-6-70 tức ngày 24-5 năm Canh Tuất, hưởng thọ 39 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị lượng thứ cho.

Cha và Mẹ : Ô. Lê văn Ngưu — Nguyễn thị Khuê
Goá Phụ : Lê văn Hiếu tức Phạm thị Huê và 6 con đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý vị Ô. Ô. Đại diện Công Nhân thuộc công trường PA — Long Binh, Ô. Trưởng Phòng Master Pool, anh em tài xế đồng nghiệp, An Ninh, Kiểm Thị, Xá Hội, v.v... — Một số bạn hữu và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu, đưa linh cữu của con chồng chà chồng tôi là :

Cụ Bà Bốc Phủ Sứ NGUYỄN - VĂN - BÁU
Nhũ danh BÙI-THỊ-HƯƠNG
Pháp danh THIỆN-HUỆ

hưởng thọ 86 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Ông Bà Vô văn Đợm
— — Huỳnh Hội
— — Nguyễn văn Phước
— — B.S Nguyễn văn Thuận
— — Nguyễn văn Nhân
— — Nguyễn xuân Cần
— — B.S Nguyễn văn Khiêm
— — Thiếu tướng Nguyễn xuân Trang

PHÂN ƯU

Được tin Kỹ sư
LÊ-ĐỨC-NĂNG
vừa mệnh chung tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Kỹ sư sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Quản trị cùng toàn thể
Hội viên Hội Chuyên viên và Kỹ sư Nông nghiệp

Chia Buồn

Được tin mước :
Bà Bác Sĩ TRẦN - TIẾN - HUYỀN
đã thất lộc ngày 1 tháng 7 năm 1970.
Thành thật chia buồn cùng Đại uý Bác sĩ và tang quyến.
Ông và Bà ĐẶNG-VĂN THẠNH
Phó Tỉnh Trưởng Pleiku

ESSO Cần tuyển

JOP OPPORTUNITIES WITH ESSO

— **Marine fuel Salesman : Prefer experienced Mechanical Engineer or holder of Marine Engineer's Ticket.**
— **Management positions open in Accounting or Systems for financial analysis and systems work.**

Applicants must be free of military service and fluent in English.

Apply 8 Thong Nhut. Salgon Employment Section

Cần

Nhiều Thầu chương viên Kế toán Điện cơ (Computer Programmers), nhiều tập viên đã trở thành Thầu chương viên Kế toán Điện cơ (Trainee Computer Programmers), thợ máy chạy việc thông quát, tốc kỹ viên, thợ máy lạnh, thợ máy điều hòa không khí, thợ máy tự động, chuyên viên chữa máy thuộc ngành Viễn Thông (Engineering technicians Tele-communications), chuyên viên chữa máy, Phụ Tá Hành Chánh ngành cung cấp, với kinh nghiệm cần thiết.

Xin hỏi địa chỉ sau đây :

SỞ NHÂN-VIÊN ĐỊA-PHƯƠNG USAID
PHÒNG TUYỂN MỘ
97 Hồng Thập Tự (Lầu I) Saigon

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Các thầy tăng ni Phật Tử
— Hội Hòa đồng Phật Giáo VN Phường Trương m. Giảng
— Toàn ban Đại Diện liên gia 15 đường Trần q. Diệu
— Đoàn 2 Nhân Dân Tự vệ Tân Phú — Tân Bình — Gia Định

Đã có lòng đến phân ưu phúng điếu và tiễn đưa Chồng, Cha, Nội, Ngoại chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-VĂN-LỘ
Pháp Danh MINH-DŨNG Tự HỶ

mất ngày 30-6-1970 — hưởng thọ 62 tuổi — tới nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Quả phụ : Trần-Thị-Bớp
Vợ Quả phụ : Nguyễn-Thị-Sửu (thờ)
Cùng tang gia đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi xin trân trọng cảm tạ Quý Thầy, Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng thăm viếng, giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu

Bà TÔN - THẤT - NGÂN
Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-HƯƠNG
Pháp Danh TRÙNG-TỊNH

lé Vợ, Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất, kính xin Quý Vị niệm tình lượng thứ.

Ông TÔN-THẤT-NGÂN
và tang gia đồng bái tạ

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động được tin :
Bà Bác Sĩ LÊ-THỊ-QUÝ
Hiền thê của Y sĩ Đại úy TRẦN-TIẾN-HUYỀN, Chỉ Huy Phó Quân y viện PLEIKU, vừa thất lộc tại Saigon.

Chỉ Huy Trưởng và toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và Nhân viên Dân chính Quân y viện PLEIKU thành thật phân ưu cùng Y sĩ Đại Úy Chỉ Huy Phó và cầu chúc hương linh Bà sớm siêu thoát.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Linh Mục Chánh sở, Ủy Ban CGTH và các Hội Đoàn Hộ Biên Hòa.
— Quý Ông Hiệu Trưởng, Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Giáo Viên cùng toàn thể nhân viên và học sinh Trường Trung Học NGÔ QUYỀN (các lớp ngày và đêm), Trường Bán Công TRẦN THƯỢNG XUYÊN và các Trường Tiểu Học Biên Hòa.
— Ông Thanh Tra Lão Động tỉnh Biên Hòa.
— Đại Úy Chủ Tịch Ủy Ban Thường Vụ tỉnh Biên Hòa.

Cùng Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã phúng viếng, phân ưu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha và Ông chúng tôi là :

Ông Phêrô THÂN-VĂN-HÀM

hưởng thọ 65 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, trành không khỏi có điều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ : Thân Văn Hàm nhũ danh ANNA Nguyễn Thị Giãn
Trưởng Nam : PHERÔ Thân Toàn Tất
Con dâu : MARIA Đinh Thị Tại
Con gái : MARIA Thân Thị Khuyên
: MARIA Thân Thị Hạnh
và tang gia đồng bái tạ.

Phân Ưu

Được tin :
Cụ Trần-Văn-Tịnh
Thân phụ Ông TRẦN - THÁI - QUAN
và Nhạc phụ Bà TRẦN - THỊ - THU
từ trần ngày 3-7-1970, hưởng thọ 72 tuổi.

Toàn thể anh chị em Phòng Nhân Viên Air America, thành thật phân ưu cùng Ông QUAN và Bà THU cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Các thầy tăng ni Phật Tử
— Hội Hòa đồng Phật Giáo VN Phường Trương m. Giảng
— Toàn ban Đại Diện liên gia 15 đường Trần q. Diệu
— Đoàn 2 Nhân Dân Tự vệ Tân Phú — Tân Bình — Gia Định

Đã có lòng đến phân ưu phúng điếu và tiễn đưa Chồng, Cha, Nội, Ngoại chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-VĂN-LỘ
Pháp Danh MINH-DŨNG Tự HỶ

mất ngày 30-6-1970 — hưởng thọ 62 tuổi — tới nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Quả phụ : Trần-Thị-Bớp
Vợ Quả phụ : Nguyễn-Thị-Sửu (thờ)
Cùng tang gia đồng bái tạ

Cần

Cần kiếm những Ban nhạc có thể chơi những loại nhạc Mỹ, Rock and Roll, nhạc êm dịu, Soul và nhạc miền Viễn Tây. Phải ca bằng tiếng Anh và có nhạc cụ riêng. Cần hợp lệ tình trạng quân dịch. Cần những ca sĩ trẻ đẹp, quyến rũ và những vũ sinh GoGo. Xin trả lời thư bằng tiếng Anh, kèm theo hình ảnh, theo địa chỉ P.O. Box 1550, Saigon.

Một Nhà Hàng Ăn

TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON

Nhà kiến trúc rất trên trời cao. Khung cảnh thơ mộng, yên tĩnh. Ngồi ăn Quý Khách có thể nhìn thấy phong cảnh chung quanh toàn khu Ng. Huệ, Tự Do, Bến Tàu và Sông Saigon.

Một nơi thanh lịch để thết đãi bạn bè thân mật :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

Lầu 7, 97—99, TÔN-THẤT-ĐÀM, Saigon
ĐT : 22.732—Thang máy thượng trực.
— Thực ăn Tây, Tàu — Đặt tiệc trước có giá riêng.
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 22 giờ.

Thanh-Hiền Ấn-Quán

107, Calmette SaiGon, — Điện Thoại 21.889

Nhận In OFFSET và TYPO : Tuồn báo, Sách giáo khoa, tiểu thuyết, lịa và phụ bản, văn phòng phẩm, thiệp cưới, danh thiếp, hộp mỹ phẩm và ấu dược.